

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. 普罗透斯(proteus) 000001

2. 普罗透斯(proteus) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

普罗透斯(Proteus)

第1/2页

[ˈprəʊtiəs]
PROTEUS
普罗特斯

普罗透斯

[tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] [ˈsiəriːz]
TO - DAY AND TO - MORROW SERIES
到 - 天 和 到 - 明天 系列

今日与明日系列

- , [ɔː(r)] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)]
DÆDALUS , or Science and the Future
- , 或者 科学 和 这 未来

《代达罗斯，或科学与未来》

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [es] . [ˈhɔːldeɪn]
By J . B . S . Haldane
经过 J . B . S . 霍尔丹

作者：JBS Haldane

[ˈɪkərəs] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][pʊ; əv] [ˈsaɪəns]
ICARUS , or The Future of Science
伊卡洛斯 , 或者 这 未来 的 科学

伊卡洛斯，或科学的未来

[baɪ][ðə; ði] [pʊn] . [ˈbɜːrtrənd] [ˈrʌsəl] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
By the Hon . Bertrand Russell , F . R . S .
经过 这 尊敬的 . 伯特兰 罗素 , F . 拉 . S .

由尊敬的伯特兰·罗素（FRS）撰写

[ðə; ði] [ˈmɒŋɡəl] [ɪn][ˈaʊə(r)] [mɪdst]
THE MONGOL IN OUR MIDST
这 蒙古人 在 我们的 中间

我们中间的蒙古人

[baɪ][ef] . [dʒiː] . [ˈkrʊkʃæŋk] , [em] . [diː] . [ˈfʊli] [ˈɪləstreɪtɪd]
By F . G . Crookshank , M . D . Fully Illustrated
经过 F . G . 弯腿 , M . D . 完全 插图

作者：FG Crookshank，医学博士，全彩插图

[ˈwaɪələs] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz]
WIRELESS POSSIBILITIES
无线的 可能性

无线可能性

[baɪ][prɒf] . [ə; eɪ] . [em] . [ləʊ] .
By Prof . A . M . Low .
经过 教授 . 一个 . M . 低的 .

作者：AM Low教授。

[wɪð] [fɔː(r)][ˈdaɪəˌgræm]
With four Diagrams
和 四 图表

包含四张图表

[nɑːˈsɪsəs] , [ɔː(r)][æŋ; əŋ] [əˈnætəmi] [ɒv; əv] [kləʊðz]
NARCISSUS , **or** **An** **Anatomy** **of** **Clothes**
水仙花 , 或者 一个 解剖学 的 衣服

水仙花，或服装的解剖

[baɪ][ˈdʒerəld] [hɜːd] .
By Gerald Heard .
经过 杰拉尔德 听到 .

作者：杰拉尔德·赫德。

[ˈɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

[ˈtæntələs] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv][mæn]
TANTALUS , **or** **The** **Future** **of** **Man**
坦塔罗斯 , 或者 这 未来 的 男人

坦塔罗斯，或人类的未来

[baɪ][ef] . [siː] . [es] . [ˈɪlə]
By F . C . S . Schiller
经过 F . C . S . 席勒

作者：FCS席勒

[ðə; ði] [ˈpaːsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfæntəmz]
THE PASSING OF THE PHANTOMS
这 通过 的 这 幻影

幽灵的消逝

[baɪ][prɒf] . [siː] . [dʒeɪ] . [ˈpætən] , [em] . [ə; eɪ] . , [em] . [diː] . , [ɛsˈsiː] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [aɪ] .
By Prof . C . J . Patten , **M . A** . , **M . D** . , **Sc** . **D** . , **F . R** . **A** . **I** .
经过 教授 . C . J . 帕滕 , M . 一个 . , M . D . , Sc . D . , F . 拉 . 一个 . 我 .

作者：CJ Patten 教授，文学硕士、医学博士、科学博士、FRAI

- , [ə; eɪ] [drɪˈfens] [ɒv; əv] [ˈkemɪk(ə)l] [ˈwɔːfeə(r)]
CALLINICUS , **A** **Defense** **of** **Chemical Warfare**
- , 一个 防御 的 化学 战争

卡利尼库斯，《为化学战辩护》

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . [es] . [ˈhɔːldeɪn]
By J . B . S . Haldane
经过 J . B . S . 霍尔丹

作者：JBS Haldane

[kwəʊ] [vædɪməs] ?
QUO VADIMUS ?
如此 瓦迪姆斯 ?

QUO VADIMUS?

[sʌm; səm] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)]
Some Glimpses of the Future
一些 惊鸿一瞥 的 这 未来

未来展望

[baɪ][iː] . [iː] . [ˈfɔːniə] - , [diː] . [ɛsˈsiː] . , [ef] . [ɪnst] .
By E . E . Fournier d'Albe , **D . Sc** . , **F . Inst** .
经过 E . E . 福尼尔 - , D . Sc . , F . 研究所 .

作者：EE Fournier d'Albe，理学博士，英国皇家学会会员

[piː] .
P .
P .

P.

[ðə; ði] ['kɒŋkwɛst] [ɒv; əv][ˈkænsə(r)]
THE CONQUEST OF CANCER
这 征服 的 癌症

战胜癌症

[baɪ][eɪt] . [ˈdʌbljuː] . [es] . [raɪt] , [em] . [es] . , [ɛf] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] .
By H . W . S . Wright , M . S . , F . R . C . S .
经过 H . W . S . 赖特 , M . S . , F . 拉 . C . S .

作者：HWS Wright，理学硕士，英国皇家外科医师学会会员

[haɪˈpeɪfjə] , [ɔː(r)] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ]
HYPATIA , or Woman and Knowledge
海帕提亚 , 或者 女士 和 知识

海帕提亚，或女人与知识

[baɪ][ˈdɔːrə] ['rʌsəl] ([ðə; ði] [ɒn] .
By Dora Russell (The Hon .
经过 多拉 罗素 (这 尊敬的 .

作者：多拉·罗素（尊敬的）

[ˈmɪsɪz] . ['bɜːrtrənd] ['rʌsəl])
Mrs . Bertrand Russell)
太太 . 伯特兰 罗素)

伯特兰·罗素夫人)

[ˌlaɪˈsɪstrətə] , [ɔː(r)] ['wʊmənz] ['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][ˈfjuːtʃə(r)] ['wʊmən]
LYSISTRATA , or Woman's Future and Future Woman
溶层 , 或者 女性的 未来 和 未来 女士

《吕西斯特拉忒》，或《女人的未来与未来女人》。

[baɪ][ə; eɪ] . [em] . [luːˈdɑːvɪtʃɪ]
By A . M . Ludovici
经过 一个 . M . 卢多维奇

作者：AM Ludovici

[wɒt] [aɪ] [bɪˈliːv]
WHAT I BELIEVE
什么 我 相信

我的信念

[baɪ][ðə; ði] [ɒn] . ['bɜːrtrənd] ['rʌsəl] , [ɛf] . [ɑː(r)] . [es] .
By the Hon . Bertrand Russell , F . R . S .
经过 这 尊敬的 . 伯特兰 罗素 , F . 拉 . S .

由尊敬的伯特兰·罗素（FRS）撰写

[ˈpɜːrsjʊsiəs] , [ɔː(r)][ɒv; əv][ˈdræɡənz]
PERSEUS , or Of Dragons
珀尔修斯 , 或者 的 龙

珀尔修斯，或龙

[baɪ][eɪt] . [ɛf] . [skɒt] [stəʊks] , [em] . [ə; eɪ] .
By H . F . Scott Stokes , M . A .
经过 H . F . 斯科特 斯托克斯 , M . 一个 .

作者：HF Scott Stokes，马萨诸塞州

[ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv][seks]
THE FUTURE OF SEX
这 未来 的 性别

性的未来

[baɪ] [rɪˈbekə] [west]
By Rebecca West
经过 丽贝卡 西方

作者：丽贝卡·韦斯特

[ðə; ði] [i:vəʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][dʒi:niəs]
THE EVOCATION OF GENIUS
这 招魂 的 天才

唤起天才

[baɪ][ʼælən][ʼpɔ:tə(r)]
By Alan Porter
经过 艾伦 搬运工

作者：艾伦·波特

[i:skju'leipiəs] , [ɔ:(r)] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]
AESCULAPIUS , or Disease and The Man
阿斯克勒庇俄斯 , 或者 疾病 和 这 男人

阿斯库拉庇俄斯，或疾病与人

[baɪ][ef] . [dʒi:] . [ˈkrʊkʃæŋk] , [em] . [di:] .
By F . G . Crookshank , M . D .
经过 F . G . 弯腿 , M . D .

作者：FG Crookshank，医学博士

[ˈprəʊtiəs] , [ɔ:(r)][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]
PROTEUS , or The Future of Intelligence
普罗特斯 , 或者 这 未来 的 智力

PROTEUS，或智能的未来

[baɪ][ˈvɜ:rnən] [li:]
By Vernon Lee
经过 弗农 李

作者：弗农·李

[ˈʌðə(r)] [ˈvɒljʊ:mz] [ɪn][,prepə'reɪ(ə)n]
Other Volumes in Preparation
其他 卷 在 准备

其他卷册正在筹备中

[i:] . [pi:] . [ˈdʌtən] & [ˈkʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司

EP DUTTON & COMPANY

[ˈprəʊtiəs]
PROTEUS
普罗特斯

普罗透斯

[ɔ:(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]
THE FUTURE OF INTELLIGENCE
这 未来 的 智力

智能的未来

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈvɜ:rnən] [li:] , [lɪt] . [di:] .
VERNON LEE , litt . d .
弗农 李 , litt . d .

弗农·李，文学博士

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [laɪz] , [ˈseɪtn] [ðə; ði][ˈweɪstə(r)] ,
Author of Vital Lies , Satan the Waster ,
作者 的 必不可少的 谎言 , 撒旦 这 废物 ,
《致命谎言》、《撒旦的毁灭者》 的作者

[ðə; ði] [ˈhændlɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] , [,et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
The Handling of Words , etc :
这 处理 的 字 , ETC :
文字处理等

[njuː] [jɔːk]
New York
新的 约克
纽约

[iː] . [piː] . [ˈdʌtən] & [ˈkʌmpəni]
E . P . DUTTON & COMPANY
E . P . 达顿 & 公司
EP DUTTON & COMPANY

- [fɪfθ] [ˈævənjuː]
681 Fifth Avenue
- 第五 大街
第五大道681号

[ˈkɒpraɪt] -
Copyright 1925
版权 -
版权所有 1925 年

[baɪ][iː] . [piː] . [ˈdʌtən] & [ˈkʌmpəni]
By E . P . Dutton & Company
经过 E . P . 达顿 & 公司
由 EP Dutton & Company 提供

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːvd]
All Rights Reserved
全部 权利 预订的
版权所有

[ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国
美国印刷

[tuː; tə][maɪ][dɪə(r)] [frend]
To my dear friend
到 我的 亲爱的 朋友
致我亲爱的朋友

[ˈbelə] [ˈdʌfi]
BELLA DUFFY
贝拉 达菲
贝拉·达菲

[wɪð] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm]
with thanks for a lifetime
和 谢谢 为了 一个 寿命
一生感恩

[ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒənt] [tɔːk] . - - -
of intelligent talk . 1880 - 1925
的 聪明的 讲话 : - - -
智慧的谈话。1880–1925

[ˈteɪb(ə)] [ɒv; əv]	[ˈkɒntents]
TABLE	OF CONTENTS
桌子	的内容

目录

[ˈtʃæptə(r)]	[peɪdʒ]
CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[aɪ]	[ɪnˈtelɪdʒəns]	[ænd; ənd]	[ˈprəʊtiəs]	[wʌn]
I	INTELLIGENCE	AND	PROTEUS	1
我	智力	和	普罗特斯	1

智能与普罗透斯 1

[,aɪ ˈaɪ]	[ˈprəʊtiəs]	[ænd; ənd]	[ˈeθɪks]	-
II	PROTEUS	AND	ETHICS	25
二	普罗特斯	和	伦理	-

二、普罗透斯与伦理 25

[θri:]	[ˈprəʊtiəs]	[ænd; ənd]	-
III	PROTEUS	AND	ÆSTHETICS
三、	普罗特斯	和	美学
			38
			-

III 变形与美学 38

[,aɪ ˈvi:]	[ˈprəʊtiəs]	[ænd; ənd]	[ɪntəˈlektʃuəl]	[ˈmænəz]	-
IV	PROTEUS	AND	INTELLECTUAL	MANNERS	42
第四	普罗特斯	和	知识分子	礼仪	-

IV 普罗透斯与智力礼仪 42

[vi:]	[ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz]	[ænd; ənd]	[əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz]	-
V	USES	AND	ABUSES	50
V	用途	和	滥用	-

V 用途和滥用 50

[ˈprəʊtiəs]
PROTEUS
普罗特斯

普罗透斯

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ðɪ]	[ˈfjuːtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ɪnˈtelɪdʒəns]	[[wʌn]]
The	Future	of	Intelligence	[1]
这	未来	的	智力	[1]

智能的未来[1]

[aɪ]
I
我

我

[ɪnˈtelɪdʒəns]	[ænd; ənd]	[ˈprəʊtiəs]
INTELLIGENCE	AND	PROTEUS
智力	和	普罗特斯

智能与普罗透斯

[ðeə(r)] [si:m] [nɒt][tu:; tə][ɪg'zɪst][ə; eɪ] [wɜ:d] — [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)][əʊld] [waɪl] [ˈmɪnɪŋz] [meɪ]
There seems not to exist a word — for words are old while meanings may
那里 似乎 不是 到 存在 一个 单词 — 为了 字 是 老的 尽管 含义 可能
[bi:; bi][nju:] — [wɪtʃ] [ˈɑ:nsəz] [ɪg'zæktli][tu:; tə] [wɒt] [aɪ][æɪ; əɪ] [spi:k] [ɒv; əv][æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] .
be new — which answers exactly to what I shall speak of as Intelligence .
是 新的 — 哪个 答案 确切地 到 什么 我 将 说话 的 作为 智力 .
似乎不存在一个词——因为词语是古老的，而含义可能是新的——能够准确地回答我即将谈论的“智慧”。

[bʌt; bət] [speɪs] [ˈbi:ɪŋ] [[ɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [sed] ,
But space being short for what has to be said ,
但 空间 存在 短的 为了 什么 有 到 是 说 ,
但篇幅有限，无法一一赘述。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [weɪst] [ˈeni][ɪn] [prɪˈlɪmɪnəri] [ˈdefɪnɪʃənz] .
I will not waste any in preliminary definitions .
我 将要 不是 浪费 任何 在 初步的 定义 .
我不会在初步定义上浪费时间。

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [mi:n] [baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪl] [brɪˈkʌm] [ˈeɪvɪdənt][baɪ] [wɒt] [aɪ][ɪk'spekt][frɒm; frəm][ɪts]
That which I mean by Intelligence will become evident by what I expect from its
那 哪个 我 意思是 经过 智力 将要 变得 明显 经过 什么 我 预计 从 它是
[ˈprez(ə)ns][ænd; ənd][əˈtrɪbjʊ:t; ˈætrɪbjʊ:t][tu:; tə][ɪts] [ˈæbsəns] .
presence and attribute to its absence .
在场 和 属性 到 它是 缺席 .
我所说的智慧，将通过我对它存在的期望以及对它缺失的归因来显现出来。

[aɪ] [stɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈsʌmp[n] [ðæt] [aɪˈti:] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪsts] , [haʊ'evə(r)] [ɪnsəˈfɪʃntli] ;
I start from the assumption that it already exists , however insufficiently ;
我 开始 从 这 假设 那 它 已经 存在 , 然而 不足 ;
我的出发点是它已经存在，尽管并不完善；

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'dju:s] [frɒm; frəm] [wɒt] [aɪˈti:][hæz; həz] [dʌŋ] [ðæt] [ɪts][ˈneɪtə(r)][ɪz][tu:; tə][ɪn'tensɪfaɪ]
and I deduce from what it has done that its nature is to intensify
和 我 推断 从 什么 它 有 完毕 那 它是 自然 是 到 强化
[ænd; ənd][ɪk'stend] .
and extend .
和 延长 .
从它所做的事情来看，我推断它的性质是加强和扩展。

[ˈweðə(r)] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [ˈwɪtnɪs] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)][ˈfju:tʃə(r)] ,
Whether this will be witnessed in the near future ,
无论 这 将要 是 目击者 在 这 靠近 未来 ,
这是否会在不久的将来发生，尚待观察。

[ɔ:(r)] [ˈweðə(r)] [aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [tʃekt] [baɪ] [ˈædvɜ:s] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] , [ɪz][nəʊ] [kən'sɜ:n] [ɒv; əv][maɪn] .
or whether it may be checked by adverse circumstances , is no concern of mine .
或者 无论 它 可能 是 已检查 经过 不利 情况 , 是 不 忧虑 的 矿 .
或者是否会受到不利情况的影响，这与我无关。

[ˈraɪtər] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪəri:z] , [ænd; ənd] [[tu:'tu:]]
Writers of this series , and [2]
作家 的 这 系列 , 和 [2]
本系列的作者，以及[2]

[ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)z] [brɪˈsaɪdɪz] , [hæv; həv] [ɪnˈlə:dʒd] [ɒn][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][i:kəˈnɒmɪk] [kənˈtɪndʒənsɪz]
several others besides , have enlarged on the political and economic contingencies
一些 其他的 除了 , 有 放大 在 这 政治的 和 经济的 应急措施
[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] ,
to which Intelligence ,
到 哪个 智力 ,
此外，还有其他几位人士也详细阐述了情报部门所面临的政治和经济突发事件。

[ɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] [prɪ'zju:md] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ 'ti:] , [si:m] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ɪk'spəʊzd] .
or persons presumed to have it , seem likely to be exposed .
或者 人 假定 到 有 它 , 似乎 可能 到 是 裸露 .
或疑似感染者, 似乎容易接触到病毒。

[ˈweðə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [meɪ] [br'kʌm] [ðə; ði] [ˈwepən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɒmɪnənt] [kɑ:st] , [æz; əz][wɒz; wəz]
Whether Intelligence may become the weapon of a dominant caste , as was
无论 智力 可能 变得 这 武器 的 一个 主导的 种姓 , 作为 曾是
[ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [kʊŋt] ,
the hope of Comte ,
这 希望 的 孔特 ,
情报是否会像孔德所希望的那样, 成为统治阶级的武器,

[ɒv; əv] [ˈri:nən] , [ænd; ənd] , [æt; ət][wʌn][ˈməʊmənt] , [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ert] . [dʒi:] . [welz] ; [ɔ:(r)] [ˈweðə(r)] ,
of Renan , and , at one moment , of Mr . H . G . Wells ; or whether ,
的 雷南 , 和 , 在 一 片刻 , 的 先生 : H : G : 威尔斯 ; 或者 无论 ,
雷南的, 以及, 在某个时刻, H·G·威尔斯先生的; 或者是否,

[æz; əz] [prə'pəʊzd] [baɪ][em] . [tʃɑ:lz] [mɔ:'rɑ:s] ,
as proposed by M . Charles Maurras ,
作为 建议的 经过 M : 查尔斯 莫拉斯 ,
正如查尔斯·莫拉斯先生所提议的那样,

[ɪn'telɪdʒəns] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['bʌd] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'bo:dɪnət] ['fʌŋk(ə)n] [ɪn][sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv]
Intelligence shall be honoured with a subordinate function in some sort of
智力 将 是 荣幸 和 一个 下属 功能 在 一些 种类 的
[ˈfæʃɪst] [stert] ,
Fascist State ,
法西斯 状态 ,
在某种法西斯国家中, 情报部门将被赋予从属地位。

[aɪ][eɪ 'em] [ɪn'ædɪkwət] [tu:; tə][dʒʌdʒ] .
I am inadequate to judge .
我 是 不足 到 法官 .
我没有能力做出判断。

[nɔ:(r)][du:; də][aɪ][ˈi:v(ə)n] [fi:l] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [[əʊn] , [ɔ:(r)][i:kə'nɒmɪk] ['θɪəri]
Nor do I even feel certain that history has shown , or economic theory
也不 做 我 甚至 感觉 肯定 那 历史 有 所示 , 或者 经济的 理论
[ˈdemənstreɪtɪd] ,
demonstrated ,
已证明 ,
我甚至不确定历史是否已经表明, 或者经济理论是否已经证明,

[ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [kæn; kən][bi:; bi] ['bʊlɪd] [ɔ:(r)] [stɑ:vɔd] [aʊt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
that Intelligence can be bullied or starved out of existence .
那 智力 能 是 被欺凌 或者 饥饿 出去 的 存在 .
智力可能会被欺凌或扼杀而消失。

['mi:nwaɪl] [let][em 'i:] [kən'fes] [ðæt] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][ɒv; əv]
Meanwhile let me confess that what I have to say about the Future of
同时 让 我 承认 那 什么 我 有 到 说 关于 这 未来 的
[ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [æz; əz] [mʌt] [ɒv; əv][maɪ] [həʊps][æz; əz][ɒv; əv][maɪ] [kən'vɪkʃənz] ,
Intelligence is the expression as much of my hopes as of my convictions ,
智力 是 这 表达 作为 很多 的 我的 希望 作为 的 我的 定罪 ,
与此同时, 我必须坦白, 我对智能未来的展望, 既表达了我的希望, 也表达了我的信念。

[bəʊθ] , [haʊ'evə(r)] , [ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɒŋɪʃ] [ɪk'spiəriəns] [ɒv; əv][tʃeɪndʒɪz] [ɔ:l'redɪ] [brɔ:t]
both , **however** , **arising** **from** **a** **longish** **experience** **of** **changes** **already** **brought**
两个都 , 然而 , 产生 从 一个 较长 经验 的 变化 已经 带来
[ə'baʊt] , [ænd; ənd]
about , **and**
关于 , 和

然而, 两者都源于对已发生的变化的长期经验, 并且

[tʃeɪndʒɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'baʊt] , [baɪ][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['rɑ:ðə(r)]
changes **beginning** **to** **be** **brought** **about** , **by** **the** **particular** , **and** **perhaps** **rather**
变化 开始 到 是 带来 关于 , 经过 这 特别的 , 和 也许 相当
[ˈmɒd(ə)n] , ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [mi:n] [baɪ] [[θri:]]
modern , **something** **I** **mean** **by** **[3]**
现代的 , 某物 我 意思是 经过 [3]

一些变化开始出现, 这些变化是由一些特殊且或许相当现代的事情引起的, 我指的是[3]

[ɪn'telɪdʒəns] .
Intelligence .
智力 .

智力。

[wɒt] [aɪ] [mi:n] , [ænd; ənd] [wɒt] , [ˈʌndə(r)] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðæt] ['mi:nɪŋ] , [ə'piəz] [tu:; tə][em 'i:]
What **I** **mean** , **and** **what** , **under** **restriction** **to** **that** **meaning** , **appears** **to** **me**
什么 我 意思是 , 和 什么 , 在下面 限制 到 那 意义 , 出现 到 我
['laɪkli] [ɔ:(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
likely **or** **desirable** .
可能 或者 理想 .

我的意思是, 在这个意义上, 什么在我看来是可能或可取的。

[baɪ] [ˈʌndə'lainɪŋ] [ðɪ:z] ['pɜ:sən(ə)l][ˈprəʊnaʊnz] ,
By **underlining** **these** **personal** **pronouns** ,
经过 下划线 这些 个人的 代词 ,

通过给这些人称代词加下划线,

[aɪ][eɪ 'em][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [fɔ:'stɔ:l] [ðə; ði]['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz]
I **am** **able** **to** **forestall** **the** **mention** **of** **one** **great** **change** **which** **Intelligence** **is**
我 是 有能力的 到 垄断 这 提到 的 一 伟大的 改变 哪个 智力 是
[ɔ:l'redɪ] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] ,
already **initiating** ,
已经 启动 ,

我可以先阻止提及情报部门已经开始启动的一项重大变革,

['neɪmli] , [ðə; ði] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ænd; ənd] [ə'vaʊəl] [ðæt] [wɒt] [wʌn] [θɪŋks] ([æz; əz] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt]
namely , **the** **recognition** **and** **avowal** **that** **what** **one** **thinks** (**as** **distinguished**
即 , 这 认出 和 承认 那 什么 一 思考 (作为 杰出的
[frɒm; frəm] [wɒt] ['praɪməz] ,
from **what** **primers** ,
从 什么 引物 ,

也就是说, 承认并承认自己所想的 (与入门知识不同,

['mænjʊəl][ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ɔ:'θɒrətɪz] [hæv; həv] [tɔ:t] [wʌn][tu:; tə] [brɪ'li:v]) [ɪz] — [wel] , [dʒʌst] [wɒt]
manuals **and** **other** **authorities** **have** **taught** **one** **to** **believe**) **is** — **well** , **just** **what**
手册 和 其他 当局 有 教授 一 到 相信) 是 — 出色地 , 只是 什么
[wʌn] [dʌz] [θɪŋk] ,
one **does** **think** ,
— 做 思考 ,

手册和其他权威人士教导人们相信的事情——其实就是人们所认为的那样。

[ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)][ðə; ði] [kənˈsensəs] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [əˈpɪnjən] [nɔ:(r)][ðə; ði][ˌrevəˈleɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
and neither the consensus of human opinion nor the revelation of the
和 两者都不 这 共识 的 人类 观点 也不 这 启示 的 这
[ˈdi:ətɪz] [ɪˈrefrəɡəb(ə)l] [tru:θ] .
Deity's irrefragable truth .
神明的 无可辩驳的 真相 .

既非人类舆论的共识，也非神明无可辩驳的真理的启示。

[rɪˈtɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:d] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
Returning to the word Intelligence ,
返回 到 这 单词 智力 ,
回到“智力”这个词，

[ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [aɪ] [əˈtætʃ] [tu:; tə][ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ˈsu:nə(r)] [ˈɒbvɪəs] [baɪ] [ˈkliərɪŋ] [əˈweɪ] [sʌm; səm]
the meaning I attach to it will become sooner obvious by clearing away some
这 意义 我 附 到 它 将要 变得 很快 明显的 经过 清理 离开 一些
[mɪskənˈsepʃnz] [ðeəˈɒv] [wɪtʃ] [meɪ] [əˈkɜ:(r)][tu:; tə][maɪ][ˈri:də(r)] .
misconceptions thereof which may occur to my reader .
误解 其中 哪个 可能 发生 到 我的 读者 .

通过消除读者可能产生的一些误解，我赋予它的含义将会很快变得显而易见。

[ænd; ənd][fɜ:st] : [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hu:z] [ˈfju:tʃə(r)] [ˈɪntrəsts] [ˌem ˈi:][ɪz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz]
And first : The Intelligence whose future interests me is not the same thing as
和 第一的 : 这 智力 谁 未来 兴趣 我 是 不是 这 相同的 事物 作为
[ðə; ði] [ɪnˌtelɪˈdʒentsiə] .
the Intelligentsia .
这 知识分子 .

首先：我所关注的未来所代表的“智慧”与“知识分子”并非同一概念。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ju: ˈes] [hu:] [bɪˈlɒŋ] [tu:; tə][ðæt] [kla:s] [prɪˈzju:məbli] [pəˈzes] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [sɪns] [wi:; wi]
Those of us who belong to that class presumably possess Intelligence , since we
那些 的 我们 WHO 属于 到 那 班级 想必 具有 智力 , 自从 我们
[lɪv; laɪv] ,
live ,
居住 ,

我们这些属于那个阶层的人大概都具备智力，因为我们活着，

[ɔ:(r)][traɪ][tu:; tə][lɪv; laɪv] , [baɪ][ɪts] [ˈeksəsaɪz] .
or try to live , by its exercise .
或者 尝试 到 居住 , 经过 它是 锻炼 .

或者尝试通过锻炼来生活。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][ɪz][nəʊ] [məˈnɒpəli] [ɒv; əv][ˈaʊəz] , [nɔ:(r)][du:; də] [[fɔ:r]]
But it is no monopoly of ours , nor do [4]
但 它 是 不 垄断 的 我们的 , 也不 做 [4]
但这并非我们独有的，也不是[4]

[wi:; wi] [ˈɔ:lweɪz] [ɪmˈplɔɪ] [ˌaɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)] [wɪtʃ] [ˈɑ:nsəz] [tu:; tə][maɪ] [ˈmi:nɪŋ] .
we always employ it in the manner which answers to my meaning .
我们 总是 采用 它 在 这 方式 哪个 答案 到 我的 意义 .

我们总是以符合我意思的方式来使用它。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn][ɔ:(r)][baɪ][ɪts] [ɪmˈplɔɪmənt] [meɪ] ,
For living on or by its employment may ,
为了 活的 在 或者 经过 它是 就业 可能 ,
靠这份工作谋生可能，

[æz; əz][ɪz][ˈɒf(ə)n] [si:n] [əˈmʌŋ] [men][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [fəˈlɑ:səfərz] ,
as is often seen among men of science and philosophers ,
作为 是 经常 已见 之中 男人 的 科学 和 哲学家 ,
这种情况在科学家和哲学家当中经常出现，

[rɪˈzʌlt] [ɪn][ðəə(r)][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈbi:ɪŋ] [sʌŋk] [ɪn][ə; eɪ][fju:] [ˈentəpraɪzɪz] [ɒv; əv]
result in their capital of natural Intelligence being sunk in a few enterprises of
结果 在 他们的 首都 的 自然的 智力 存在 沉没 在 一个 很少 企业 的
[ˈspeʃl] [ˈvælju:] ,
especial value ,
特别的 价值 ,

结果是，他们将自身的天赋智慧投入到少数几个特别有价值的事业中。

[ˈli:vɪŋ] [ðəm; ðəm] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði][nəʊˈtɔ:riəs] [keɪs] [ɒv; əv][ˈdɑ:ktər; draɪv] . [faʊst] ,
leaving them , as in the notorious case of Dr . Faust ,
离开 他们 , 作为 在 这 臭名昭著 案件 的 博士 . 浮士德 ,
就像臭名昭著的浮士德博士的例子一样，把他们抛弃了。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈskænti] [ˈbæləns] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈkʌrənt] [ju:z][ænd; ənd] [ˈplezə(r)] .
but a scanty balance for current use and pleasure .
但 一个 稀少 平衡 为了 当前的 使用 和 乐趣 .
但仅剩少量资金用于日常使用和娱乐。

[aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:d] [ˈplezə(r)] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈplezntnəs] [ɒv; əv][ɪts][ˈveərɪd]
I have brought in the word pleasure because the pleasantness of its varied
我 有 带来 在 这 单词 乐趣 因为 这 愉悦 的 它是多种多样
[ˈeksəsaɪz][ɪz][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [mi:n] [baɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
exercise is one of the chief characteristics of what I mean by Intelligence ,
锻炼 是 一 的 这 首席 特征 的 什么 我 意思是 经过 智力 ,
我之所以引入“愉悦”这个词，是因为我所说的智力，其多样化锻炼所带来的愉悦感，正是其主要特征之一。

[ˈfɑ:stərɪŋ] [ðæt] [ˈnɪmblnəs] , [i:ˌlæˈstɪsəti] , [hens] [ˈɔ:lsəʊ] [pəˈveɪsɪvnəs] , [wɪt] [meɪks] [aɪˈti:][ə; eɪ]
fostering that nimbleness , elasticity , hence also pervasiveness , which makes it a
寄养 那 敏捷性 , 弹性 , 因此 还 普遍性 , 哪个 制作 它 一个
[tʃi:f] [ˈfæktə(r)][ɒv; əv][ˈhju:mən][ˈprəʊgres] ,
chief factor of human progress ,
首席 因素 的 人类 进步 ,
培养这种灵活性、弹性，进而培养其普遍性，使其成为人类进步的主要因素。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌŋ][ɒv; əv] [prəˈgresɪv] [ˌmænˈkaɪndz][ˌɪndɪˈspju:təb(ə)l][ˌmɑ:rkz][ænd; ənd] [ʌnˈeɪliənəbl]
as well as one of progressive mankind's indisputable marks and unalienable
作为 出色地 作为 一 的 进步 人类的 无可争议的 标记 和 不可剥夺的
[rɪˈwɔ:dz] .
rewards .
奖励 .
也是进步人类无可争议的标志和不可剥夺的回报之一。

[naʊ] [ði:z] [seɪm] [ˈplez(ə)nt] [ˈprɒpətɪz] , [səʊ][ˈɒf(ə)n][ˈsækrɪfaɪst][baɪ] [ˈveri] [ˈstju:diəs] [pˈɜ:sənz] ,
Now these same pleasant properties , so often sacrificed by very studious persons ,
现在 这些 相同的 令人愉快的 特性 , 所以 经常 牺牲 经过 非常 好学的 人 ,
然而，这些令人愉悦的特质，却常常被那些勤奋好学的人所忽略。

[tɜ:n] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈɪntu:][ðə; ði] [stɒk] - [ɪn] - [treɪd] ([i:kt] [aʊt] [wɪð] [ˈplentɪf(ə)l] [ˈsɜ:rəɡɪts]) [ɒv; əv]
turn Intelligence into the stock - in - trade (eked out with plentiful surrogates) of
转动 智力 进入 这 库存 - 在 - 贸易 (eked 出去 和 丰富 代孕母亲) 的
[ðæt] [ˈʌðə(r)] [brɑ:nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌtelɪˈdʒentsiə] ,
that other branch of the Intelligentsia ,
那 其他 分支 的 这 知识分子 ,
将情报变成知识分子另一分支的主要收入来源（通过大量的替代品勉强维持），

[ðəʊz] [hu:] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlaɪvlihʊd] [baɪ] [ˈlɪvɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðəə(r)] [ˈrɪdər] , [[faɪv]]
those who make a livelihood by living down to their readers , [5]
那些 WHO 制作 一个 生计 经过 活的 向下 到 他们的 读者 , [5]
那些靠迎合读者口味而谋生的人[5]

[rɪ'li:vɪŋ] [ðeə(r)] ['bɔ:dəm] , [læpɪŋ] [ðeə(r)] [θɪk] [skɪnz][ɪn] [sentɪmen'tæləti] ,
relieving their boredom , lapping their thick skins in sentimentality ,
缓解 他们的 无聊 , 交叠 他们的 厚的 皮肤 在 感伤 ,
打发无聊时光, 用感伤的情绪抚慰他们厚厚的心灵。

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['sʊti] [fleɪm] [pʊ; əv][ðeə(r)] [kə'lektɪv] ['pæʃ(ə)nz] ; [fɔ:(r); fə(r)][ə'læs] ,
and keeping up the sooty flame of their collective passions ; for alas ,
和 保持 向上 这 煤烟 火焰 的 他们的 集体 激情 ; 为了 唉 ,
并让那团集体激情的炽热火焰持续燃烧; 唉,

[ðə; ði][mæən][pʊ; əv] ['letəz] [ɪz] ['temptɪd] [tu;; tə] [sɜ:v] [hɪz; ɪz]['pʌblɪk] [nɒt] ['mɪəli] [æz; əz][æn; ən]
the Man of Letters is tempted to serve his public not merely as an
这 男人 的 信件 是 受诱惑 到 服务 他的 民众 不是 仅仅 作为 一个
[ʌnkən'sɪdəd] ['dʒestə(r)][bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['mɒrəl] [gaɪd] .
unconsidered jester but as a respected moral guide .
未经考虑 小丑 但 作为 一个 受人尊敬 道德 指导 .

文人墨客不应仅仅以一个不加思考的小丑的身份为公众服务, 而应以一个受人尊敬的道德导师的身份服务。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [ə'baʊt] [ðæt] [wi;; wi][pʊ; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪ'dʒentsiə] ['kænɒt] [stænd][æz; əz] ['fɔ:tləs]
Thus it comes about that we of the Intelligentsia cannot stand as faultless
因此 它 来 关于 那 我们 的 这 知识分子 不能 站立 作为 完美无瑕
['spesəmən] [pʊ; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
specimens of Intelligence .
标本 的 智力 .

因此, 我们这些知识分子也不能自诩为完美无瑕的智慧典范。

[br'saɪdz] , [ʼaʊə(r)] [fə'sɪləti] [fɔ:(r); fə(r)][self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd][ʼaʊə(r)][hæbɪt][pʊ; əv] [həʊldɪŋ] [fɔ:θ]
Besides , our facility for self - expression and our habit of holding forth
除了 , 我们的 设施 为了 自己 - 表达 和 我们的 习惯 的 保持 前进
[ʌn'tʃekt] [kəm'baɪn][tu;; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] ,
unchecked combine to exaggerate ,
未经核实 结合 到 夸大 ,

此外, 我们善于自我表达以及我们肆意妄为的习惯, 共同导致了夸大其词的现象。

['steriətaɪp] [ænd; ənd] [wɔ:p] [ʼaʊə(r)][best] [aɪ'diəz] : ['əʊnli] [θɪŋk] [pʊ; əv] [kɑ:'laɪl] [ænd; ənd] ['rʌskɪn] , [let]
stereotype and warp our best ideas : only think of Carlyle and Ruskin , let
刻板印象 和 经 我们的 最好的 想法 : 仅有的 思考 的 凯雷集团 和 拉斯金 , 让
[ə'ləʊn] ['tɒlstɔɪ] [ænd; ənd] ['ni:tʃə] !
alone Tolstoy and Nietzsche !
独自的 托尔斯泰 和 尼采 !

刻板印象扭曲了我们最好的想法: 只想到卡莱尔和罗斯金, 更别提托尔斯泰和尼采了!

['hævɪŋ] [səʊ][fɑ:(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [wɒt] [aɪ][du;; də][nɒt] [mi:n] [baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Having so far established what I do not mean by Intelligence ,
拥有 所以 远的 已确立的 什么 我 做 不是 意思是 经过 智力 ,
既然我已经阐明了我所说的“智力”不是指什么,

[ænd; ənd][br'fɔ:(r)] ['entəɪŋ] [ɒn] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [pʊ; əv] [ɪn'telɪdʒənsɪz] ['fju:tʃə(r)] [et'fi:vmənts] ,
and before entering on discussion of Intelligence's future achievements ,
和 前 进入 在 讨论 的 情报的 未来 成就 ,
在讨论情报部门未来的成就之前,

[aɪ 'ti:] [si:m] ['fɪtɪŋ] [tu;; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)] [tu:] [ə'baʊt] ['prəʊtɪəs] ,
it seems fitting to say a word or two about Proteus ,
它 似乎 配件 到 说 一个 单词 或者 二 关于 普罗透斯 ,
似乎应该简单提一下普罗透斯。

[tu;; tə] [hu:m] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['tri:tɪs] [ɪz] ['kənsə,kreitɪd] .
to whom this little treatise is consecrated .
到 谁 这 小的 论文 是 已祝圣的 .
这篇小文献给谁。

[aɪˈtiː][ɪz][səʊ] , [aɪ] [kənˈfes] , [ˈpɑːtli] [brɪkəz; brɪkɒz][aɪ][eɪˈem] [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈklæsɪk(ə)l][ˈtaɪtlz] ,
It is so , I confess , partly because I am attracted by the classical titles ,
它是所以 , 我承认 , 部分因为我是吸引经过这古典标题 ,
我承认 , 部分原因是我被古典文学的标题所吸引。

- , [ˈɪkərəs] , [ˈtæntələs] , [ɒv; əv][maɪ] [ˈpriːdisesəz] , [ænd; ənd]
Dædalus , Icarus , Tantalus , of my predecessors , and
- , 伊卡洛斯 , 坦塔罗斯 , 的 我的 前任 , 和
我的先辈们 , 代达罗斯、伊卡洛斯、坦塔罗斯 , 以及

[ðen] [brɪkəz; brɪkɒz] , [æz; əz] [[sɪks]]
then because , as [6]
然后 因为 , 作为 [6]
然后因为 , 正如[6]

[drɪˈskraɪbd] [baɪ][ˈvɜːdʒɪl] , [ˈprəʊtiəs][ɪz][tuː; tə][em ˈiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv]
described by Virgil , Proteus is to me one of the most engaging figures of
描述 经过 维吉尔 , 普罗透斯 是 到 我 一 的 这 最多 引人入胜 数据 的
[mɪˈθɒlədʒi] :
mythology :
神话 :

在我看来 , 维吉尔笔下的普罗透斯是神话中最引人入胜的人物之一 :

. . . “ [ˈɪli] , [ˈsuːɪ] [ˈkɒntrə] [nɒn] - [ˈɑːtɪz] , [ˈɑːmniə] - [ˈseɪsɪ][ɪn][mɪˈrɑːkjələ][ˈriːrʌm] ,
. . . “ **Ille , suae contra non immemor artis , omnia transformat sese in miracula rerum ,**
. . . “ 伊勒 , 苏埃 相反 非 - 艺术家 , 奥米尼亚 - 塞塞 在 奇迹 物 ,
...“Ille, suae contra non immemor artis, omnia transmat sese in miracula rerum,

- , - [fɛrəm] , -
ignemque , horribilem feram , fluviumque liquentem
- , - 费拉姆 , -
ignemque、horribilem feram、fluviumque liquentem...

” [bʌt; bət][hiə(r)] [əˈgen] [aɪ][mʌst; məst] [fɔːˈstɔːl] [əˈnʌðə(r)] [rɒŋ] [aɪˌdentɪfɪˈkeɪ(ə)n] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][dʒʌmp]
” **But here again I must forestall another wrong identification likely to jump**
” 但 这里 再次 我 必须 垄断 其他 错误的 鉴别 可能 到 跳
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈriːdərz] [maɪnd] :
into the reader's mind :
进入 这 读者的 头脑 :
“但我必须再次提醒读者 , 不要做出另一种错误的判断 :

[tuː; tə][wɪt] , [ɒv; əv][ˈprəʊtiəs] [wɪð] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
to wit , of Proteus with Intelligence .
到 有 , 的 普罗透斯 和 智力 .
也就是说 , 拥有智慧的普罗透斯。

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] : [ˈprəʊtiəs] , [ˈmʌltɪˌfɔːm] [ænd; ənd][ˈevə(r)] - [ɪˈluːsɪv] ,
On the contrary : Proteus , multiform and ever - elusive ,
在 这 相反 : 普罗透斯 , 多形式 和 曾经 - 难以捉摸的 ,
恰恰相反 : 普罗透斯 , 形态多变 , 难以捉摸。

[ˌreprɪˈzents] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪnˈtelɪdʒəns] ([ˈlaɪtə(r)] [ɪˈkwɪpt] [ðæn; ðən] [ˈspeʃəlaɪzd] [ɪnˈtələkt] [fɔː(r); fə(r)]
represents that which Intelligence (lighter equipped than specialized Intellect for
代表 那 哪个 智力 (打火机 配备 比 专门 智力 为了
[sʌtʃ] [ˈræpɪd] [hʌnts]) [kæn; kən] [ˈsʌmtaɪmz] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv][ænd; ənd] ,
such rapid hunts) can sometimes catch sight of and ,
这样的 迅速的 狩猎) 能 有时 抓住 视线 的 和 ,
代表着情报人员 (装备比专门用于快速搜寻的情报人员更轻便) 有时能够发现的目标 , 并且
[fɔː(r); fə(r)][haʊˈevə(r)] [brɪːf] [ə; eɪ][ˈkɒntækt] , [ˈsʌmtaɪmz] [ˈiːv(ə)n] [klʌtʃ] .
for however brief a contact , sometimes even clutch .
为了 然而 简短的 一个 接触 , 有时 甚至 离合器 .
即使只是短暂的接触 , 有时甚至是紧握。

[ˈprəʊtiəs] , [ɪn][maɪ] [mɪˈθɒlədʒi] , [ɪz][ðə; ði] [mɪˈstiəriəs] [həʊl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [mʌst; məst][ɪgˈzɪst] , **Proteus , in my mythology , is the mysterious whole which we know must exist ,** 普罗透斯 , 在 我的 神话 , 是 这 神秘 所有的 哪个 我们 知道 必须 存在 , 在我的神话体系中, 普罗透斯是那个我们确信必然存在的神秘整体。

[bʌt; bət] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə][dɪˈskraɪ] : [riˈæləti] . **but know not how to descry : Reality .** 但 知道 不是 如何 到 描述 : 现实 . 但不知道如何辨别: 现实。

[fɔː(r); fə(r)] , [wɒtˈevə(r)] [els] [wiː; wi] [meɪ] [bɪˈli:v] [aɪˈtiː][tuː; tə][biː; bi] , [riˈæləti] [wen] [ðʌs] [ˈpɑːjəli] **For , whatever else we may believe it to be , Reality when thus partially** 为了 , 任何 别的 我们 可能 相信 它 到 是 , 现实 什么时候 因此 部分 [rɪˈviːld] , **revealed ,** 揭晓 , 因为, 无论我们认为它是什么, 当现实如此部分地揭示出来时,

[ɪz][ˈnevə(r)] [twɑɪs] [ðə; ði] [seɪm] . **is never twice the same .** 是 绝不 两次 这 相同的 . 永远不会有两次完全相同的情况。

[nɔː(r)] [ˈmiəli] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ˈwæksɪŋ][ænd; ənd] [ˈweɪnɪŋ] , [grəʊθ] [ænd; ənd] **Nor merely because of what we call waxing and waning , growth and** 也不 仅仅 因为 的 什么 我们 称呼 打蜡 和 减弱 , 生长 和 [dɪˈkeɪ] , [ænd; ənd] [wɒtˈevə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈsɛvən] **decay , and whatever other [7]** 衰变 , 和 任何 其他 [7] 不仅仅是因为我们所说的兴衰、增长和衰败, 以及其他种种[7]

[ˈfeɪzɪz] [ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd][ˈreɪ(ə)l] [ˌtrænsfəˈmeɪ(ə)n] [bɑːˈblədʒi][hæz; həz] [meɪd] [juːˈes] **phases of individual and racial transformation biology has made us** 阶段 的 个人 和 种族 转型 生物学 有 制成 我们 [suːpəˈfɪʃəli] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] . **superficially familiar with .** 表面上 熟悉的 和 . 生物学使我们对个体和种族转变的各个阶段有了肤浅的了解。

[ðeə(r)] [meɪ] [wel] [biː; bi][sʌm; səm] - - [aʊtˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌɪrɪˈspektɪv] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [θɔːts] ; **There may well be some πάντα ρῆῖ outside and irrespective of our thoughts ;** 那里 可能 出色地 是 一些 - - 外部 和 无论如何 的 我们的 想法 ; 或许有一些 πάντα ρῆῖ 存在于我们之外, 与我们的想法无关;

[ɪnˈdiːd] , [aɪˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ˈmaɪmɪŋ][ðə; ði][juːnɪˈvɜːs(ə)l][ˈflʌks] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [θɔːts] **indeed , it may have been in miming the universal flux that our thoughts** 的确 , 它 可能 有 到过 在 模仿 这 普遍的 通量 那 我们的 想法 [ðəmˈselvz] [hæv; həv] [grəʊn] [ˈprəʊtiən] . **themselves have grown protean .** 他们自己 有 生长 变化多端的 . 的确, 或许正是模仿宇宙的变迁, 才使我们的思想本身变得千变万化。

[lʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [æt; ət] [ðæt] [streɪndʒ] ([wel] [nemd] [ɔːgˈzɪliəri]) [vɜːb] [weəˈbaɪ] [wiː; wi] **Look , for instance , at that strange (well named auxiliary) verb whereby we** 看 , 为了 实例 , 在 那 奇怪的 (出色地 命名 辅助的) 动词 由此 我们 [ˈtestɪfaɪ] [bɪˈliːf] [ɪn][riˈæləti] , **testify belief in reality ,** 作证 信仰 在 现实 , 例如, 看看那个奇怪的 (名字起得真好的助动词) 动词, 我们用它来表达对现实的信念,

[ˈesɪ] , [tuː; tə][biː; bi] ;
esse , **to** **be** ;
esse , 到 是 ;

esse, 是;

[wɪtʃ] [həʊldz][ɪn][ɪts] [ˈemptɪnəs] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [pɒv; əv][ɔːl] [ˈkwɒlətɪz] [ænd; ənd] [ˈhæpənɪŋz] [ænd; ənd]
which holds in its emptiness the possibility of all qualities and happenings and
哪个 持有 在 它是 空虚 这 可能性 的 全部 品质 和 事件 和
[ɪmˈplaɪz][ɪn][ɪts] [əˈsɜːʃ(ə)n] [pɒv; əv][mɪə(r)][blæŋk] [ɪɡˈzɪstəns] [ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [pɒv; əv][kənˈtɪnjuəl] [tʃeɪndʒ] :
implies in its assertion of mere blank existence the assurance of continual change :
暗示 在 它是 断言 的 仅仅 空白的 存在 这 保证 的 持续的 改变 :

它空无一物，却蕴含着一切品质和事件的可能性；它对纯粹空白存在的断言，也暗示着持续变化的保证：

[ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)][ænd; ənd][pɑːst] .
a future and past .
一个 未来 和 过去的 .

未来与过去。

[fɔː(r); fə(r)] , [wenˈevə(r)] [wiː; wi] [spiːk] [pɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ɪts][mɪə(r)] [neɪm] ,
For , whenever we speak of what we call a thing , its mere name ,
为了 , 每当 我们 说话 的 什么 我们 称呼 一个 事物 , 它是 仅仅 姓名 ,
因为每当我们谈论我们称之为事物的东西时，仅仅是它的名称，

[laɪk][ðə; ði] [neɪm] [pɒv; əv][ˈvɜːrdʒɪlʒ][ˈprəʊtiəs] , [ɪz][ə; eɪ] [spel] [ˈmeɪkɪŋ] [juː ˈes] [ˈwɪtnəs] [ˈæspekt][ˈɑːftə(r)]
like the name of Virgil's Proteus , is a spell making us witness aspect after
喜欢 这 姓名 的 维吉尔的 普罗透斯 , 是 一个 拼写 制作 我们 证人 方面 后
[ˈæspekt] ,
aspect ,
方面 ,

就像维吉尔笔下的普罗透斯的名字一样，它是一种咒语，让我们得以见证一个又一个不同的面貌。

[teɪk] [stɒk] [pɒv; əv][rɪˈleɪʃ(ə)n][ˈɑːftə(r)][rɪˈleɪʃ(ə)n] , [ədˈmɪt] [ˈlaɪklihʊd] [ˈɑːftə(r)] [ˈlaɪklihʊd] .
take stock of relation after relation , admit likelihood after likelihood .
拿 库存 的 关系 后 关系 , 承认 可能性 后 可能性 .

逐一审视各种关系，逐一承认各种可能性。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [brɪˈliːf] [ɪn] [ðæt] [θɪŋz] [rɪˈæləti] , [ɪn][ɪts] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [θɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ][ˈʌðə(r)] ,
And our belief in that thing's reality , in its being that thing and no other ,
和 我们的 信仰 在 那 事物 现实 , 在 它是 存在 那 事物 和 不 其他 ,
我们相信那件事物的真实性，相信它就是那件事物，而不是其他任何事物。

[miːnz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] , [haʊˈevə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] ; [pɑːst] ,
means that it has had a certain , however unknown ; past ,
方法 那 它 有 有 一个 肯定 , 然而 未知 ; 过去的 ,
这意味着它过去有过某种经历，尽管这种经历是未知的。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ˈsɜːt(ə)n][ˈfjuːtʃə(r)] . [[eit]]
and will have a more or less certain future . [8]
和 将要 有 一个 更多的 或者 较少的 肯定 未来 . [8]
并且拥有一个或多或少确定的未来。[8]

[ɪn] [ðɪs] [sens] [rɪˈæləti] , [ðə; ði][fækt][pɒv; əv][ˈæspekts] [pəˈsiːvd] ,
In this sense Reality , the fact of aspects perceived ,
在 这 感觉 现实 , 这 事实 的 方面 感知 ,
从这个意义上讲，现实，即所感知到的各个方面的事实，

[rɪˈmembəd] [ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [ɪn] [ˈregjələli] [kəˈnektɪd] [ˈsiːkwənsɪz] [ænd; ənd] [kəmbrɪˈneɪʃnz] , [ðæt]
remembered and expected in regularly connected sequences and combinations , that
记得 和 预期的 在 经常 连接 序列 和 组合 , 那
[ɪz] [wɒt] [aɪ] [miːn] [baɪ][ˈprəʊtiəs] .
is what I mean by Proteus .
是 什么 我 意思是 经过 普罗透斯 .
普罗透斯指的是那些以规律性顺序和组合被记住和期待的人。

[ˈmeɪbi] [ðæt] [ˈprəʊtiəs] [dʌz] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [æɪ; ət][ɔ:l] [ɪkˈsept] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈhæərəʊ] , [ænd; ənd] [ˈɪftɪŋ] ,
Maybe that Proteus does not change at all except in our narrow , and shifting ,
或许 那 普罗透斯 做 不是 改变 在 全部 除了 在 我们的 狭窄的 , 和 转变 ,
[fi:lɪd] [ɒv; əv] [ˈvɪʒn] .
field of vision .
场地 的 想象 .

或许，普罗透斯本身并没有改变，只是在我们狭隘且不断变化的视野中发生了变化。

[ˈmeɪbi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmʌltɪfɔ:m] [vəˈdʒɪliən][ˈprəʊtiəs] [maɪt] [tɜ:n] [aʊt][tu:; tə][ˌʌndəˈgəʊ][bʌt; bət][wʌn][fɜ:st]
Maybe that the multiform Virgilian Proteus might turn out to undergo but one first
或许 那 这 多形式 维吉尔 普罗透斯 可能 转动 出去 到 经历 但 一 第一的
[ænd; ənd][lɑ:st] [ˌtrænsfəˈmeɪ](ə)n] ,
and last transformation ,
和 最后的 转型 ,

或许，维吉尔笔下形态多样的普罗透斯最终只会经历一次也是最后一次的转变。

[ˈɪntu:] [ðæt] [greɪt] [ɔ:gˈzɪliəri] [ˈesi] , [tu:; tə][bi:; bi] , [ˈhəʊldɪŋ][ɪn][ɪts] [stɑ:k] [ˈemptɪnəs] [ɔ:l] [ðæt] ,
into that great auxiliary esse , to be , holding in its stark emptiness all that ,
进入 那 伟大的 辅助的 esse , 到 是 , 保持 在 它是 斯塔克 空虚 全部 那 ,
[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] , [ɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈhæpənɪŋz]
for us , is things and happenings
为了 我们 , 是 事物 和 事件

对我们而言，就是事物和事件.....

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [trænˈsendənt] [ænd; ənd][səʊl] [ˈri:əl] [riˈæləti] [aɪ] [li:v] [tu:; tə] [ˌmetəfɪˈzɪjən] , [nɒt] [wɪˈðəʊt]
Such a transcendent and sole real Reality I leave to metaphysicians , not without
这样的 一个 超凡脱俗 和 唯一 真实的 现实 我 离开 到 形而上学家 , 不是 没有
[ˈwʌndəɪŋ] [ˈsi:kɹətli] [wens] ,
wondering secretly whence ,
好奇 偷偷 何处 ,

这种超越一切、独一无二的真实实在，我留给形而上学家们去探究，但我内心深处也不禁好奇它究竟来自何方。

[seɪv] [frɒm; frəm] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ([tu:; tə][ðem; ðəm]) [ʌnˈrɪəl] [ˈprəʊtiəs] ,
save from occasional experience of this (to them) unreal Proteus ,
节省 从 偶然 经验 的 这 (到 他们) 虚幻 普罗透斯 ,
[ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [əv; əv] [ðɪs] ([tu:; tə][ðem; ðəm]) [ʌnˈrɪəl] [ˈprəʊtiəs] ,
除了偶尔体验到（对他们而言）不真实的普罗透斯之外，

[ðeɪ] [ˈevə(r)][gɒt][tu:; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [riˈæləti] [æɪ; ət][ɔ:l] .
they ever got to think about Reality at all .
他们 曾经 得到 到 思考 关于 现实 在 全部 .
[ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] [əv; əv] [ðɪs] ([tu:; tə][ðem; ðəm]) [ʌnˈrɪəl] [ˈprəʊtiəs] ,
他们有没有认真思考过现实？

[səʊ] , [ˈdi:lɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈjæləʊ] [ˈtri:tɪs] [ˈsəʊlli] [wɪð] [sʌtʃ] ([ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ˈspɜʊəriəs]) [riˈæləti] [æz; əz]
So , dealing in this shallow treatise solely with such (even if spurious) Reality as
所以 , 处理 在 这 浅的 论文 仅 和 这样的 (甚至 如果 虚假的) 现实 作为
[ˈprəʊtiəs] [ˌreprɪˈzents] ,
Proteus represents ,
普罗透斯 代表 ,

因此，这篇浅薄的论著仅仅探讨了普罗透斯所代表的那种（即便虚假的）现实，

[aɪ] [ni:d] [naʊ] [ˈəʊnli][ˈdʒʌstɪfaɪ][maɪ] [aʊtˈreɪdʒəs] [kleɪm] [ðæt] [mɪə(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns] [kæn; kən][hæv; həv] [ˈeni]
I need now only justify my outrageous claim that mere Intelligence can have any
我 需要 现在 仅有的 证明合法 我的 令人愤慨 宣称 那 仅仅 智力 能 有 任何
[ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈɪntəko:s] [ˌðeəˈwɪð; ˌðeəˈwɪθ] .
privileged intercourse therewith .
特权 交往 由此 .

我现在只需要证明我那荒谬的说法是正确的，即仅仅是智力就可以与它进行任何特权性的交往。

[maɪ] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [səʊ][ɪz] [ðæt] ['speʃəlaɪzd] [[naɪn]]
My ground for saying so is that specialized [9]
我的 地面 为了 说 所以 是 那 专门 [9]

我这样说的理由是，专门的[9]

[ˈɪntələkt] [skru:z] [ɪts] ['mɑ:vələs] ['lensɪz] [daʊn] [ɒn][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] , [ænd; ənd] ['sɪŋɡld] [aʊt] ,
intellect screws its marvellous lenses down on only a single , and singled out ,
智力 螺丝 它是 奇妙 镜头 向下 在 仅有的 一个 单身的 , 和 单身 出去 ,
智慧将其奇妙的镜头聚焦于一个单一的、被选中的事物上。

[ˈæspekt][ɒv; əv] [riˈæləti] ; [imˈplɔɪ] ['sʌt(ə)l][riˈeɪdʒənts] [rɪˈvi:lɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] ['prɒpətɪz] [fɔ:(r); fə(r)]
aspect of Reality ; employs subtle reagents revealing only the properties for
方面 的 现实 ; 雇佣 微妙的 试剂 揭示 仅有的 这 特性 为了
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [drɪˈvaɪzd] .
which they have been devised .
哪个 他们 有 到过 设计 .

现实的一个方面；采用微妙的试剂，只揭示它们被设计用来展现的特性。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ˈregjələ(r)] ,
Moreover , that the world of regular ,
而且 , 那 这 世界 的 常规的 ,
此外，在常规的世界里，

[fo:ˈtɛləbəl] ['si:kwənsɪz] [wɪtʃ] ['saɪəns] [kənˈstrʌkts; 'kɒnstrʌkts][ɪz][ə; eɪ][mæp] ['ti:tɪŋ] [ju: 'es] [waɪ]
foretellable sequences which science constructs is a map teaching us why
可预见的 序列 哪个 科学 构造 是 一个 地图 教学 我们 为什么
[tu:; tə] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:(r)][ðə; ði][left] ,
to turn to the right or the left ,
到 转动 到 这 正确的 或者 这 左边 ,

科学构建的可预测序列就像一张地图，告诉我们为什么应该向左或向右转。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] [slaɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['mu:vɪŋ] [ɪn] .
but not a moving slice of the landscape we are moving in .
但 不是 一个 移动 片 的 这 景观 我们 是 移动 在 .
但这并非我们正在进入的这片风景的动态片段。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mɪə(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [wɪð] [ɪts] [ru:l] - [ɒv; əv] - [θʌm] ['lɒdʒɪk][ænd; ənd] [wel] -
Instead of which mere Intelligence , with its rule - of - thumb logic and well -
反而 的 哪个 仅仅 智力 , 和 它是 规则 - 的 - 拇指 逻辑 和 出色地 -
[naɪ] [ɔ:təˈmætrɪk] ['mu:vmənts] ,
nigh automatic movements ,
夜 自动的 移动 ,

而不是那种仅仅依靠经验法则逻辑和近乎自动化行动的单纯的智能，

[meɪ] [bi:; bi] ['feəli] ['fɪtɪd] , [nɒt] [ɪnˈdi:d] [tu:; tə] [ˈɪnvəntri] [ænd; ənd] ['fedju:l] ['seprət] ['aɪtəmz][ɒv; əv]
may be fairly fitted , not indeed to inventory and schedule separate items of
可能 是 相当 适配 , 不是 的确 到 存货 和 日程 分离 项目 的
[ˈprəʊtɪəs] - ['mʌltɪfəʊld] [ɛmbəˈdɪmənts] ,
Proteus ' multifold embodiments ,
普罗透斯 - 多倍 实施例 ,

可能相当合适，但实际上并不适合清点和安排 Proteus 多种实施方式中的各个项目，

[bʌt; bət][tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es][əˈweə(r)] [ðæt] [ˈprəʊtɪəs][ɪz][ðeə(r)][æt; ət] [ðæt] [ɪˈtɜ:n(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] :
but to keep us aware that Proteus is there at that eternal game of his :
但 到 保持 我们 意识到的 那 普罗透斯 是 那里 在 那 永恒 游戏 的 他的 :
但要让我们时刻谨记，普罗透斯始终参与着他那永恒的游戏：

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈæspekts] [pəˈpetʃuəli] , [ˈweðə(r)] [ju:; jʊ] [wɒtʃ] [hɪm][ɔ:(r)][nɒt] , [neɪ] ,
changing his aspects perpetually , whether you watch him or not , nay ,
变化 他的 方面 永恒地 , 无论 你 手表 他 或者 不是 , 不 ,
他总是不断变换自己的形象，无论你是否注意他，不，

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈæspekt][baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [fækt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] .
changing aspect by the very fact of your watching him .
变化 方面 经过 这 非常 事实 的 你的 观看 他 .

仅仅因为你注视着他，他的神态就发生了变化。

[ðɪs] [meɪ] [səˈdʒest] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz][ˈnevə(r)][æt; ət][rest] ; [ænd; ənd][nəʊ][mɔ:(r)][aɪ ˈti:][ɪz] .
This may suggest that Intelligence is never at rest ; and no more it is .
这 可能 建议 那 智力 是 绝不 在 休息 ; 和 不 更多的 它 是 .
这或许表明，智慧从未停止过运转；而且现在也确实如此。

[bʌt; bət][ɪts] [ˈmu:vmənts] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈspɒnsɪv] [tu;; tə] [wɒt] [straɪks] [aɪ ˈti:][frəm; frəm][aʊtˈsaɪd] , [ɑ:(r); ə(r)] ,
But its movements being responsive to what strikes it from outside , are ,
但 它是 移动 存在 响应式设计 到 什么 罢工 它 从 外部 , 是 ,
[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [-]
just as the [10]
只是 作为 这 [-]

但是，它的运动会对外来外部的冲击做出反应，就像[10]

- [əʊn] [weɪz] , [ˈɔ:dəli] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈɔ:gənaɪz] [ðəmˈselvz] [ˈɪntu:][ˈregjələ(r)]
outside's own ways , orderly , and such as organize themselves into regular
- 自己的 方式 , 秩序 , 和 这样的 作为 组织 他们自己 进入 常规的
[ˈrɪð(ə)mz] [ɒv; əv] [ˈseɪmənəs] [ænd; ənd][daɪˈvɜ:səti] .
rhythms of sameness and diversity .
节奏 的 相同性 和 多样性 .

外部世界有其自身的规律，井然有序，并且能够组织起来，形成相同与多样性并存的规律节奏。

[fɔ:(r); fə(r)][ˈprəʊtɪəs][ɪz] [ˈæbsəlu:tli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈəʊnli][tu;; tə] [pɜ:sənz] [laɪk][ˈvɜ:rdʒɪlz] - [hu:] ,
For Proteus is absolutely unexpected only to persons like Virgil's Aristæus who ,
为了 普罗透斯 是 绝对地 意外 仅有的 到 人 喜欢 维吉尔的 - WHO ,
[ju;; jʊ][məst; məst][rɪˈmembə(r)] ,
you must remember ,
你 必须 记住 ,

对于像维吉尔笔下的阿里斯泰乌斯那样的人来说，普罗透斯的出现绝对是出乎意料的，你必须记住这一点。

[wɒz; wəz][səʊ][haɪd] - [baʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈhʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] ([ˈɔ:ltə(r)][wʌn][ˈletə(r)] , [ju;; jʊ]
was so hide - bound in his business of honey - making (alter one letter , you
曾是 所以 隐藏 - 边界 在 他的 商业 的 蜂蜜 - 制作 (改变 一 信 , 你
[woʊnt][ˈɔ:ltə(r)][maɪ] [ˈmi:nɪŋ] !)
won't alter my meaning !)
惯于 改变 我的 意义 !)

他在蜂蜜酿造这门生意上非常固执己见（改一个字，意思不变！）

[æz; əz][tu;; tə][bi;; bi] [ˈhəʊlli] [ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkædɪʃ] [brɪˈheɪvjə(r)] [hæd; həd] [əˈkeɪznd]
as to be wholly unaware that his own caddish behaviour had occasioned
作为 到 是 完全 不知情 那 他的 自己的 粗暴 行为 有 引发
[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [jʊˈrɪdɪsi] [ænd; ənd][səʊ][rɪˈmɑ:kəb(ə)] [æŋ; ən] [rɪˈvent] [æz; əz][ðə; ði] [drɪˈsent] [ɒv; əv]
the death of Eurydice and so remarkable an event as the Descent of
这 死亡 的 欧律狄刻 和 所以 卓越 一个 事件 作为 这 下降 的
[ˈɔ:fju:s] [ˈɪntu:] [hel] .
Orpheus into Hell .
俄耳甫斯 进入 地狱 .

他完全没有意识到，自己卑鄙的行为导致了欧律狄刻的死亡，以及俄耳甫斯下地狱这样非同寻常的事件。

[ˈpræktɪkl] [ˈpi:p(ə)] [laɪk] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈniəli] [ˈɔ:lweɪz] [əˈstɒnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪsˈmeɪd] [wen]
Practical people like that are nearly always astonished and dismayed when
实际的 人们 喜欢 那 是 几乎 总是 惊讶 和 沮丧 什么时候
[kənˈfrʌntɪd] [wɪð] [ˈprəʊtɪəs] ; “ [ðeɪ] [hæd; həd] [fəˈɡɒtn]
confronted with Proteus ; “ they had forgotten
面对 和 普罗透斯 ; “ 他们 有 被遗忘的

像他们这样务实的人，在面对普罗透斯时，几乎总是感到惊讶和沮丧；“他们已经忘记了.....”

” [naʊ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] ['meməri] [æz; əz] [pə'sep](ə)n] ；
“ Now Intelligence is as much memory as perception ；
” 现在 智力 是 作为 很多 记忆 作为 洞察力 ；
“如今，智力既包括记忆力，也包括感知力；

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lweɪz][ɪn][ðə; ði] [tʃænsfɔ:m'eɪʃənz] [aɪ 'ti:][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] ['sʌmθɪŋ]
and for it there is always in the transformations it is watching something
和 为了 它 那里 是 总是 在 这 转变 它 是 观看 某物
[fə'mɪliə(r)] [wɪtʃ] ['kæriz] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] [wɒt] [aɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['wɪtnɪs] ，
familiar which carries it back to what it has already witnessed ，
熟悉的 哪个 携带 它 后退 到 什么 它 有 已经 目击者 ，
而且，在这些变化中，总有一些熟悉的事物在吸引着它，将它带回到它已经目睹过的事物之中。

[ænd; ənd] ['fɔ:wədʒ] ， [ɪk'spektəntli] ， [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['wɪtnəs] 。
and forwards , expectantly , to something it may be going to witness 。
和 前进 ， 满怀期待地 ， 到 某物 它 可能 是 去 到 证人 ；
然后满怀期待地向前看，期待着见证某些事情。

[hens] [tu:; tə] [ɪn'telɪdʒəns] [ðeə(r)][ɪz]['nevə(r)][mɪə(r)][repə'tɪ](ə)n] ， [dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɪz]['nevə(r)]['ʌtə(r)]
Hence to Intelligence there is never mere repetition , just as there is never utter
因此 到 智力 那里 是 绝不 仅仅 重复 ， 只是 作为 那里 是 绝不 说出
[ˈnɒv(ə)lti] 。
novelty ；
新奇 ；
因此，对于智慧而言，既不存在纯粹的重复，也不存在完全的新奇。

[ænd; ənd][ɪts] ['fri:kwənt] [daut] [ɑ:(r); ə(r)] [-]
And its frequent doubts are [11]
和 它是 频繁 疑虑 是 [-]
而它经常提出的疑问是[11]

['ɔ:lweɪz] [kən'dɪ](ə)nd] [baɪ][ɪts][hə'brɪfuəl] [br'li:fs] 。
always conditioned by its habitual beliefs ；
总是 条件反射 经过 它是 习惯性的 信仰 ；
总是受其习惯性信念的制约。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][səʊ] [tʃɒk] - [fʊl] [pʊv; əv][ˈpredʒədɪsɪz] ，
That explains why Intelligence is so chock - full of prejudices ，
那 解释 为什么 智力 是 所以 冲击 - 满的 的 偏见 ，
这就解释了为什么情报界充斥着如此多的偏见。

[æz; əz][ɔ:l] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)] [hu:] [hæv; həv]['evə(r)] [ɑ:skt] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ək'sept] ['mɪrəklz] [ænd; ənd]
as all those are aware who have ever asked it to accept miracles and
作为 全部 那些 是 意识到的 WHO 有 曾经 问 它 到 接受 奇迹 和
[gəʊsts] [pʌn][ðeə(r)] ['testɪməni] [ɔ:(r)][pʌn] ['sʌmwʌn] ['elsɪz] [ɔ:'θɒrəti] 。
ghosts on their testimony or on someone else's authority ；
鬼魂 在 他们的 见证 或者 在 某人 其他人的 权威 ；
所有询问过此事的人都知道，他们要么凭自己的证词，要么凭别人的权威，就接受了奇迹和鬼魂的存在。

[sʌtʃ] ['pi:p(ə)l][ɪk'skleɪm][æt; ət][ðə; ði] [sɛptɪks] ['blaɪndnəs][tu:; tə] ['eɪvɪdəns] ，
Such people exclaim at the sceptic's blindness to evidence ，
这样的 人们 惊叹 在 这 怀疑论者 失明 到 证据 ，
这些人会惊叹于怀疑论者对证据的视而不见。

[brɪ'keɪz; brɪ'kəʊz] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['daʊtɪŋ] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [di'nain] [ɑ:(r); ə(r)][pɑ:t] [pʊv; əv]
because they do not know that doubting and even denying are part of
因为 他们 做 不是 知道 那 怀疑 和 甚至 否认 是 部分 的
[ɪn'telɪdʒənsɪz] ['æktɪv] ['rɪðəm] [pʊv; əv] ['grɑ:spɪŋ] [ænd; ənd] [,ækwi'es] ；
Intelligence's active rhythm of grasping and acquiescing ；
情报的 积极的 韵律 的 抓握 和 默许 ；
因为他们不知道，怀疑甚至否认也是情报机构积极把握和顺从节奏的一部分；

[ə; eɪ][ˈprəʊses][ɒv; əv][ə, sɪməˈleɪ](ə)n][ænd; ənd] [ɪ, ɪmɪˈneɪ]n [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:ˈredi] [ɪkˈspɪəriənst]
a process of assimilation and elimination in which the already experienced
一个 过程 的 同化 和 消除 在 哪个 这 已经 经验丰富的
[ænd; ənd] [əkˈseptɪd] [sɪˈlektʃ] [ðæt] [wɪtʃ] [jæl; jəl][bi:; bi] [əkˈseptɪd] [ɔ:(r)][rɪˈdʒektɪd] .
and accepted selects that which shall be accepted or rejected .
和 公认 选择 那 哪个 将 是 公认 或者 拒绝 .

这是一个同化和淘汰的过程，在这个过程中，已经体验过并被接受的事物会选择应该接受或拒绝的事物。

[mɔ:ˈrəʊnə(r)] , [sʌtʃ] [sɪˈlektɪv] [ˈæk(j)ən][ˈɒf(ə)n] [ɪkˈspresɪz] [ɪtˈself][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɜ:ˈtɪnənt] (
Moreover, such selective action often expresses itself in the most impertinent (
而且 , 这样的 选择性 行动 经常 表达 本身 在 这 最多 无礼 (
[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][məʊst] [ˈpɜ:ˈtɪnənt] [ˈkwɪəʊɪz] ,
because most pertinent) queries ,
因为 最多 相关) 查询 ,
此外，这种选择性行为往往体现在最不恰当（但也最相关）的查询中。

[æz; əz] : “ [naʊ] [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ][ɪkˈspleɪn] [ðæt] ? ”
as : “ Now how would you explain that ? ”
作为 : “ 现在 如何 会 你 解释 那 ? ”

比如：“那你打算怎么解释这件事呢？”

“ [ɪn] [wɒt] [sens] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈju:zɪŋ] [ðæt] [wɜ:d] ? ” [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . ,
“ **In what sense are you using that word ? ”** **etc** : , **etc** : ,
“ 在 什么 感觉 是 你 使用 那 单词 ? ” ETC : , ETC : ,
[et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
etc :
ETC :

“你使用这个词的语境是什么？”等等等等。

[kwɪəʊɪz] , [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Queries, all of them ,
查询 , 全部 的 他们 ,

所有查询

[wɪtʃ] [ɪn][ðəə(r)][ɪgˈzæspəreɪtɪŋ; ɪgˈzɑ:spəreɪtɪŋ] [ˈæmətəʊɪnəs] [hæv; həv] [ˈprɒbəbli] [dʌn] [mɔ:(r)]
which in their exasperating amateurishness have probably done more
哪个 在 他们的 可气 业余 有 大概 完毕 更多的
[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪˈlæbəreɪt] [ˈɑ:gjʊm(ə)nts][ɒv; əv] [ˈspeʃəlaɪzd] [ˈɪntələkt] [tu:; tə] [ju:] [əˈweɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv]
than the elaborate arguments of specialized Intellect to shoo away some of
比 这 精心制作的 论点 的 专门 智力 到 嘘 离开 一些 的
[ðə; ði] [ˈmeni] ,
the many Chimæras ,
这 许多 奇美拉 ,

它们令人恼火的业余表现，可能比专业人士精心设计的论证更能驱散许多幻想。

[ˈentɪtɪz] , [ænd; ənd] [ˈesnsɪz] , [-]
Entities, and Essences, [12]
实体 , 和 精华 , [-]

实体和本质[12]

[wɪtʃ] , [æz; əz][ˈræbə,leɪz] [ɔ:ˈredi] [riˈmɑ:k] ,
which, as Rabelais already remarked ,
哪个 , 作为 拉伯雷 已经 评论 ,

正如拉伯雷已经指出的那样，

[hæd; həd] [ɡɒn] [ɒn] [ˈbɒmbɪneɪt] [ɪn][ˈvækjʊəʊ] [θru:] [ðə; ði] [rɪˈzʌʊndɪŋ] [ˈspeɪʃəsənəs] [ɒv; əv]
had gone on bombinating in vacuo through the resounding spaciousness of
有 已消失 在 轰炸 在 真空 通过 这 高亢 宽敞 的
[fəˈlɒsəfi] [ænd; ənd] [ˈsaɪəns] ,
philosophy and science ,
哲学 和 科学 ,

它在哲学和科学那浩瀚无垠的空间里，持续发出空洞的轰鸣声。

[ˈliːvɪŋ] [brˈhaɪnd][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈfeɪntə(r)] [bʌz] [ɒv; əv][hɪˈstɒrɪk(ə)] [ænd; ənd][,iːkəˈnɒmɪk] [lɔːz] , [enˈteləki]
leaving behind only the fainter buzz of Historical and Economic Laws , Entelechies
离开 在后面 仅有的 这 较暗 嗡嗡声 的 历史 和 经济的 法律 , 实现
, [tiːliˈɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˈvaɪt(ə)l] [erˈlɔ̃; erˈlæŋ] .
, Teleologies and Vital Elans :
, 目的论 和 必不可少的 埃兰斯 :

只留下历史和经济规律、目的论、目的论和生命冲动的微弱嗡嗡声。

[,aɪˈtiː][wɒz; wəz] , [aɪ] [teɪk] [aɪˈtiː] , [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪtʃ] [fɜːst][skɔːf, skɔːf][ɪn][,moʊˈliːɛrz] [pleɪ] [æt; ət]
It was , I take it , Intelligence which first scoffed in Molière's play at
它 曾是 , 我 拿 它 , 智力 哪个 第一的 嘲笑 在 莫里哀的 玩 在
- [vʒːtəs] -
opium's Virtus Dormitiva
- 美德 -

我想，正是智慧在莫里哀的戏剧中率先嘲笑了鸦片的“沉睡美人”.....

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] [pəˈrenθəsis] [mʌst; məst][biː; bi][ˈəʊpənd][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈriːdə(r)] [ˈɑːskɪŋ]
At this point a parenthesis must be opened on account of a reader asking
在 这 观点 一个 插入语 必须 是 打开 在 帐户 的 一个 读者 问
, [nɒt] [ɪmˈpɜːtɪnəntli] ,
, not impertinently ,
, 不是 无礼地 ,

此时必须插入一个括号，因为有读者颇为冒昧地问道：

[ˈweðə(r)] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈtɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz][nɒt] [pleɪn]
whether what I have been talking of under the name of Intelligence is not plain
无论 什么 我 有 到过 说 的 在下面 这 姓名 的 智力 是 不是 清楚的
[ˈkɒmən] [sens] .
Common Sense .
常见的 感觉 :

我一直以来所说的所谓“智慧”，难道不就是简单的常识吗？

[jes] ; [bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ][nəʊ] .
Yes ; but also No .
是的 ; 但 还 不 :

是的，但也不完全是。

[sɪns] , [ɒn] [brˈhɑːf] [ɒv; əv][,præktɪˈkæləti] ,
Since , on behalf of practicality ,
自从 , 在 代表 的 实用性 ,

因为，从实际角度来看，

[ˈkɒmən] [sens] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [wɔːn] [juː ˈes] [ɒf] [frɒm; frəm][dʒʌst] [sʌtʃ] [ˈkwɛstʃənz] [æz; əz]
Common Sense usually warns us off from just such questions as
常见的 感觉 通常 警告 我们 离开 从 只是 这样的 问题 作为
[ɪnˈtelɪdʒəns] [ʃʊd; ʃəd] [diːl] [wɪð] .
Intelligence should deal with .
智力 应该 交易 和 :

常识通常会阻止我们去思考那些本应由智力来处理的问题。

[səʊ][wʌŋ] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈkɒmən] [sens] ,
So one might say that Intelligence is a kind of Common Sense ,
所以 一 可能 说 那 智力 是 一个 种类 的 常见的 感觉 ,

所以有人可能会说，智力是一种常识。

[bʌt; bət] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ʌnˈkɒmən] ([nɒt] [ˈkɒmən] [ɔː(r)][ˈɡɑːd(ə)n] !)
but applied to uncommon (not common or garden !)
但 应用 到 罕见 (不是 常见的 或者 花园 !)

但适用于不常见的事物（而非常见的或花园里的事物！）

[ˈsʌbdʒɪkts] , [ænd; ənd][æz; əz] [jet] , [əˈlæs] , [ˈəʊnli][baɪ][ˈrɑːðə(r)] [ʌnˈkɒməŋ] [ˈpi:p(ə)l] .
subjects , **and** **as** **yet** , **alas** , **only by** **rather** **uncommon** **people** .
主题 , 和 作为 然而 , 唉 , 仅有的 经过 相当 罕见 人们 :

主题, 但可惜的是, 目前只有相当少的人关注这些主题。

[ɪf] [ˈprəʊtɹəs][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðæt] [riˈæləti] [wɪt] [ɔːl] [seɪv] [ˌmetəfrɪˈzɪən] [-]
If Proteus be taken to represent that Reality which all save metaphysicians **[13]**
如果 普罗透斯 是 已采取 到 代表 那 现实 哪个 全部 节省 形而上学家 [-]

如果将普罗透斯视为除形而上学家[13]之外所有人都认同的现实,

[brɪˈli:v] [tuː; tə][biː; bi][ˈriːəl] , [hiː; hi] [ˌreprɪˈzents] [ɪˈspeʃəli] [ðæt] [hɑːf][ɒv; əv][aɪˈtiː] [wɪt] [ai][hæv; həv] (**believe to be real , he represents especially that half of it which I have** ([elsˈweə(r)]) [kɔːld] [ˈʌðənəs] , **elsewhere**) **called Otherness** , 别处) 称为 他者性 ,

我相信他是真实的, 他尤其代表了我（在其他地方）称之为“他者性”的那一半。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [wɒtˈevə(r)] [ɪz][nɒt] [aʊəˈself] .
that is to say , whatever is not ourself .
那 是 到 说 , 任何 是 不是 我们自己 :

也就是说, 凡不属于我们自身的事物。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] , [ʌnˈferəbl] [aʊəˈself][ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [fiːl] , [tuː; tə][wɪt] :
And just as the essential , unshareable ourself is what we feel , to wit :
和 只是 作为 这 基本的 , 不可分享 我们自己 是 什么 我们 感觉 , 到 有 :

而我们自身最本质、最不可与人分享的部分, 正是我们所感受到的, 即:

[muːdz] , [ˈpæʃ(ə)nz] , [ˈefəts] , [həʊp][ænd; ənd][fɪə(r)] , [ˈlaɪkɪŋ][ænd; ənd] [disˈlaɪk] ;
moods , passions , efforts , hope and fear , liking and disliking ;
情绪 , 激情 , 努力 , 希望 和 害怕 , 喜欢 和 不喜欢 ;

情绪、激情、努力、希望和恐惧、喜欢和厌恶;

[səʊ][ðə; ði] [nɒt] - [aʊəˈself] ([ˈʌðə(r)] [pɜːsənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,
so the not - ourself (other persons as well as other things ,
所以 这 不是 - 我们自己 (其他 人 作为 出色地 作为 其他 事物 ,

所以, 非我们自身（其他人以及其他事物,

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˌpɜːrsnəˈləti] [wen] [vjuː] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ˈaʊə(r)] [əʊn]
and even our own personalities when viewed as if they were not our own
和 甚至 我们的 自己的 个性 什么时候 已查看 作为 如果 他们 是 不是 我们的 自己的
) — [ðə; ði] [ˈʌðənəs] [ɪn] [ɔːt] ,
) — **the Otherness in short** ,
) — 这 他者性 在 短的 ,

甚至当我们把自己的个性视为非自身个性时) ——简而言之, 就是他者性。

[ɪz] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [siːn] , [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][aɪˈtiː][ɪz][ˌaʊtˈsaɪd][juːˈes] .
is , on the contrary , seen , because it is outside us .
是 , 在 这 相反 , 已见 , 因为 它 是 外部 我们 :

相反, 它之所以被看见, 是因为它在我们之外。

[siːn] [baɪ][ðə; ði][ˈment(ə)l] [aɪ] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [wɪt] , [laɪk][ðə; ði] [ˈbɒdɪli] [wʌn] ,
Seen by the mental eye of Intelligence , which , like the bodily one ,
已见 经过 这 精神的 眼睛 的 智力 , 哪个 , 喜欢 这 身体上的 一 ,

透过智慧的心灵之眼, 就像透过肉体之眼一样,

[muːvz] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈfəʊkəsɪz][tuː; tə][ɔːl] [ˈdɪstənsɪz] ,
moves in every direction and focuses to all distances ,
移动 在 每一个 方向 和 焦点 到 全部 距离 ,

向各个方向移动, 并关注所有距离,

[ˌðeəˈbaɪ] [ɪnˈfɔːmɪŋ] [ˌjuːˈes][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)nɪz] [ænd; ənd][rɪˈleɪʃ(ə)nɪz][ɒv; əv] [wɒtˈevə(r)] [ɪz][nɒt]
thereby informing us of the proportions and relations of whatever is not
从而 通知 我们 的 这 比例 和 关系 的 任何 是 不是
[aʊəˈself] ,
ourself ,
我们自己 ;

从而让我们了解除我们自身之外的一切事物的比例和关系。

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [step][baɪ][step][ðə; ði][ˈækʃ(ə)nɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ˈaʊə(r)] [əʊn] .
and following step by step the actions which are not our own .
和 下列的 步 经过 步 这 行动 哪个 是 不是 我们的 自己的 .
并一步一步地模仿那些并非我们自己所采取的行动。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪˈtiː][məʊst; məst] [ˈbɒrəʊ] [ðə; ði] [ˈlensɪz] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] ([wɪtʃ] [ˈsentʃəɪrɪz] [ɒv; əv]
And though it must borrow the lenses of Science (which centuries of
和 尽管 它 必须 借 这 镜头 的 科学 (哪个 几个世纪 的
[ˈθɪŋkə] [kʌt][ænd; ənd] [ˈpɒlɪʃt]) [brɪfɔː(r)][aɪˈtiː][kæn; kən] [nəʊ] [θɪŋz] [ɪn][ðeə(r)][maɪkrəˈskɒpɪk][ˈdiːteɪl]
thinkers cut and polished) before it can know things in their microscopic detail
思想家 切 和 抛光) 前 它 能 知道 事物 在 他们的 显微镜 细节
[ɔː(r)][ðeə(r)][æstrəˈnɒmɪk(ə)] [rɪˈməʊtnəs] ,
or their astronomical remoteness ,
或者 他们的 天文 偏远 ,
虽然它必须借用科学的视角（几个世纪以来，思想家们不断打磨和完善这些视角）才能了解事物的微观细节或遥远天体，

[jet] [wɪð] [nəʊ][eɪd] [seɪv] [ˈevrɪdeɪ] [ɪkˈspɪəriəns] , [ɪnˈtelɪdʒəns] [-]
yet with no aid save everyday experience , Intelligence [14]
然而 和 不 援助 节省 每天 经验 , 智力 [-]
然而，除了日常经验之外，没有任何其他帮助，智力[14]

[səˈfaɪs] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuːˈes][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ænd; ənd][məʊst] [ˌəʊvəˈlʊkt] [fækt] [kənˈsɜːnɪŋ]
suffices to teach us the most important and most overlooked fact concerning
足够了 到 教 我们 这 最多 重要的 和 最多 被忽视的 事实 有关
[ðæt] [riˈæləti] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈʌðənəs] :
that Reality which is Otherness :
那 现实 哪个 是 他者性 :

足以教会我们关于“他者性”这一现实最重要也最容易被忽视的事实：

[ˈneɪmli] , [ðæt] [aɪˈtiː][hæz; həz] [weɪz] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][ɪgˈzɪst] [ˈmɪəli] [tuː; tə][suːt]
namely , that it has ways of its own and does not exist merely to suit
即 , 那 它 有 方式 的 它是自己的 和 做 不是 存在 仅仅 到 套装
[ˈaʊə(r)][ˈlaɪkɪŋ] .
our likings .
我们的 喜好 :

也就是说，它有自己的运行方式，它的存在并非仅仅为了迎合我们的喜好。

[ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] “ [ˈʌðənəs] “ [ˈɪntuː] [əˈkaʊnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwaɪdə(r)][ænd; ənd][ˈwaɪdə(r)]
The habit of taking “ otherness “ into account , and a wider and wider
这 习惯 的 采取 “ 他者性 “ 进入 帐户 , 和 一个 更广泛 和 更广泛
[ˈsɜːk(ə)] [ˌðeəˈɒv] ,
circle thereof ,
圆圈 其中 ,
将“他者性”纳入考量的习惯，以及越来越广泛的考量范围，

[maɪt] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [rʌf] [test][ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts] [ˈprəʊɡres] : [jʌŋ]
might serve as a rough test of Intelligence and of its progress : young
可能 服务 作为 一个 粗糙的 测试 的 智力 和 的 它是 进步 : 年轻的
[ˈtʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
或许可以作为测试智力及其发展水平的粗略方法： 幼儿，

[æz; əz][ɪz][nəʊ'tɔ:riəs] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] ['evriθɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] " [ʌn'edʒukeɪtɪd] " ['pi:p(ə)l] ,
as is notorious , referring everything to themselves ; and “ uneducated ” people ,
作为 是 臭名昭著 , 指 一切 到 他们自己 ; 和 “ 未受过教育 ” 人们 ;
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['nærənəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] ,
from the narrowness of their knowledge ,
从 这 狭窄 的 他们的 知识 ,
众所周知, 他们凡事都以自我为中心; 而“未受过教育”的人, 则因其知识的狭隘而显得无知。

[ˈreəli] [kən'si:vɪŋ] ['eniθɪŋ] [brɪ'pɒnd] [ðeə(r)] [əʊn] ['pɜ:sən(ə)l] [ɪk'spiəriəns] .
rarely conceiving anything beyond their own personal experience .
很少 受孕 任何事物 超过 他们的 自己的 个人的 经验 .
他们很少能想象出自身经验之外的事物。

[æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] [ɪn'kɜ:rɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['krɪtɪsɪzəm] ,
At the risk of incurring the same criticism ,
在 这 风险 的 产生 这 相同的 批评 ;
即使冒着遭受同样批评的风险,

[aɪ][ˈhæzəd] [maɪ] [əʊn] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['dɒmɪnəns] [ɒv; əv] [pə'zesɪv] ['prəʊnaʊnz] ,
I hazard my own impression that the dominance of possessive pronouns ,
我 冒险 我的 自己的 印象 那 这 支配地位 的 所有格 代词 ;
我冒昧地表达一下我个人的看法, 即所有格代词的主导地位,

[ðə; ði] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [wʌnz] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv]
the restriction of interest to one's own history and circle of
这 限制 的 兴趣 到 一个人的自己的 历史 和 圆圈 的
[ə'kweɪntəns] ,
acquaintances ,
熟人 ,
将兴趣局限于自己的经历和熟人圈子,

[hæz; həz] [brɪ'kʌm] [les] ['ju:ʒuəl] [ə'mʌŋ] “ ['edʒukeɪtɪd] ” [pɜ:sənz] .
has become less usual among “ educated ” persons .
有 变得 较少的 通常 之中 “ 受过教育 ” 人 .
在受过教育的人群中已经变得不太常见。

['sɪmələli] ,
Similarly ,
相似地 ,
相似地,

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ə'baʊt] ['set(ə)lɪŋ]['dʒen(ə)rəl]
that there is getting to be something rather old - fashioned about settling general
那 那里 是 获得 到 是 某物 相当 老的 - 造型 关于 安顿 一般的
[ˈkwestʃənz] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]['sɪŋɡ(ə)l]['pɜ:sən(ə)l] [ɪk'spiəriənsɪz] .
questions on the strength of single personal experiences .
问题 在 这 力量 的 单身的 个人的 经历 .
仅凭个人的个别经历来判断普遍性问题, 这种做法已经显得有些过时了。

[ɪk'sept] [weə(r)] [strɒŋ] [laɪks][ænd; ənd][dɪs'laɪks] [kʌm] [-]
Except where strong likes and dislikes come [15]
除了 在哪里 强的 点赞 和 不喜欢 来 [-]
除了强烈的喜好和厌恶之外[15]

['ɪntu:] [pleɪ] , [aɪ 'ti:][ɪz]['reərə] [ðæn; ðən] ['fɔ:məli] [tu:; tə][hɪə(r)] ([jæl; jəl][wi:; wi] [seɪ] ?)
into play , it is rarer than formerly to hear (shall we say ?)
进入 玩 , 它 是 稀有 比 以前 到 听到 (将 我们 说 ?)
投入使用后, 现在听到（我们不妨这么说？）的情况比以前少见了。

[dɪ'vɔ:s] [kən'demd] [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][sæd] [keɪs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [blæŋk] ;
divorce condemned because of the sad case of Mrs . Blank ;
离婚 谴责 因为 的 这 伤心 案件 的 太太 . 空白的 ;
因布兰克太太的悲惨遭遇而谴责离婚;

[ɔ:(r)][ðə; ði] [eɪt] - ['aʊəz] [deɪ][rɪ'dʒektɪd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][lɑ:st] ['hɑ:vɪst] ['hævɪŋ] [bi:n] [səʊkt] ;
or the eight - hours day rejected on account of last harvest having been soaked ;
或者 这 八 - 小时 天 拒绝 在 帐户 的 最后的 收成 拥有 到过 浸泡过 ;
或者因为上次收成被水浸泡而取消八小时工作制;

[ɔ:(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] [ju:'tɪləti][ɒv; əv][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)][,edʒu'keɪ(ə)n]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][kə'riə(r)][ɒv; əv]
or the practical utility of a classical education justified by the career of
或者 这 实际的 公用事业 的 一个 古典 教育 合理的 经过 这 职业 的
['mɪstə(r)] . ['glædstəʊn] .
Mr Gladstone .
先生 . 格拉德斯通 .

或者说，格莱斯顿先生的职业生涯证明了古典教育的实用性。

[məʊdʒ] [ɒv; əv] [θɔ:t] [laɪk] [ðɪs] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] (['sləʊli] !
Modes of thought like this seem to be (slowly !
模式 的 想法 喜欢 这 似乎 到 是 (缓慢地 !
像这样的思维模式似乎是（缓慢地！

) [,dɪsə'priə(r)ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪkdəʊt] - ['mʌŋgərɪŋ] [ænd; ənd]['epɪgræm] - [ænd; ənd] -
) disappearing in the wake of the anecdote - mongering and epigram - and -
) 消失 在 这 唤醒 的 这 轶事 - 兜售 和 警句 - 和 -
[dʒəʊk][,bʌt(ə)n] - ['həʊlɪŋ][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [bɔ:rz] [hu:] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['brɪliənt] [,kɒnvə'seɪʃənəlist]
joke button - holing of ancient bores who may have been brilliant conversationalists
开玩笑 按钮 - 打孔 的 古老的 钻孔 WHO 可能 有 到过 杰出的 谈话者
[æt; ət] [,mɛrɪ'dɪθiən] ['dɪnə(r)] - ['teɪblz] .
at Meredithian dinner - tables .
在 梅雷迪斯 晚餐 - 表格 .

) 随着那些古代无聊之人喋喋不休地讲述轶事、格言警句和笑话而消失，这些人或许曾在梅瑞狄斯式的餐桌上是才华横溢的谈话者。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] :
And when one thinks of it :
和 什么时候 一 思考 的 它 :
仔细想想:

[wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][aʊə(r)] ['grænpeərənts] - [wɪt][ænd; ənd]
was not such the substance of much of our grandparents ' wit and
曾是 不是 这样的 这 物质 的 很多 的 我们的 祖父母 - 有 和
['wɪzdəm] ?
wisdom ?
智慧 ?
难道这不正是我们祖辈们许多智慧和幽默的精髓所在吗？

[neɪ] ,
Nay ,
不 ,
不,

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:ðə(r)] [bæk] [dɪd][nɒt] “ ['dʒentlmən] ” [ɑ:sk][ðə; ði] ['leɪdɪz] ['rɪdlz] ['ɑ:ftə(r)] [ðəm'selvz]
a little further back did not “ gentlemen ” ask the ladies riddles after themselves
一个 小的 更远 后退 做过 不是 “ 先生们 ” 问 这 女士们 谜语 后 他们自己
[ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['smʌti] [dʒəʊ] ['mɪləz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][waɪn] ?
exchanging smutty Joe Millers over their wine ?
交换 低俗的 乔 米勒 超过 他们的 葡萄酒 ?

再往前追溯一下，“绅士们”是不是一边喝着酒，一边和女士们互诉衷肠，还互相讲些下流的乔·米勒的故事？

[ænd; ənd][br'həʊld] !
And behold !
和 看哪 !
瞧！

[ðeə(r)][ˈəʊpənz][ʌp][ə; eɪ][ˈvɪstə][pʊ; əv][ˈjuːfjuːɪzəm] , [pʊ; əv][pɪˈdæntɪk] [dɪˈskʌʃən] , [pʊ; əv] “ [ˈsɒnɪt] ,
there opens up a vista of euphuism , of pedantic discussions , of “ sonnet ,
那里 打开 向上 一个 景色 的 华丽的 , 的 迂腐的 讨论 , 的 “ 十四行诗 ,
[sɛst] [ən] [ˈsɒnɪt] ,
c'est un sonnet ,
是 联合国 十四行诗 ,

那里展现出一幅辞藻华丽、迂腐的讨论景象，以及“十四行诗，这是一首十四行诗”之类的论调。

” [pʊ; əv] “ - [ɛrʊdɪˈtɔːrəm] , ” [ænd; ənd] “ - ” ; [ˈbɔːdəm] [ɪnˈkælkjələbl̩] [bæk] [θruː]
” **of “ deliciæ eruditorum , “ and “ facetiæ ” ; boredom incalculable back through**
” 的 ” - 博学之士 , ” 和 ” - ” ; 无聊 不可估量 后退 通过
[diː] [ræmbuːlɪts] [ænd; ənd] [-]
Hôtels de Rambouillets and [16]
酒店 德 朗布依埃 和 [-]

“deliciæ eruditorum”和“facetiæ”；通过朗布依埃酒店（Hôtels de Rambouillets）和[16]感到无比无聊

[medɪtʃiːən; medɪˈsiːən] [əˈkædəmɪz] [tuː; tə] [kɔːts] [pʊ; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [sterɪ] [skʌˈrɪlɪti, skə-][pʊ; əv]
Medicean academies to Courts of Love and the stale scurrilities of
美第奇人 学院 到 法院 的 爱 和 这 陈旧 粗俗 的
[ˈeɪkˈspiəriən] [klaʊnz]
Shakespearian clowns ∴ ∴ ∴ ∴
莎士比亚式 小丑 ∴ ∴ ∴ ∴

从美第奇学院到爱情法庭，再到莎士比亚戏剧中那些陈腐的丑角表演.....

[neɪ] , [wɒz; wəz][nɒt] [ˈʃeɪkspiə(r)] [hɪmˈself] [ˈredi] [tuː; tə][əˈdɔːn] [wɪð] [sjuˈpriːm; sə-][ˈpəʊətri][ænd; ənd]
Nay , was not Shakespeare himself ready to adorn with supremest poetry and
不 , 曾是 不是 莎士比亚 他自己 准备好 到 装饰 和 至高无上的 诗 和
[fəˈlɒsəfi] [ˈstɔːrɪz] [ˈɒf(ə)n] [priˈpɒstərəsli] [kɒk] - [ænd; ənd] - [bʊl] ?
philosophy stories often preposterously cock - and - bull ?
哲学 故事 经常 荒谬地 公鸡 - 和 - 公牛 ?

不，莎士比亚本人不也常常用最伟大的诗歌和哲学故事来装饰那些荒谬绝伦的胡说八道吗？

[wɪt] [meɪks] [wʌn][səˈspekt] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ˈjuːzɪŋ]
Which makes one suspect that Intelligence , in the sense in which I have been using
哪个 制作 一 怀疑 那 智力 , 在 这 感觉 在 哪个 我 有 到过 使用
[ðə; ði] [wɜːd] ,
the word ,
这 单词 ,

这就让人怀疑，我所使用的“情报”一词的含义，

[ɪz][pʊ; əv] [əˈmeɪzɪŋli] [ˈriːs(ə)nt] [grəʊθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][pʊ; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
is of amazingly recent growth ; and that the people of the past ,
是 的 令人惊讶的是 最近的 生长 ; 和 那 这 人们 的 这 过去的 ,
是近年来才出现的惊人增长；而过去的人们，

[suːˈpiəriə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ˈdʒɪːniəs] , [wɪt] , [ˈhjuːmə(r)] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈwɪzdəm]
superior though they may have been in genius , wit , humour , and even wisdom
优越的 尽管 他们 可能 有 到过 在 天才 , 有 , 幽默 , 和 甚至 智慧
,
∴
,

尽管他们在才华、机智、幽默甚至智慧方面可能更胜一筹，

[wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [juːˈes] ([ænd; ənd][wiː; wi][jæl; jəl] [ˈdaʊtləs] [straɪk] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz])
would have struck us (and we shall doubtless strike future generations)
会 有 击 我们 (和 我们 将 毫无疑问 罢工 未来 几代人)
[æz; əz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈstjuːpɪd] .
as decidedly stupid .
作为 绝对地 愚蠢的 .

我们当时会觉得（而且毫无疑问，后人也会这么认为）这绝对是愚蠢的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ([rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['prəʊtɪəs] !) , [ɪn][ðeə(r)][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [tɜːmz]
For instance (returning to Proteus !) , in their capacity of thinking in terms
为了 实例 (返回 到 普罗透斯 !) , 在 他们的 容量 的 思维 在 条款
[ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] .
of change .
的 改变 .

例如（回到普罗透斯！），他们有能力从变化的角度思考问题。

[ðɪs] [siːm] [æn; ən] [ɪn'trɪnzɪk] [pɑːt] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ˈðəʎəs] ; [jet] , [æz; əz] ,
This seems an intrinsic part of thinking in terms of otherness ; yet , as ,
这 似乎 一个 固有的 部分 的 思维 在 条款 的 他者性 ; 然而 , 作为 ,
这似乎是思考“他者性”的内在组成部分；然而，作为，

[ə; eɪ][fækt] , [aɪ 'tiː] [deɪts] [ˈəʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌmɔːntes'kjuː] , [vɒl'teə] , [ˈɡɪbən]
a fact , it dates only from the days of Montesquieu , Voltaire , Gibbon
一个 事实 , 它 日期 仅有的 从 这 天 的 孟德斯鸠 , 伏尔泰 , 长臂猿
[ænd; ənd][ˌkɔːndɔːr'seɪ] .
and Condorcet .
和 孔多塞 .

事实上，这种观点只能追溯到孟德斯鸠、伏尔泰、吉本和孔多塞的时代。

[ðɪs] [lɑːst] [neɪm] [brɪŋz] [həʊm] [ðæt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [eɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈfjuːtʃə(r)] [wɪt]
This last name brings home that until the eighteenth century the only Future which
这 最后的 姓名 带来 家 那 直到 这 第十八 世纪 这 仅有的 未来 哪个
[ˈpiːp(ə)l] [θɔːt] [ə'baʊt][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ɪn] [ˈhev(ə)n] [ɔː(r)] [-]
people thought about was the Future in Heaven or [17]
人们 想法 关于 曾是 这 未来 在 天堂 或者 [-]

这个姓氏表明，直到十八世纪，人们所想到的未来只有天堂的未来[17]。

[hel] .
Hell .
地狱 .
地狱。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɪk'spleɪnz][kwaɪt] [sə'fɪʃntli] [waɪ] [nəʊ] ['ɪntrəst]
The importance of the latter alternative explains quite sufficiently why no interest
这 重要性 的 这 后者 选择 解释 相当 足够 为什么 不 兴趣
[wɒz; wəz] [left] [ˈəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˈʌðə(r)][ˈɑːftə(r)] - [laɪf] ,
was left over for any other after - life ,
曾是 左边 超过 为了 任何 其他 后 - 生活 ,
后一种可能性的重要性足以解释为什么人们对其他任何来世都不再感兴趣。

[tuː; tə][wɪt] , [ðæt] [ɒv; əv] [ʌn'bɔːn] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
to wit , that of unborn generations .
到 有 , 那 的 未出生的 几代人 .
即，未出生的世代。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[ðə; ði] [swɛɪ] [ɒv; əv] [rɪ'ɪdʒəs] [kən'sepʃnz] [ə'kaʊnts][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ænsɛstəz; 'ænsəstəz]
the sway of religious conceptions accounts also for our ancestors
这 摇摆 的 宗教 概念 账户 还 为了 我们的 祖先
['hævɪŋ] [bi:n] [nəʊ] [les] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑ:st][ænd; ənd] [rɪ'pleɪsɪŋ] [,aɪ 'ti:] ([æz; əz][ðəə(r)]
having been no less cut off from the Past and replacing it (as their
拥有 到过 不 较少的 切 离开 从 这 过去的 和 替换 它 (作为 他们的
['pentər] [drest] ['eɪbrəhæm][ɔ:(r)] ['sɪzər] [ɪn] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['kɒstju:m]) [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
painters dressed Abraham or Cæsar in Renaissance costume) by the Present .
画家 穿着 亚伯拉罕 或者 凯撒 在 复兴 戏服) 经过 这 展示 .

宗教观念的影响也解释了为什么我们的祖先与过去断绝了联系，并用现在取代了过去（就像他们的画家用文艺复兴时期
的服装来描绘亚伯拉罕或凯撒一样）。

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [rɪ'ɪdʒən] [tend] [tu:; tə] [θɪŋk] [sʌb] ['spi:ʃi:] - ,
For all religion tends to think sub specie æternitatis ,
为了 全部 宗教 倾向于 到 思考 子 物种 - ,

所有宗教都倾向于从永恒的角度思考，

[æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] [hu:] [ɪz] ['sækrɪfaɪst] [ə'freʃ] [æt; ət] ['evri] [ˌselɪ'breɪʃn] ,
as of the god who is sacrificed afresh at every celebration ,
作为 的 这 上帝 WHO 是 牺牲 重新 在 每一个 庆典 ,

就像每次庆典都要重新献祭的神一样，

[ænd; ənd] [hu:] [ˈkɒnsɪk'reɪt] [ðə; ði] [ru:'ti:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] ['si:zən(ə)l] [mə'nɒtəni]
and who consecrates the routine of the seasons and the seasonal monotony
和 WHO 奉献 这 常规 的 这 季节 和 这 季节性 单调

[ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd] ['pɑ:stərəl][laɪf] ;
of agriculture and pastoral life ;
的 农业 和 牧灵 生活 ;

并使季节的规律和农业、畜牧业生活的季节性单调性神圣化；

[wens] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [pə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] ['fæləsi] [ðæt] [ðəə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [nju:]
whence , no doubt , the persistence of the amazing fallacy that there is nothing new
何处 , 不 怀疑 , 这 持久性 的 这 惊人的 谬论 那 那里 是 没有什么 新的
[ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,
under the sun ,
在下面 这 太阳 ,

毫无疑问，正是由此导致了“太阳底下无新事”这种惊人谬论的持续存在。

[wɪð] [ɪts] [kə'ɒləri] [ðæt] [ðəə(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [nɒt][əʊld] .
with its corollary that there ought to be nothing not old .
和 它是 推论 那 那里 应该 到 是 没有什么 不是 老的 .

由此可推论，不应该有任何不古老的东西。

[wens] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] ([tɪl] ['saɪəns] [brəʊk] [ɪn] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] !
Whence also the double superstition (till Science broke in with something different !
何处 还 这 双倍的 迷信 (直到 科学 打破 在 和 某物 不同的 !

双重迷信也由此而来（直到科学带来了不同的解释！）

) [ɒv; əv] ['tʃu:ɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌd] [ɒv; əv] ['skɪptʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['klæsɪks] .
) **of chewing and rechewing the cud of Scripture and the Classics .**
) 的 咀嚼 和 重新咀嚼 这 盘根错节 的 圣经 和 这 经典 .

反复咀嚼圣经和古典著作。

[wɪð] , [ɪn] [tɜ:n] , [ðə; ði] ['præktɪkl] [rɪ'zʌlts] [ðæt] ['mɪltənz] [p'jʊərɪtənz] ['mɒd(ə)ld] [-]
With , in turn , the practical results that Milton's Puritans modelled [18]
和 , 在 转动 , 这 实际的 结果 那 米尔顿的 清教徒 建模 [-]

进而，弥尔顿笔下的清教徒们所树立的榜样也带来了实际的结果[18]

[ðəm'selvz] [ɒn] ['dʒɒʃuə] [ænd; ənd] ['ɡɪdiən] ; [ænd; ənd] [frɪld] [ænd; ənd] [weɪskoʊtɪd] [frentʃ]
themselves on Joshua and Gideon ; and frilled and waistcoated French
他们自己 在 约书亚 和 基甸 ; 和 褶边 和 背心 法语
[ˌrevə'lʊʃən,eri] ['pɒstʃə] [æz; əz][ˈhɪərəʊsɪz][ɒv; əv] ['pluːtɑːk] .
Revolutionaries postured as heroes of Plutarch .
革命者 摆姿势 作为 英雄 的 普鲁塔克 .
他们把自己比作约书亚和基甸；穿着褶边和背心的法国革命者摆出一副普鲁塔克笔下英雄的姿态。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么 ,

[æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['məʊmənt][duː; də][wiː; wi][nɒt] [siː] [ðə; ði][rɒdz][ænd; ənd][ˈæksɪːz][ɒv; əv] [æn'tiːk]
at this very moment do we not see the rods and axes of antique
在 这 非常 片刻 做 我们 不是 看 这 杆 和 轴 的 古董
['hæŋmən] ['fɪgjər] ([nɒt] ['mɪəli] [ɪn] ['fɪɡərətɪv] ['mænə(r)] !)
hangmen figuring (not merely in figurative manner !)
绞门 计算 (不是 仅仅 在 比喻 方式 !)
此刻，我们难道没有看到古代刽子手的棍棒和斧头的身影吗（不仅仅是比喻意义上的！）？

[æz; əz] ['embləmz] [ɒv; əv][pəʊst] - [wɔː(r)] ['ɪtəli] ,
as emblems of post - war Italy ,
作为 徽章 的 邮政 - 战争 意大利 ,
作为战后意大利的象征，

[ɪt'self][aɪ'dentɪfaɪd] ([tuː; tə][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'geɪ(ə)n] [wɜːks]) [wɪð] [ə; eɪ]
itself identified (to the neglect of schools and irrigation works) with a
本身 已识别 (到 这 忽视 的 学校 和 灌溉 作品) 和 一个
[pə'tɪkjələli] [haɪ] [ænd; ənd][ˈpɑːmi] [rəʊm] ?
particularly high and palmy Rome ?
特别 高的 和 棕榈树 罗马 ?
它本身（以至于忽视了学校和灌溉工程）与一座特别高大且棕榈树茂盛的罗马城联系在一起？

[rəʊm] !
Rome !
罗马 !
罗马！

[tuː; tə] [ruːl] [wɪtʃ] ['skwɒlɪd] [ˌmiːdi'iːvəl] ['vɪlɪdʒ] ['dænti] [kɔːld] [ɒn][ə; eɪ] ['sɪzər] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
to rule which squalid mediæval village Dante called on a Cæsar who was a
到 规则 哪个 肮脏的 中世纪 村庄 但丁 称为 在 一个 凯撒 WHO 曾是 一个
[ˈkaɪzə(r)] [ˈrlektɪd] [baɪ][ˈdʒɜːmən] ['fjuːdə,tɔri] ;
Kaiser elected by German feudatories ;
凯撒 当选 经过 德语 封建领地 ;
但丁为了统治那个肮脏的中世纪村庄，召唤了一位凯撒，这位凯撒是由德国封建领主选举产生的皇帝；

[rəʊm] ,
Rome ,
罗马 ,
罗马，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [teɪk] [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'dʌk.ʃi,ʊʊ][æd] [əb'sɜːd.ɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'fjuːz(ə)][tuː; tə]['riːələɪz]
which we may take as a reductio ad absurdum of the refusal to realize
哪个 我们 可能 拿 作为 一个 还原 广告 荒谬 的 这 拒绝 到 意识到
[ðæt] [pɑːst][ɪz][pɑːst][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][ɪz][ˈprez(ə)nt] .
that Past is Past and Present is Present .
那 过去的 是 过去的 和 展示 是 展示 .
这可以看作是拒绝承认“过去已成过去，现在已成现在”这一事实的荒谬推论。

[wɪtʃ] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][əʊnli] " ['les(ə)n] [ɒv; əv][hɪstri; 'hɪstəri] " ;
Which is perhaps the only " Lesson of History " ;
哪个 是 也许 这 仅有的 " 课 的 历史 "

这或许是唯一的“历史教训”；

[ænd; ənd] [hu:z] [æplɪ'keɪ(ə)n] [wʊd] [dɪ'zɒlv] ['meni] ['mɪθɪkl] [ə'boɪz; 'ælbɔɪz][ɒv; əv] [kən'flɪktɪŋ] ['neɪʃnz]
and whose application would dissolve many mythical alloys of conflicting nations
和 谁 应用 会 溶解 许多 神话 合金 的 冲突 国家
[ˈweldɪd] [tə'geðə(r)][baɪ][ðə; ði] ['pæʃənət] [waɪt] - [hi:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [neɪm] :
welded together by the passionate white - heat of a name :
焊接 一起 经过 这 热情的 白色的 - 热 的 一个 姓名 :

而它的应用将瓦解许多由相互冲突的国家因一个名字的炽热激情而结合在一起的神话般的合金：

[ˈɪŋɡlənd] , [frɑ:ns] , [ə'merɪkə] , [krɪsti'ænəti] , [ænd; ənd] ['naʊədeɪz] , [aɪ][fɪə(r)] , [ˈɔ:lsəʊ][ˈsəʊʃəlɪz(ə)m] ,
England , France , America , Christianity , and nowadays , I fear , also Socialism ,
英格兰 , 法国 , 美国 , 基督教 , 和 如今 , 我 害怕 , 还 社会主义 ,
[ˈneɪʃnz] , [ænd; ənd] [kri:dz] [kən'sɜ:nɪŋ] [wɪtʃ] ,
nations , and creeds concerning which ,
国家 , 和 信条 有关 哪个 ,

英国、法国、美国、基督教，以及如今我担心的社会主义，这些国家和信条都与此有关：

[wen] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ə'li:dʒəns] , [wi:; wi][hæv; həv] [ni:d] [tu:; tə][ɪn'kwəɪə(r)] :
when asked for our allegiance , we have need to inquire :
什么时候 问 为了 我们的 忠诚 , 我们 有 需要 到 查询 :

当被问及效忠对象时，我们需要询问：

[ɪn] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [-]
In which of its [19]
在 哪个 的 它是 [-]

在其[19]中

[ˈfeɪzɪz] , [wɪtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [kærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [ɛmb'ɒdɪmənts] ?
phases , which of its characteristics and embodiments ?
阶段 , 哪个 的 它是 特征 和 实施例 ?

各个阶段，它的特征和实施方式是什么？

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [wɔ:n] [ju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['di:lɪŋ] [wɪð] ['prəʊtɪəs] , [wɪð] [hɪm][ɒv; əv]
For Intelligence warns us that we are dealing with Proteus , with him of
为了 智力 警告 我们 那 我们 是 处理 和 普罗透斯 , 和 他 的
[ˈsi:sləs] [tʃeɪndʒ] .
ceaseless change .
不停歇 改变 .

因为智慧告诉我们，我们面对的是普罗透斯，是永恒变化的化身。

[nɒt] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] , [ɪ'mju:təb(ə)l] [di'vinəti] [tu:; tə] [hu:m] ['aʊə(r)] ['fɔ:beəz] [brɔ:t] [ðeə(r)]
Not with the eternal , immutable divinities to whom our forebears brought their
不是 和 这 永恒 , 不可更改的 神祇 到 谁 我们的 祖先 带来 他们的
[ˈsʌmtaɪmz] [kweɪnt][ænd; ənd] ['lʌvli] ,
sometimes quaint and lovely ,
有时 古雅 和 迷人的 ,

并非我们祖先所信奉的那些永恒不变的神灵，那些神灵有时古怪而可爱，

[bʌt; bət] , [kwɑɪt][æz; əz][ˈɒf(ə)n] , [əb'si:n] [ænd; ənd] ['grɪzli] [ɔb'leɪʃən, əu-] .
but , quite as often , obscene and grisly oblations .
但 , 相当 作为 经常 , 猥亵 和 可怕的 祭品 .

但是，同样常见的是淫秽和恐怖的祭品。

[bʌt; bət] [waɪl] [ɪg'nɔ:rɪŋ] [dɪs'tɪŋkʃənz] [brɪ'twi:n] [pɑ:st][ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] ,
But while ignoring distinctions between Past and Present ,
但 尽管 忽略 区别 之间 过去的 和 展示 ,

但是，在忽略过去和现在区别的情况下，

[ˈiːv(ə)n][ˈaʊə(r)][ˈniərə(r)][ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz] [ˈkɒndʌktɪd] [mʌt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪn] [ɪˈlæbəreɪt]
even our nearer ancestors conducted much of their thinking in elaborate
甚至 我们的 更近 祖先 实施 很多 的 他们的 思维 在 精心制作的
[ˈwɔːtə(r)] - [taɪt] [kəmˈpɑːtmənts] ;
water - tight compartments ;
水 - 紧的 隔间 ;

甚至我们更近的祖先也是在精心设计的、完全密封的隔间中进行思考的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kənˈsiːvd] [ɒv; əv] “ [truːθ] ” [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbætlɪʃɪp] , [kənˈtɪnjuəli] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə]
for they conceived of “ Truth ” as a battleship , continually exposed to
为了 他们 构思 的 “ 真相 ” 作为 一个 战列舰 , 持续 裸露 到
[ðə; ði] [ˈmɜːdərəs] [ˈbrɔːdsaɪdz] [ɒv; əv] “ [ˈerə(r)] .
the murderous broadsides of “ Error .
这 杀人犯 传单 的 “ 错误 ” .

因为他们把“真理”想象成一艘战舰，不断暴露在“谬误”的致命炮火之下。

“ [ɒv; əv] [ðɪːz] [hɜːˈmetɪk] [pɑːˈtɪʃənz] , [seɪ] , [brɪˈtwiːn] [feɪθ] [ænd; ənd] [ˈriːz(ə)n] , [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [səʊl]
” **Of these hermetic partitions , say , between Faith and Reason , Body and Soul**
” 的 这些 密闭 分区 , 说 , 之间 信仰 和 原因 , 身体 和 灵魂
[ɔː(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)] ,
, **or Good and Evil** ,
, 或者 好的 和 邪恶的 ,

“在这些密不可分的界限中，例如信仰与理性、身体与灵魂、善与恶之间，

[ɪnˈtelɪdʒəns] [hæz; hæz] [ɔːˈredi] [ræmd] [ɪn][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)] , [wɪˈðəʊt] [ˈdraʊnɪŋ] [ˌjuːˈes] .
Intelligence has already rammed in a number , without drowning us .
智力 有 已经 撞倒 在 一个 数字 , 没有 溺水 我们 .

情报部门已经给出了一个数字，但并没有让我们陷入困境。

[ˈerə(r)][ɪtˈself][hæz; hæz] [lɒst] [ɪts][ˈkæpɪt(ə)][iː] , [ˈbiːɪŋ] [ˌjuːˌzuəli; ˌjuːˌzəli] [kɔːld] [mɪsˈteɪk] .
Error itself has lost its capital E , being usually called Mistake .
错误 本身 有 丢失的它是 首都 E , 存在 通常 称为 错误 .

Error 本身已经去掉了大写字母 E，通常被称为 Mistake。

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz][mɔː(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt] ,
And , what is more important ,
和 , 什么 是 更多的 重要的 ,

而且，更重要的是，

[wiː; wi][hæv; həv] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə][ˈnəʊtɪs] [ðæt] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [truːθ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [-]
we have begun to notice that it and Truth are not at all [20]
我们 有 开始 到 注意 那 它 和 真相 是 不是 在 全部 [-]

我们已经开始注意到，它和真理根本不是[20]

[ɪˌrekənˈsaɪləbl; ɪˌrekənsaɪləbl] , [bʌt; bət] [ˈkreɪdlɪd] [əˈrɪdʒənəli] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz]
irreconcilable , but cradled originally together , and sometimes
不可调和的 , 但 摇篮 起初 一起 , 和 有时
[,ɪntəˈmæri] , [wɪð] [mɪkst] [ɔː(r)] [ˈɔːltənertɪŋ] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] ,
intermarrying , with mixed or alternating generations ,
异族通婚 , 和 混合 或者 交替 几代人 ,

虽然无法调和，但最初是一起长大的，有时还会通婚，并且世代混杂或交替出现。

[æz; əz][baɪ] [menˈdiːliən] [ruːlz] ; [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈreəli] , [ˈaɪðə(r)] [truːθ] [ɔː(r)][ˈerə(r)] , [əˈfɔːd; əˈfɔrd] [ˌjuːˈes]
as by Mendelian rules ; but very rarely , either Truth or Error , affording us
作为 经过 孟德尔遗传学 规则 ; 但 非常 很少 , 任何一个 真相 或者 错误 , 负担得起 我们
[ə; eɪ][pjʊə(r)] [briːd] .
a pure breed .
一个 纯的 品种 .

按照孟德尔定律；但极少情况下，无论是真理还是谬误，都能给我们带来纯种。

[ðɪ:z] [ɪg'zæmpl] [wɪl] [hæv; həv][ˈdʒʌstɪfaɪd] , [aɪ] [trʌst] ,
These examples will have justified , I trust ,
这些 示例 将要 有 合理的 , 我 相信 ,

我相信, 这些例子足以证明.....

[maɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] ['speʃəli] ['fɪtɪd] [tu:; tə] [di:l] [wɪð] [tʃeɪndʒ] .
my contention that Intelligence is specially fitted to deal with Change .
我的 争论 那 智力 是 特别 适配 到 交易 和 改变 .

我的论点是, 智力特别适合应对变化。

[nɒt] [tu:; tə] [preɪz] [ɔ:(r)] [bleɪm] [aɪ 'ti:] ['ɑ:ftə(r)][mə'tʃʊə(r)][dɪ,lɪbə'reɪ(ə)n] , [laɪk] ['sɒləm] [ænd; ənd]
Not to praise or blame it after mature deliberation , like solemn and
不是 到 称赞 或者 责备 它 后 成熟 审议 , 喜欢 庄严 和
[ˈsed(ə)ntri] ['ri:z(ə)n] ;
sedentary Reason ;
久坐的 原因 ;

不应像严肃沉稳的理性那样, 经过深思熟虑后对其进行赞扬或谴责;

[sti:l] [les] [tu:; tə]['fɪltə(r)] ['kɒŋkri:t] [ri'ælitiz] ['ɪntu:] ['ɪmju:təb(ə)l] , [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] ['pjʊəli] ['æbstrækt] ,
still less to filter concrete realities into immutable , because purely abstract ,
仍然 较少的 到 筛选 具体的 现实 进入 不可更改的 , 因为 纯粹 抽象的 ,
[ˈentɪtɪz] ,
entities ,
实体 ,

更遑论将具体的现实过滤成不变的、纯粹抽象的实体了。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][saɪən'tɪfɪk] [θɔ:t] ;
which is the business of scientific thought ;
哪个 是 这 商业 的 科学 想法 ;

这就是科学思想的本质;

[bʌt; bət][dʒʌst][tu:; tə] [pə'si:v] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ɪts] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][səʊ][fa:(r)][help][ju: 'es][tu:; tə]
but just to perceive change on its passage and in so far help us to
但 只是 到 感知 改变 在 它是 通道 和 在 所以 远的 帮助 我们 到
[meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv][ɪts] ['kʌmɪŋ] .
make the best of its coming .
制作 这 最好的 的 它是 未来 .

但仅仅是为了感知变化的过程, 并尽可能帮助我们充分利用它的到来。

[ni:d] [wʌn][eɪ di: 'di:] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][fa:(r)][mɔ:(r)]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [mɪ'steɪks] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)] “
Need one add that Intelligence is far more liable to mistakes than either “
需要 一 添加 那 智力 是 远的 更多的 容易 到 错误 比 任何一个 “
[ˈri:z(ə)n] “ [ɔ:(r)] “ ['lɒdʒɪk] ” ?
Reason “ or “ Logic “ ?
原因 ” 或者 ” 逻辑 ” ?

还需要补充一点吗? 智力比“理性”或“逻辑”更容易出错。

[bʌt; bət][ɪts] [mɪ'steɪks] , [ðəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['nju:mərəs] , [ɑ:(r); ə(r)] , [mɪ'θɪŋks] ,
But its mistakes , though so much more numerous , are , methinks ,
但 它是 错误 , 尽管 所以 很多 更多的 很多的 , 是 , 我觉得 ,

但我认为, 它的错误虽然更多, 但却是.....

[les] ['mæsiʋli] [enθ'rəʊnd] [ænd; ənd] [les] ['laɪkli] [tu:; tə] [blɒk] [ðə; ði] [wei] [ðæn; ðən] [ðeəz] ,
less massively enthroned and less likely to block the way than theirs ,
较少的 大规模 登基 和 较少的 可能 到 堵塞 这 方式 比 他们的 ,

与他们的势力相比, 他们的统治规模较小, 阻碍道路的可能性也较小。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [self] - ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] [ə'pi:l] [ə'baʊt] [-]
for there is something self - satisfied and without appeal about [21]
为了 那里 是 某物 自己 - 使满意 和 没有 上诉 关于 [-]

因为其中有些东西自鸣得意, 毫无吸引力[21]

“ [ˈriːz(ə)n] ” [ænd; ənd] “ [ˈlɒdʒɪk] ” : [dʌz] [nɒt][ðə; ði][wʌn] [ˈɪjuː] “ [dɪkˈteɪts] ” [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
“ **Reason** ” **and** “ **Logic** ” : **does not the one issue** “ **dictates** ” **and the other**
“ 原因 ” 和 “ 逻辑 ” : 做 不是 这 一 问题 “ 规定 ” 和 这 其他
[ɪˈnʌnsiəti] “ [lɔːz] ” ?
enunciate “ **laws** ” ?
清晰地表达 “ 法律 ” ?

“理性”和“逻辑”：前者不是“规定”，后者不是“阐明规律”吗？

[ˌweəərˈæz] [ðə; ði] [mɪˈsteɪks] [wɪtʃ] [ɪnˈtelɪdʒəns] [kəˈmɪts] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪˈtiː] [wɪl] , [ɪn][ɪts] [laɪt] -
Whereas the mistakes which Intelligence commits to - day , it will , in its light -
然而 这 错误 哪个 智力 提交 到 - 天 , 它 将要 , 在 它是 光 -
[hɑːtɪd] [wei] ,
hearted way ,
心地 方式 ,

然而，对于情报部门今天所犯的错误，它将以轻松幽默的方式.....

[kəˈrekt] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ˈbiːɪŋ] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [əˈjeɪmd] [ɒv; əv] [rɪˈvəʊk] [æz; əz][ɪts] [ˌdɪskənˈsɜːtɪŋ]
correct to - morrow , being as little ashamed of revokes as its disconcerting
正确的 到 - 明天 , 存在 作为 小的 羞愧 的 撤销 作为 它是 令人不安
[ˈfrend] [ˈprəʊtiəs][ɪz][ɒv; əv] [tʌənsfɔːmˈeɪʃənz] .
friend Proteus is of transformations .
朋友 普罗透斯 是 的 转变 .

明天就会正确，它对撤销毫不羞愧，就像它那令人不安的朋友普罗透斯对变化毫不羞愧一样。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz][ˈrɑːðə(r)][ɪrɪˈspɒnsəb(ə)l][ænd; ənd] , [wʌn] [maɪt] [eɪ diːˈdiː] ,
Of course , Intelligence is rather irresponsible and , one might add ,
的 课程 , 智力 是 相当 不负责任 和 , 一 可能 添加 ,

当然，情报部门相当不负责任，而且，或许还可以补充一点，

[ˈkænɒt] [help] [ˈbiːɪŋ] [səʊ][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪˈtiː][ɪz] [ɪˈsenʃəli] [rɪˈspɒnsɪv] .
cannot help being so because it is essentially responsive .
不能 帮助 存在 所以 因为 它 是 本质上 响应式设计 .

无法避免，因为它本质上是响应式的。

[laɪk] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [aɪ] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kəmˈpeəd] [aɪˈtiː]) [ɪnˈtelɪdʒəns] [tɜːnz] [tuː; tə]
Like the human eye (to which I have compared it) Intelligence turns to
喜欢 这 人类 眼睛 (到 哪个 我 有 比较的 它) 智力 转弯 到
[wɪtʃˈevə(r)] [saɪd][ðə; ði] [laɪt] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] ,
whichever side the light comes from ,
任何 边 这 光 来 从 ,

就像人眼（我曾将其比作人眼）一样，智慧会转向光线照射的方向。

[əˈdʒʌstɪŋ] [ɪtˈself] , [ɪn] [dɪˈskɜːsɪv] , [ˈɒf(ə)n][ˈdesəlt(ə)rɪ] [ˈfæʃ(ə)n] , [tuː; tə][ɔːl][ˈmænə(r)][ɒv; əv][dəˈrekʃ(ə)nz]
adjusting itself , in discursive , often desultory fashion , to all manner of directions
调整 本身 , 在 论述性的 , 经常 漫无目的的 时尚 , 到 全部 方式 的 方向
[ænd; ənd] [ˈdɪstənsɪz] ,
and distances ,
和 距离 ,

它以漫无目的、常常是杂乱无章的方式调整自身，以适应各种方向和距离。

[kəmˈpəːɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪʒərɪŋ] [wɪð] [ˌʌnəˈbæʃt] [ˈslʌvnliːnəs] ,
comparing and measuring with unabashed slovenliness ,
比较 和 测量 和 毫不掩饰 邋遢 ,

以毫不掩饰的邋遢态度进行比较和衡量，

[ɪkˈstræktɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwɒlətɪz] [wɪtʃ] [straɪk] [aɪˈtiː][ænd; ənd] [ˈheɪsən] [ɒn][tuː; tə] [kəˈnekt] [ðəm; ðəm]
extracting the qualities which strike it and hastening on to connect them
提取 这 品质 哪个 罢工 它 和 加速 在 到 连接 他们
[wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][bɪˈfɔː(r)] .
with something it was struck by before .
和 某物 它 曾是 击 经过 前 .

提取出打动它的特质，并迅速将这些特质与之前打动它的事物联系起来。

[ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈræpɪdli] [rɪˈspɒnsɪv] , [ɪnˈtelɪdʒəns] [meɪ] [ˈɒf(ə)n] , [aɪ] [ədˈmɪt] , [siːm] [ɒn] [ðə; ði] [paʊns] ,
Being thus rapidly responsive , Intelligence may often , I admit , seem on the pounce ,
存在 因此 快速 响应式设计 , 智力 可能 经常 , 我 承认 , 似乎 在 这 猛扑 ,
由于反应如此迅速, 我承认, 情报部门常常显得伺机而动。

[ænd; ənd][mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən] [pəˈlaɪtnəs] [ˈwɒrənts] .
and more so than politeness warrants .
和 更多的 所以 比 礼貌 逮捕令 .
而且远远超出了礼貌应有的程度。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [teɪk] [ɪts] [taɪm] , [pɔɪz] [ˈsɜːklɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [-]
But it can also take its time , poise circling round and round , [22]
但 它 能 还 拿 它是 时间 , 沉着 盘旋 圆形的 和 圆形的 , [-]
但它也可以慢慢来, 保持平衡, 绕着圈子转悠悠的。[22]

[ænd; ənd] [rɪˈvɜːs] [ɪts] [ˈmuːvmənt] , [brɪkəz; brɪkɒz][aɪ ˈtiː][ɪz][ˈnevə(r)] [ˈməʊnləs] [ænd; ənd][ˈɔːlweɪz][ˈeɪb(ə)]
and reverse its movement , because it is never motionless and always able
和 撤销 它是 移动 , 因为 它 是 绝不 静止不动 和 总是 有能力的
[tuː; tə][rɪːəˈdʒʌst][ɪts] [ˈbæləns] .
to readjust its balance .
到 重新调整 它是 平衡 .
并逆转其运动, 因为它从不静止, 总是能够重新调整其平衡。

[sʌtʃ] [duː; də][aɪ] [siː] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪn] [ðəʊz] [huː] [pəˈzes] [aɪ ˈtiː] ; [sʌtʃ] [duː; də][aɪ] [fiːl] [aɪ ˈtiː] ,
Such do I see Intelligence in those who possess it ; such do I feel it ,
这样的 做 我 看 智力 在 那些 WHO 具有 它 ; 这样的 做 我 感觉 它 ,
我眼中拥有智慧的人, 正是如此; 我感受到的, 正是如此。

[ɒn][sʌm; səm] [drɪˈlaɪtʃ(ə)l] [əˈkeɪzɪnz] , [ɪn][maɪˈself] .
on some delightful occasions , in myself .
在 一些 愉快 场合 , 在 我 .
在某些令人愉快的场合, 我自己也曾有过这样的经历。

[sʌtʃ] [ˈɔːlsəʊ][aɪ] [ˈfriːkwəntli] [ˈnəʊtɪs][aɪ ˈtiː] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [merk] [ɪtˈself] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə][sʌm; səm][kaɪndz]
Such also I frequently notice it failing to make itself agreeable to some kinds
这样的 还 我 频繁地 注意 它 失败 到 制作 本身 同意 到 一些 种类
[ɒv; əv] [pˈɜːsənz] .
of persons .
的 人 .
我也经常注意到, 它无法让某些类型的人感到满意。

[ðəʊz] [huː] [teɪk] [ə; eɪ][dʒʌst][praɪd][ɪn] [ˈriːz(ə)n] [ɔː(r)][ˈlɒdʒɪk][ɑː(r); ə(r)][ˈɒf(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrʌflɪd] ;
Those who take a just pride in Reason or Logic are often a little ruffled ;
那些 WHO 拿 一个 只是 自豪 在 原因 或者 逻辑 是 经常 一个 小的 褶皱的 ;
那些以理性或逻辑为傲的人常常会有些恼怒;

[ɔː(r)] [els] , [æz; əz] [ˈwaːɡnə] [sed] [ɒv; əv][ˈməʊtsɑːt] , [ðeɪ] [faɪnd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfrɪvəl] .
or else , as Wagner said of Mozart , they find Intelligence just a little frivol .
或者 别的 , 作为 瓦格纳 说 的 莫扎特 , 他们 寻找 智力 只是 一个 小的 轻浮 .
否则, 就像瓦格纳评价莫扎特时所说的那样, 他们会觉得《智慧》不过是有点轻浮罢了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌŋ] [ðeɪ] [ˈrekəɡnaɪz][æn; ən][ˈælaɪ] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkɒŋjəs] [suːˌpiəriˈɒrəti]
But in the long run they recognize an ally ; and their conscious superiority
但 在 这 长的 跑步 他们 认出 一个 盟友 ; 和 他们的 有意识的 优势
[meɪks] [ðem; ðəm][ɪnˈdʌldʒənt] .
makes them indulgent .
制作 他们 放纵的 .
但从长远来看, 他们会意识到对方是盟友; 而且他们自认为的优越感让他们变得宽容。

[nɒt] [səʊ] [wɪð] ['pi:p(ə)l] — [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [sed] ['pi:plz] — [hu:] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʌldʒɪŋ]
Not so with people — I might have said Peoples — who happen to be indulging
不是 所以 和 人们 — 我 可能 有 说 人民 — WHO 发生 到 是 沉溺于
[ɪn][ðə; ði] ['glɒ:riəs] [ˌʌnɪm'pi:dɪd] ['vareləns] [ɒv; əv] [kə'lektɪv] ['pæʃ(ə)nz] ,
in the glorious unimpeded violence of collective passions ,
在 这 辉煌 畅通 暴力 的 集体 激情 ,
但对于那些沉溺于集体激情的、不受约束的暴力之中的人们——我或许应该说是“人民”——情况就并非如此了。

[ˈspeʃəli] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [mæg'nænɪməs] [ænd; ɐnd][ˈkru:əl] , [æz; əz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ɪn]
especially those which are magnanimous and cruel , as , for instance , in
特别 那些 哪个 是 坦荡 和 残忍的 , 作为 , 为了 实例 , 在
[wɔ:(r)][taɪm] ,
war time ,
战争 时间 ,
尤其是一些既宽宏大量又残酷无情的人，例如在战争时期。

[wen] [ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [əb'dʒektə(r)] [meɪ] [kʌm] [ɒf] ['betə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [wʌn] .
when a conscientious objector may come off better than an intelligent one .
什么时候 一个 尽责的 反对者 可能 来 离开 更好的 比 一个 聪明的 — .
在某些情况下，出于良心拒服兵役者可能比聪明的拒服兵役者更有优势。

[ɪn][laɪk] ['fæʃ(ə)n] [ɪn'telɪdʒənsɪz] ['pæʃənət] ['plezə(r)] [ɪn] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ˈʌðənəs] [-]
In like fashion Intelligence's passionate pleasure in dealing with Otherness [23]
在 喜欢 时尚 情报的 热情的 乐趣 在 处理 和 他者性 [-]
就像时尚智能对处理异己现象的热情乐趣一样[23]

[ænd; ɐnd][ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ˈprəʊtɪəs] , [ɪn'telɪdʒənsɪz] ['fri:kwənt] [ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə][hɪə(r)]
and in looking out for Proteus , Intelligence's frequent indifference to here
和 在 寻找 出去 为了 普罗透斯 , 情报的 频繁 漠不关心 到 这里
[ænd; ɐnd] [naʊ] ,
and now ,
和 现在 ,
而为了守护普罗透斯，我们也要关注智能体对此时此地的漠不关心。

[ˌdɪsrɪ'spekt] [tu:; tə][self][ænd; ɐnd][rɪ'fju:z(ə)][tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [mi:nz] [æz; əz][endz] — [ɔ:l] [ðɪs] ['rendəz] [aɪ 'ti:]
disrespect to self and refusal to regard means as ends — all this renders it
不尊重 到 自己 和 拒绝 到 看待 方法 作为 结束 — 全部 这 渲染 它
[ˌʌnpɒpjələ(r)] [wɪð] [ðəʊz] ['præktɪkl] - ['maɪndɪd][men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][bent] [ɒn][ˈpɜ:sən(ə)l] [əd'vɑ:ntɪdʒ]
unpopular with those practical - minded men who are bent on personal advantage
不受欢迎的 和 那些 实际的 - 有思想 男人 WHO 是 弯曲 在 个人的 优势
[ænd; ɐnd][ɒn] [ˌaʊt'strɪpɪŋ] [kəm'petɪtəz] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [reɪs] [tu:; tə][ˈnəʊweə(r)] .
and on outstripping competitors in the great race to Nowhere .
和 在 超越 竞争对手 在 这 伟大的 种族 到 无处 .
不尊重自己，拒绝将手段视为目的——所有这些都使它不受那些一心追求个人利益、一心想在通往虚无的伟大竞赛中超越竞争对手的务实人士的欢迎。

[ðɪ:z] [ə'kju:t] [p'ɜ:sənz] [ɑ:(r); ə(r)][kwɔ:t][ə'weə(r)] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [maɪt] [meɪk] [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l]
These acute persons are quite aware that Intelligence might make an invaluable
这些 急性 人 是 相当 意识到的 那 智力 可能 制作 一个 无价
[slɛv] ,
slave ,
奴隶 ,
这些敏锐的人非常清楚，智慧可能会使人沦为无价之宝。

[ˈəʊnli][ju:; jʊ] ['kænɒt] [ki:p] [ɪts][nəʊz] , [wɪð] ['eni][ˌregjʊ'lærəti] , [tu:; tə][ðə; ði][ˈɡraɪndstəʊn] .
only you cannot keep its nose , with any regularity , to the grindstone .
仅有的 你 不能 保持 它是 鼻子 , 和 任何 规律性 , 到 这 磨石 .
但你不能让它一直埋头苦干。

[ɪn] [dɪ'fɔ:lt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['præktɪkl] ['ju:sfnəs] [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:θ] ['haɪərɪŋ] ,
In default of such practical usefulness it may be worth hiring ,
在 默认 的 这样的 实际的 用处 它 可能 是 值得 招聘 ,
如果缺乏这种实际用途, 或许值得考虑雇佣。

[æz; əz][wʌn] [baɪz] [ə; eɪ] [jɒt] [ɔ:(r)][æn; ən][əʊld]['mɑ:stə(r)] ,
as one buys a yacht or an old master ,
作为 一 购买 一个 游艇 或者 一个 老的 掌握 ,
就像买一艘游艇或一幅老画一样,

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nəʊ] .
for a mark of wealth and being in the know .
为了 一个 标记 的 财富 和 存在 在 这 知道 .
象征着财富和消息灵通。

[bʌt; bət][let][ju: 'es][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['waɪz] [ænd; ənd] [w'eəfɔ:z] !
But let us have none of your whys and wherefores !
但 让 我们 有 没有任何 的 你的 为什么 和 因此 !
但请不要告诉我们任何原因!

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了,

[ðə; ði]['ru:lə(r)z][ɒv; əv][men][hæv; həv][baɪ] [ðɪs] [taɪm]['mɒstli]['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz]['hɑ:də(r)]
the Rulers of Men have by this time mostly recognized that Intelligence is harder
这 统治者 的 男人 有 经过 这 时间 大多 认可 那 智力 是 更难
[tu:; tə] [di:l] [wɪð] [ðæn; ðən]['eni]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [haɪ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
to deal with than any number of High Principles ,
到 交易 和 比 任何 数字 的 高的 原则 ,
此时, 统治者们大多已经认识到, 智慧比任何高尚的原则都更难驾驭。

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ['kænɒt] [həʊp][tu:; tə][bæm'bu:z(ə)][aɪ 'ti:]['ɪntu:] ['sɜ:vɪŋ] [ju:; jʊ] [ʌnə'weəz] .
for you cannot hope to bamboozle it into serving you unawares .
为了 你 不能 希望 到 竹子 它 进入 服务 你 不知情 .
因为你不可能指望蒙骗它, 让它在不知不觉中为你服务。

[bʌt; bət] [ɪn'telɪdʒəns] , [ðəʊ] [ðʌs] [ɪn][sʌm; səm] ['kwɔ:təz] [dɪ'z:ɪvɪdli] [ʌn'pɒpjələ(r)][ɪz] [-]
But Intelligence , **though thus in some quarters deservedly unpopular is** [**24**]
但 智力 , 尽管 因此 在 一些 四分之一 理所当然 不受欢迎的 是 [-]
但情报部门虽然在某些方面理所当然地不受欢迎, [24]

[ə'dɔ:rd] [baɪ][ɔ:l] [hu:] [hæv; həv][aɪ 'ti:]; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] ,
adored by all who have it ; and that is the reason why ,
受人喜爱 经过全部 WHO 有 它 ; 和 那 是 这 原因 为什么 ,
拥有它的人都对它喜爱有加; 正因如此,

[wʌns][aɪ 'ti:][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] ['fɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
once it has got a footing in the world ,
一次 它 有 得到 一个 立足点 在 这 世界 ,
一旦它在世界上站稳脚跟,

[aɪ 'ti:][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ænd; ənd]['mʌltɪplai][ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] ['kɒŋkə(r)] [ɪts] ['prɒmɪst] [lænd]
it is bound to increase and multiply and eventually conquer its promised land
它 是 边界 到 增加 和 乘 和 最终 征服 它是 承诺 土地
.[-]
.[**25**]
.[-]

它必将发展壮大, 最终征服它应许之地。[25]

[,aɪ 'aɪ]

II
二

[ˈprəʊtiəs] [ænd; ənd] [ˈeθɪks]

PROTEUS AND ETHICS

普罗特斯 和 伦理

普罗透斯与伦理

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [ˈpæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [ˈhʌkslɪz] [ˈfeɪməs] [ˈrɒməneɪz] [ˈlektʃə(r)] ,

I have just come across a passage from Huxley's famous Romanes Lecture ,

我 有 只是 来 穿过 一个 通道 从 赫胥黎的 著名的 罗马人 演讲 ,

我刚刚读到赫胥黎著名的《罗马人演讲》中的一段话，

[ri:d] [ˈθɜ:ti] [j'iəz] [əˈgəʊ][ænd; ənd] [lɒŋ] [sɪns] [fəˈɡɒtn] ;

read thirty years ago and long since forgotten ;

读 三十 年 前 和 长的 自从 被遗忘的 ;

三十年前读过，早已忘记了；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [brɔ:t] [həʊm][tu:; tə][em 'i:][ɔ:l][ˈaʊə(r)] [ɪˈlu:sɪv] [ˈprəʊtiəs][hæz; həz] [bi:n]

and which has brought home to me all our elusive Proteus has been

和 哪个 有 带来 家 到 我 全部 我们的 难以捉摸的 普罗透斯 有 到过

[ˈdu:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈmeɪn][ɒv; əv] [ˈeθɪks] ;

doing in the domain of ethics ;

正在做 在 这 领域 的 伦理 ;

这让我彻底明白了我们这位神秘莫测的普罗透斯在伦理领域所做的一切；

[mɔ:ˈrəʊvə(r)][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪn] [kənˈfə:mɪŋ] [ðəʊz] [ˈtʃeɪndʒɪz] .

moreover the share of Intelligence in confirming those changes .

而且 这 分享 的 智力 在 确认 那些 变化 .

此外，情报部门在确认这些变化方面也发挥了作用。

[ˈhʌksli] [ɪz] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [hi:; hi][faɪndz] [ˌdɪskənˈsɜ:tɪŋ] , [ˈneɪmli] , “ [ðæt] [ˈeθɪk(ə)]

Huxley is pointing out a fact which he finds disconcerting , namely , “ that ethical

赫胥黎 是 指向 出去 一个 事实 哪个 他 发现 令人不安 , 即 , “ 那 伦理道德

[ˈneɪtʃə(r)] ,

nature ,

自然 ,

赫胥黎指出了一个令他感到不安的事实，即“伦理本质，

[waɪl] [bɔ:n] [ɒv; əv][ˈkɒzmi:k][ˈneɪtʃə(r)] , [ɪz] [ˌnesəˈserəli] [æt; ət][ˈenməti] [wɪð] [ɪts][ˈpeərənt] .

while born of cosmic nature , is necessarily at enmity with its parent .

尽管 出生 的 宇宙 自然 , 是 一定 在 敌意 和 它是 父母 .

虽然源于宇宙本质，但必然与其母体为敌。

“ [ðə; ði][əˈlu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɑ:məni] [ˈreɪnɪŋ] [ɪn][vɪkˈtɔ:riən] [ˈfæmɪlɪz] [meɪ] [meɪk] [wʌn][smaɪl] ,

“ The allusion to the harmony reigning in Victorian families may make one smile ,

“ 这 典故 到 这 和谐 统治 在 维多利亚时代 家庭 可能 制作 一 微笑 ,

“文中提及的维多利亚时代家庭和睦的景象或许会让人会心一笑。”

[laɪk][sʌm; səm] [wel] - [bred][ˌdiːˈju:] [ˈmɔ:riər] [ɪləˈstreɪʃ(ə)n] .

like some well - bred Du Maurier illustration .

喜欢 一些 出色地 - 繁殖 杜 莫里埃 插图 .

就像杜穆里埃笔下那些高雅的插图一样。

[bʌt; bət] [haʊ] [ðəʊz] [wɜ:dz] [brɪŋ] [bæk] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ju: 'es][ɑ:(r); ə(r)][əʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə]

But how those words bring back what some of us are old enough to

但 如何 那些 字 带来 后退 什么 一些 的 我们 是 老的 足够的 到

[hæv; həv] [ˈsʌfəd] [ɪn][deɪz] [wen] [-]

have suffered in days when [26]

有 遭受 在 天 什么时候 [-]

但这些话如何唤起了我们当中一些年纪足够大的人在那些日子里所遭受的苦难[26]

[ˈfri:] [θɔ:t] [dru:] [ə; eɪ] [ˈterɪfaɪŋ] [laɪn] [brɪtwi:n] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdɒɡməz] [ænd; ənd] [ˈmɒrəl] [wʌnz] ,
Free Thought drew a terrifying line between religious dogmas and moral ones ,
自由的 想法 画 一个 恐怖 线 之间 宗教 教条 和 道德 一个 ,
自由思想在宗教教条和道德准则之间划出了一条可怕的界限。

[ˈkliŋɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] [tu:; tə] [ˈstedi] [ɪtˈself] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈdʒetɪsnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] !
clinging to these to steady itself after jettisoning the others !
依恋 到 这些 到 稳定的 本身 后 抛弃 这 其他的 !
抛弃其他东西后，它紧紧抓住这些东西来保持平衡！

[wʌnz] [ˈju:θfl] [derɪˈstɪk; diːˈstɪk] [ˈæŋɡwɪ] ([æz; əz] [ˈkru:əl] , [pəˈhæps] ,
One's youthful deistic anguish (as cruel , perhaps ,
一个人的 青春 自然神论 痛苦 (作为 残忍的 , 也许 ,
一个人年轻时对自然神论的痛苦（或许很残酷，

[æz; əz] [ˈeni] [brɪˈli:vərz] [sens] [ɒv; əv] [gɑ:dz] [fəˈseɪkɪŋ] [hɪm]) [æ; ət] [dɪˈska:rdɪŋ] [gɒd] [fɔ:(r); fə(r)]
as any believer's sense of God's forsaking him) at discarding God for
作为 任何 信徒的 感觉 的 神的 放弃 他) 在 丢弃 上帝 为了
[ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [məˈræləti] ,
insufficient morality ,
不足的 道德 ,
(如同任何信徒因道德不足而抛弃上帝时所感受到的上帝离弃他的感觉一样)

[wɒz; wəz] [ˈmiəli] [trænsˈfə:d] [tu:; tə] [wʌnz] [tɜ:mz] [wɪð] [ˈhʌkslɪz] [ˈəʊgə(r)] [ˈkɒzmɒs] , [dɪˈvauəɪŋ] [ðə; ðɪ]
was merely transferred to one's terms with Huxley's ogre Cosmos , devouring the
曾是 仅仅 转移 到 一个人的 条款 和 赫胥黎的 食人魔 宇宙 , 吞噬 这
[ˈmɒrəl] [ˈɪnstɪŋkt] [ɪtˈself] [hæd; həd] [brɪˈɡɒtn] .
moral instincts itself had begotten .
道德 本能 本身 有 所生的 .

只不过是转移到了赫胥黎笔下那个吞噬一切道德本能的邪恶宇宙面前，而这种道德本能本身就是宇宙所孕育的。
[ˈɒkjupaɪd] [æz; əz] [maɪ] [ˈstʌdɪz] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ɑ:t] - [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
Occupied as my studies then were with art - history ,
占领 作为 我的 研究 然后 是 和 艺术 - 历史 ,
当时我正忙于学习艺术史，

[aɪ] [kæn; kən] [rɪˈmembə(r)] [ˈreslɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈhɒrɪd] [ɪnkənˈsɪstənsɪ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ˈmaɪk(ə)]
I can remember wrestling with the horrid inconsistency of the art of Michael
我 能 记住 摔角 和 这 可怕的 不一致 的 这 艺术 的 迈克尔
[ˈændʒɪləʊ] [ænd; ənd] [rəˈfaɪ,ɛl] [ˈhævɪŋ] [əˈrɪz(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [dɪˈskraɪbd] [baɪ] [teɪn] [æz; əz]
Angelo and Rafael having arisen in a civilization described by Taine as
安杰洛 和 拉斐尔 拥有 出现 在 一个 文明 描述 经过 泰恩 作为
[pɑ:ˈteɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈbrɒθlɪ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kʌt] - [θrəʊts] [den] .
partaking of the brothel and the cut - throat's den .
参与 的 这 妓院 和 这 切 - 喉咙 丹 .

我记得我曾苦苦思索米开朗基罗和拉斐尔的艺术作品中存在的可怕矛盾，因为泰纳将这种文明描述为充斥着妓院和杀人犯的巢穴。

[ænd; ənd] [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈhev(ə)nli] [rɪˈli:f] [ɒv; əv] [ˈhɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈnəʊʃ(ə)n] [ðæt] ,
And I remember the heavenly relief of hitting on the notion that ,
和 我 记住 这 天上 宽慰 的 击中 在 这 概念 那 ,
我还记得想到这一点时那种如释重负的喜悦：

[sɪns] [sʌt] [ɑ:t] [ɪz] [nɒt] [bɔ:n] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,
since such art is not born in a day ,
自从 这样的 艺术 是 不是 出生 在 一个 天 ,
因为这样的艺术并非一日之功，

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [brɪˈɡɒtn] [ænd; ənd] [ˈɪŋkjubeɪt] [ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði][frænˈsɪskən][eɪdʒ] ,
it must have been begotten and incubated during the Franciscan Age ,
它 必须 有 到过 所生的 和 孵育 期间 这 方济会 年龄 ;
[ɪˈmju:n] [frəm; frəm][ɔ:l] [ɪnˈfekʃnz] .
immune from all Borgian infections .
免疫 从 全部 博尔吉安 感染 .

它一定是在方济各会时期孕育和发展起来的，因此不受博尔吉亚病毒的任何影响。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði][dʒenəˈreɪ(ə)n] [ɪˈmi:diətli] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən][maɪn][wɒz; wəz] [tɔ:t] [baɪ]
Of course , the generation immediately younger than mine was taught by
的 课程 , 这 一代 立即地 年轻 比 矿 曾是 教授 经过
[ˈni:tʃə] [ðæt] [ˈmaɪk(ə)] [-]
Nietzsche that Michael [27]
尼采 那 迈克尔 [-]

当然，比我年轻一代的人从尼采那里学到了迈克尔[27]

[ˈændʒələʊz] [ˈgreɪtnəs] [wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [dʒuː][tuː; tə] [prɪˈzaɪdɪŋ] [rɪˈneɪs(ə)ns] [ˈvɪləni] ;
Angelo's greatness was , on the contrary , due to presiding Renaissance villainy ;
安杰洛的 伟大 曾是 , 在 这 相反 , 到期的 到 主持 复兴 邪恶 ;
[bʌt; bət] [ðæt] [ˈsuːdəʊ; ˈsjuːdəʊ] - [ni:tʃi:ən] [dʒenəˈreɪ(ə)n][ɪz] ,
but that pseudo - Nietzschean generation is ,
但 那 伪 - 尼采 一代 是 ,

相反，安杰洛的伟大恰恰源于他主导的文艺复兴时期的罪恶；但那一代伪尼采主义者却是.....

[ɪn][ɪts] [tɜ:n] , [ˌsuːpərˈænjueɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][kʌlt][ɒv; əv] [ɪˈmɒrəlɪzəm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [,aɪˈtiː] .
in its turn , superannuated , and the cult of immoralism along with it .
在 它是 转动 , 退休 , 和 这 邪教 的 不道德 沿着 和 它 .

反过来，它也走向了衰落，不道德的风气也随之消亡。

[nɒt] [ˈəʊnli][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ˈperəˌdɑːksɪz][duː; də][nɒt][beə(r)][ˌrepəˈtɪ(ə)n] ,
Not only because paradoxes do not bear repetition ,
不是 仅有的 因为 悖论 做 不是 熊 重复 ,
[-]
不仅因为悖论经不起重复，

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [wɪtʃ] [ðæt] [kwəʊˈteɪ(ə)n][frəm; frəm] [ˈhʌksli] [hæz; həz] [meɪd] [ˌemˈiː]
but for another reason which that quotation from Huxley has made me
但 为了 其他 原因 哪个 那 引述 从 赫胥黎 有 制成 我
[ˈriːələɪz] .
realize .
意识到 .

但还有另一个原因，赫胥黎的那句引言让我意识到了这一点。

[ˈneɪmli] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][left] [ɒf] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɑ:t][æz; əz][ˈaɪðə(r)][ˈmɒrəl][ɔ:(r)] [ɪˈmɒrəl] ,
Namely , that we have left off thinking of art as either moral or immoral ,
即 , 那 我们 有 左边 离开 思维 的 艺术 作为 任何一个 道德 或者 不道德 ,
[-]
也就是说，我们已经不再将艺术视为道德的或不道德的了。

[ˈsɪmpli] [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][məˈræləti][nəʊ][lɒŋgə(r)][həʊldz][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ɪn][ˈaʊə(r)] [θɔ:ts] [æz; əz] ,
simply because morality no longer holds the same place in our thoughts as ,
简单地 因为 道德 不 更长 持有 这 相同的 地方 在 我们的 想法 作为 ,
[-]
仅仅因为道德在我们思想中的地位不再像以前那样重要了，

[seɪ] , [ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈrʌskɪn] , [dʒɔːdʒ] [ˈeliət] , [ɔ:(r)] , [æz; əz] [ðæt] [kwəʊˈteɪ(ə)n] [fəʊz] , [ˈiːv(ə)n][ɪn]
say , in those of Ruskin , George Eliot , or , as that quotation shows , even in
说 , 在 那些 的 拉斯金 , 乔治 艾略特 , 或者 , 作为 那 引述 演出 , 甚至 在
[ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈhʌksli] .
those of Huxley .
那些 的 赫胥黎 .

例如，在拉斯金、乔治·艾略特的作品中，或者，正如那句引文所示，甚至在赫胥黎的作品中。

[nɒt][ðə; ði][seɪm] ([ɪf][wʌn][meɪ][seɪ][səʊ] , [ju:'bɪkwɪtəs]) [pleɪs] ; [ə; eɪ][pleɪs][mɔ:(r)] ['kliəli] [dɪ'faɪnd] , **Not the same (if one may say so , ubiquitous) place ; a place more clearly defined ,** 不是 这 相同的 (如果 一 可能 说 所以 , 无处不在) 地方 ; 一个 地方 更多的 清楚地 定义 , 并非同一个 (如果可以这么说的话, 无处不在的) 地方; 而是一个定义更加明确的地点。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt] , ['evə(r)] [sɪns] [ɪn'telɪdʒəns] , ['ferɪt] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] ['gəʊldən] **but only the more important , ever since Intelligence , ferreting about among Golden** 但 仅有的 这 更多的 重要的 , 曾经 自从 智力 , 雪貂捕猎 关于 之中 金的 [bau] , **Boughs ,** 树枝 ,

但自从情报部门在金枝丛中搜寻以来, 这一点就显得更加重要了。

[rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsi:məɪts] , [ænd; ʌnd]['sɪmələ(r)] [bʊks] , [hæz; həz]['kwaiətli] [stript] [frɒm; frəm] **Religion of the Semites , and similar books , has quietly stripped from** 宗教 的 这 闪米特人 , 和 相似的 图书 , 有 悄悄 脱衣舞 从 ['aʊə(r)][ˈmɒrəl][vælju:'eɪʃənz] [ðæt] [hɑ:f] - [su:pə'nætʃrəl; ,sju:pə'nætʃrəl] , **our moral valuations that half - supernatural** , 我们的 道德 估值 那 一半 - 超自然 ,

《闪米特人的宗教》以及类似的书籍, 悄然从我们的道德价值观中剥离了半超自然的成分。

[hɑ:f] - [ɛs'θetɪk] ['heɪləʊ] [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði] ['frʌŋkən] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪnvə'lu:krəm] [weər'ɪn] [ðeɪ] [keɪm] **half - aesthetic halo which is but the shrunken religious involucrum wherein they came** 一半 - 审美的 光环 哪个 是 但 这 缩小 宗教 总苞 其中 他们 来了 ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] . **into the world .** 进入 这 世界 .

半美学的光环, 不过是他们来到世上的那层萎缩的宗教外壳罢了。

[ðə; ði] “ [ˈprɒbləm][ɒv; əv][ˈi:v(ə)] ” [hæz; həz] [-] **The “ problem of evil ” has [28]** 这 “ 问题 的 邪恶的 ” 有 [-]

“恶的问题”[28]

[ɔ:l'redi] [bɪ'klʌm] [ðə; ði][ˈprɒbləm] [nɒt][ɒv; əv][ɪts] [ˌtɒlə'reɪʃn] [baɪ][gɒd] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ɪts] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] **already become the problem not of its toleration by God , but of its diminution** 已经 变得 这 问题 不是 的 它是 容忍 经过 上帝 , 但 的 它是 减少 [baɪ][mæn] . **by Man .** 经过 男人 .

问题已经不再是上帝是否容忍它, 而是人类是否削弱它。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['wɪtnəsɪŋ] ; [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , [aɪ] ['kænɒt] [bʌt; bət] **That is the great change we are still witnessing ; a change , I cannot but** 那 是 这 伟大的 改变 我们 是 仍然 见证 ; 一个 改变 , 我 不能 但 [θɪŋk] , **think ,** 思考 ,

这就是我们仍在目睹的巨大变革; 这种变革, 我不禁想到:

['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['eni] [brɔ:t] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði][mə'tɪəriəl][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['saɪəns] , **greater than any brought about by the material applications of science ,** 更大的 比 任何 带来 关于 经过 这 材料 应用程序 的 科学 , 比任何物质科学应用所带来的影响都更大,

[ænd; ʌnd] [ɪm'plai] [ə; eɪ] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][ɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sʌfərɪŋ] [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [wi:; wi] **and implying a deliverance from individual suffering not less than that we** 和 暗示 一个 解救 从 个人 痛苦 不是 较少的 比 那 我们 [əʊ] [tu:; tə][pæ'stɜ:(r)][ænd; ʌnd][tu:; tə]['lɪstə(r)] . **owe to Pasteur and to Lister .** 欠 到 巴斯德 和 到 利斯特 .

这意味着个人从苦难中解脱出来, 其程度不亚于我们对巴斯德和李斯特的感激之情。

[ˈweðə(r)] [wi:; wi][ˈnəʊtɪs][,aɪ ˈti:][ɔ:(r)][nɒt] , [məˈræləti][ɪz] [ɔ:l'redi] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][nju:][ˈstetəs] ,
Whether we notice it or not , Morality is already taking a new status ,
无论 我们 注意 它 或者 不是 , 道德 是 已经 采取 一个 新的 地位 ,
无论我们是否注意到, 道德已经呈现出一种新的面貌。

[ˌɪndɪˈpendənt] [əˈlaɪk][ɒv; əv][æn; ən] [ˌæbsənˈti:] ([ɔ:(r)][ˈæbsənt]) [ˈderəti; ˈdi:əti] , [ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən]
independent alike of an absentee (or absent) Deity , and of an
独立的 同样 的 一个 缺席者 (或者 缺席的) 神 , 和 的 一个
[ɪnˈdɪfrənt] [ˈkɒzmɒs] .
indifferent Cosmos .
冷漠 宇宙 .
既独立于缺席（或不在场）的神, 也独立于冷漠的宇宙。

[bʌt; bət][ɪts] [nju:] [dəˈmeɪn] , [ˈnærəʊ] [ænd; ənd][self] - [ˈɡʌvənɪŋ] , [ɪˈsenʃəli] [sweɪ][ˈdʒenəɪs] ,
But its new domain , narrow and self - governing , essentially sui generis ,
但 它是 新的 领域 , 狭窄的 和 自己 - 治理 , 本质上 sui 同类型 ,
但它的新领域狭窄且自治, 本质上是独一无二的。

[hæz; həz] [ˈsæŋk[nz] [ænd; ənd] [ɪmˈperətɪvz] [ˈəʊnli][ðə; ði][strɒŋgə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [mæn] - [meɪd]
has sanctions and imperatives only the stronger for being man - made
有 制裁 和 命令 仅有的 这 更强 为了 存在 男人 - 制成
[ænd; ənd][mæn] - [rɪˈɡɑ:dn] .
and man - regarding .
和 男人 - 关于 .
制裁和强制措施之所以更加强硬, 是因为它们是人为制定的, 并且以人为中心。

[ænd; ənd] , [wʌn] [meɪ] [eɪ di: ˈdi:] ,
And , one may add ,
和 , 一 可能 添加 ,
而且, 还可以补充一点,

[ˈəʊnli][ðə; ði][mɔ:(r)][pˈstiəli; ɔ:ˈstiəli][ˈbaɪndɪŋ][ɒn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ðæt] [wi:; wi][æɪ; jəl] [ˈrekəɡnaɪz] [ðem; ðəm]
only the more austerey binding on the present that we shall recognize them
仅有的 这 更多的 简朴地 结合 在 这 展示 那 我们 将 认出 他们
[æz; əz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][ænd; ənd] [ˈdɪfrənt] ,
as different from those of the Past and different ,
作为 不同的 从 那些 的 这 过去的 和 不同的 ,
只有当它们对当下具有更严格的约束力时, 我们才能认识到它们与过去的那些截然不同, 而且是不同的。

[nəʊ] [daʊt] , [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ˈɪntu:] [wɪt] [ðə; ði][ˈfju:t(ə)r] [wɪl] [trænsˈfɔ:m] [ðem; ðəm] .
no doubt , from those into which the Future will transform them .
不 怀疑 , 从 那些 进入 哪个 这 未来 将要 转换 他们 .
毫无疑问, 未来会将他们变成那样。

[ðʌs] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [kənˈsi:vɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] [ˈəʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmekənɪzəm] ,
Thus we are already conceiving of punishment only as a mechanism ,
因此 我们 是 已经 受孕 的 惩罚 仅有的 作为 一个 机制 ,
[səkˈsesf(ə)l] [ɔ:(r)][nɒt] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l] [dɪˈfens] . [-]
successful or not , for social defence . [29]
成功的 或者 不是 , 为了 社会的 防御 . [-]
因此, 我们已经将惩罚仅仅视为一种社会防御机制, 无论这种机制是否成功。[29]

[ænd; ənd][wiː; wi] ['skeəsli] ['evə(r)][hiə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst]['ekəʊ][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'sentɪvz] [tuː; tə]
And we scarcely ever hear more than the last echo of those incentives to
和 我们 几乎 曾经 听到 更多的 比 这 最后的 回声 的 那些 激励措施 到
[ˈvɜːtʃuː][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrənts] [frɒm; frəm][vaɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['sændfərd][ænd; ənd]['mɜːt(ə)n] [taɪp] [ɒv; əv][maɪ]
virtue and deterrents from vice of the Sandford and Merton type of my
美德 和 威慑 从 副 的 这 桑福德 和 默顿 类型 的 我的
[əʊn] ['tʃaɪld,hʊdʒ] ['kɒpɪbʊk] .
own childhood's copybooks .
自己的 童年的 练习本 .

我们几乎再也听不到像桑福德和默顿那样激励人们行善、阻止人们作恶的教诲的回声了，就像我小时候的练习册里那样。

[stiːl] [les] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ([ə'læs] !)
Still less of the Stoical , and (alas !)
仍然 较少的 的 这 斯多葛派 , 和 (唉 !)
斯多葛主义的影子就更少了，而且（唉！）

[plə'tɒnɪk] [men'dæsəti] [ə'baʊt] [rɪ'mɔːs] ['tɔːtʃəɪŋ] ['iːv(ə)l] - ['du(:)əz] ,
Platonic mendacities about remorse torturing evil - doers ,
柏拉图式 谎言 关于 悔恨 酷刑 邪恶的 - 实干家 ,
柏拉图式的谎言，关于悔恨会折磨作恶者，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] [laɪf][ɒv; əv] ['braʊnɪŋz] - [tɪ'rænəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] “ [ðen] [aɪ][wɒz; wəz]
and the unhappy life of Browning's Instans Tyrannus with his “ Then I was
和 这 不开心 生活 的 勃朗宁 - 暴君 和 他的 “ 然后 我 曾是
[ə'freɪd] .
afraid .
害怕的 .

以及勃朗宁的《暴君》中主人公不幸的生活，以及他“那时我很害怕”的情节。

” [ˈnaɪðə(r)][duː; də][wiː; wi] [tɔːk] ['eni] [lɒŋgə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [gləʊz] [wɪtʃ] (['feɪlɪŋ] [ðə; ði]
” Neither do we talk any longer of the virtuous glows which (failing the
” 两者都不 做 我们 讲话 任何 更长 的 这 有德行的 发光 哪个 (失败 这
[ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [fl'ɒks] [ænd; ənd][hɜːrdz] !)
increase of flocks and herds !)
增加 的 羊群 和 畜群 !)
“我们也不再谈论那些美德的光辉（如果牲畜数量没有增长的话！）

[juːst] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [æktz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒenə'reɪ](ə)n] [əd'ɔːnd] [baɪ] ['bʌtlərz] ['mɪstə(r)] .
used to reward the virtuous acts of the generation adorned by Butler's Mr .
用过的 到 报酬 这 有德行的 行为 的 这 一代 装饰 经过 管家 先生 .
[ˈpɒntɪfeks] .
Pontifex .
教宗 .

用来奖励巴特勒笔下“教皇先生”所描绘的那一代人的美德行为。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ˈvɜːtjuːz] , [sə'pəʊzɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv]['eni] ,
We are getting to think of our own virtues , supposing we have any ,
我们 是 获得 到 思考 的 我们的 自己的 美德 , 假如 我们 有 任何 ,
我们开始思考自身的品德，假设我们真的有品德的话。

[æz; əz] [kən'djuːsɪv] [nɒt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [əd'vɑːntɪdʒ] [bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][fəʊk] .
as conducive not to our own advantage but to that of other folk .
作为 有利的 不是 到 我们的 自己的 优势 但 到 那 的 其他 民间 .
这不仅不利于我们自身，反而有利于他人。

[ˈkɑːnsənəntli] [wið] [ðə; ði] [saɪˈkalədʒɪsts] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ðæt] , [pɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈpəʊlə(r)] [ˈfiːlɪŋz]
Consonantly with the psychologist's recognition that , of the two polar feelings
辅音 和 这 心理学家的 认出 那 , 的 这 二 极性 情怀
[dɪˈtɜːmɪnɪŋ] [ˈhjuːmən][ˈækʃ(ə)n] ,
determining human action ,
确定 人类 行动 ,
与心理学家所认识到的, 决定人类行为的两种极端情感是:

[ðə; ði] ([ˈpɒzətɪv]) [əˈtrækʃ(ə)n] [pɒv; əv] [ˈplezə(r)] [ɪz][fɑː(r)] [les] [ˈpəʊt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] ([ˈnegətɪv])
the (positive) attraction of pleasure is far less potent than the (negative)
这 (积极的) 景点 的 乐趣 是 远的 较少的 强效 比 这 (消极的)
[rɪˈpʌlʃ(ə)n] [pɒv; əv][peɪn] ,
repulsion of pain ,
排斥 的 疼痛 ,
快乐的 (积极) 吸引力远不如痛苦的 (消极) 排斥力强。

[aɪˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˈaʊə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈeθɪks] [wʊd] [ˈemfəsaɪz] [nɒt] [gʊd] [ˈækʃ(ə)nz][bʌt; bət] [-]
it seems as if our future ethics would emphasize not good actions but [30]
它 似乎 作为 如果 我们的 未来 伦理 会 强调 不是 好的 行动 但 [-]
看来我们未来的伦理道德将强调的不是良好的行为, 而是[30]

[bæd][wʌnz] .
bad ones .
坏的 一个 :
不好的。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈfɒləʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ruːl] - [pɒv; əv] - [θʌm] [ˈwɪzdəm][pɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmændmənts] ,
That will be following up the rule - of - thumb wisdom of the Commandments ,
那 将要 是 下列的 向上 这 规则 - 的 - 拇指 智慧 的 这 诫命 ,
那将是遵循十诫中的经验法则智慧。

[pɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səˈvaɪvɪŋ] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] “ [ðəʊ] [[ælt] [nɒt] ” ;
of which the surviving ones are all “ thou shalt not ” ;
的 哪个 这 幸存 一个 是 全部 “ 你 应 不是 ” ;
其中幸存下来的都是“不可”;

[ðə; ði] [ˈpɒzətɪv] [wʌnz][əˈbaʊt] [ˈlʌvɪŋ] [ɡʊd][ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)] [ˈhævɪŋ]
the positive ones about loving God and honouring Father and Mother having
这 积极的 一个 关于 爱 上帝 和 致敬 父亲 和 母亲 拥有
[brɪˈkʌm] [ˈaɪðə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [ɔː(r)][ˈɒpʃən(ə)l] .
become either difficult to enforce or optional .
变得 任何一个 难的 到 执行 或者 选修的 :
那些关于爱上帝、孝敬父母的积极教导, 要么难以执行, 要么可有可无。

[aɪ][eɪˈem][glæd][pɒv; əv] [ðæt] [wɜːd] [ˈɒpʃən(ə)l] ,
I am glad of that word optional ,
我 是 高兴的 的 那 单词 选修的 ,
我很高兴“可选”这个词用在这里很贴切。

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪˈtiː] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz][ˈʃʊəli; ʃɔːli] [əˈbɒlɪʃ] [ðæt] [ˈnjuːtrəl]
because it leads to the remark that Intelligence is surely abolishing that neutral
因为 它 线索 到 这 评论 那 智力 是 一定 废除 那 中性的
[ˈterətɪrɪ] [wens] “ [gʊd] [ˈækʃ(ə)nz] ” [kæn; kən] [ˈɪfuː] [æt; ət] “ [gʊd] ” [ˈpiːpəlz] [gʊd] [ˈplezə(r)]
territory whence “ good actions ” can issue at “ good ” people's good pleasure
领土 何处 “ 好的 行动 ” 能 问题 在 “ 好的 ” 人们的 好的 乐趣
[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [pɒv; əv][ðeə(r)] [ˈgʊdnəs] ,
and as an expression of their goodness ,
和 作为 一个 表达 的 他们的 善良 ,
因为它导致人们得出这样的结论: 情报部门无疑正在废除那个中立地带, 而在这个地带里, “善行”是“好人”出于自身意愿和善意而产生的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɒn] ; [ɪn'diːd] ,
but which no one has a right to insist upon ; indeed ,
但 哪个 不 一 有 一个 正确的 到 坚持 之上 ; 的确 ,
但任何人都没有权利坚持这一点；事实上，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][wɪð'həʊld] ,
which they have a perfect right to withhold ,
哪个 他们 有 一个 完美的 正确的 到 扣压 ,
他们完全有权拒绝提供这些信息。

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pætɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][hæv; həv][ðeə(r)][hændz]
since they are patted on the back for doing them , or have their hands
自从 他们 是 轻拍 在 这 后退 为了 正在做 他们 , 或者 有 他们的 双手
[kɪst] ,
kissed ,
亲吻 ,
因为他们这样做会得到表扬，或者被亲吻双手。

[æz; əz] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [kɪs] [ðəʊz] [pʊ; əv][ðə; ði] “ [rɪ'vɪəd] [ɔːθə(r)] [pʊ; əv][ðeə(r)]
as children were taught to kiss those of the “ revered author of their
作为 孩子们 是 教授 到 吻 那些 的 这 “ 受人尊敬的 作者 的 他们的
[biːɪŋ] .
being .
存在 .
孩子们从小就被教导要亲吻“他们生命中受人尊敬的创造者”的脸。

“ [aɪ][ɪk'spekt] [ðæt] [brɪ'fɔː(r)][səʊ][ˈveri] [lɒŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [meɪ] ['blʌntli] [sə'dʒest] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] ,
“ **I expect that before so very long Intelligence may bluntly suggest that if the action ,**
“ 我 预计 那 前 所以 非常 长的 智力 可能 直截了当地 建议 那 如果 这 行动 ,
“我预计不久之后，情报部门可能会直截了当地表示，如果采取该行动，

[wɒt'evə(r)] [aɪ 'tiː] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] , [ɪz] ['riːəli] [gʊd] , [ðæt] [mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli]
whatever it happen to be , is really good , that must mean that it is really
任何 它 发生 到 是 , 是 真的 好的 , 那 必须 意思是 那 它 是 真的
[niːdɪd] ;
needed ;
需要 ;
无论它是什么，如果它真的很好，那就说明它真的很有必要；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['niːdɪd] , [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] [men][kæn; kən][kleɪm][aɪ 'tiː][ænd; ənd][ə'blaɪdʒ] [
and if it is really needed , your fellow men can claim it and oblige [
-]
31]
-]
如果真的需要，你的同胞可以要求并履行义务[31]

[juː; jʊ][tuː; tə][kleɪm][aɪ 'tiː][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [self] .
you to claim it from your unwilling self .
你 到 宣称 它 从 你的 不情愿 自己 .
你要从自己不情愿的内心深处夺回它。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪs'ɒnə(r)] [ðæt] [kleɪm] [meɪ] [brɪ'kʌm] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] (['mɪrəd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][əʊn]) ,
And to dishonour that claim may become in their eyes (mirrored in your own) ,
和 到 羞辱 那 宣称 可能 变得 在 他们的 眼睛 (镜像 在 你的 自己的) ,
[miːn] , [dɪs'greɪsfl] , ['dɜːti] .
mean , disgraceful , dirty .
意思是 , 可耻 , 肮脏的 .
而违背这一主张，在他们眼中（也反映在你眼中），可能会变得卑鄙、可耻、肮脏。

[ɪn][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][pʊ; əv][kənˈtemp(ə)rəri] [ju:θ] , [ˌaɪˈti:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ˈdi:snt] . [[wʌn]]
In the language of contemporary youth , it will not be decent . [1]
在这 语言 的 当代的 青年 , 它 将要 不是 是 体面的 : [1]
用当代年轻人的话说, 这很不体面。[1]

[ðæt] [ˌsʌbstɪˈtju:ʃ(ə)n][pʊ; əv][ðə; ði] [wɜ:d] [ˈdi:s(ə)nɪsɪ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] [ˈvɜ:tʃu:] [ɡɪvz] , [mɪˈθɪŋks] ,
That substitution of the word decency for the word virtue gives , methinks ,
那 替代 的 这 单词 体面 为了 这 单词 美德 给予 , 我觉得 ,
我认为, 用“体面”一词代替“美德”一词, 会产生以下效果:

[ðə; ði] [klu:] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfju:tə(r)] [ˌri:væljuˈeɪʃn] [pʊ; əv][ˈaʊə(r)][ˈmɒrəl] [ˈstændədʒ] .
the clue to the future revaluation of our moral standards .
这 线索 到 这 未来 重估 的 我们的 道德 标准 .
这是未来重新评估我们道德标准的关键所在。

[ˌaɪˈti:] [ɪmˈplaɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [səˈdʒestɪd] , [ə; eɪ][mɔ:(r)] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] ,
It implies , as I have suggested , a more intelligent and , in some ways ,
它 暗示 , 作为 我 有 建议 , 一个 更多的 聪明的 和 , 在 一些 方式 ,
正如我所指出的, 这意味着一种更智能的, 并且在某些方面,

[mɔ:(r)] [ɪnˈdʌldʒənt] , [məˈræləti] ; [bʌt; bət][ə; eɪ][məˈræləti][pʊn][ðə; ði] [həʊl] [mɔ:(r)] [pɒˈstiə(r)] ,
more indulgent , morality ; but a morality on the whole more austere ,
更多的 放纵的 , 道德 ; 但 一个 道德 在 这 所有的 更多的 简朴 ,
更宽容的道德; 但总体上更严苛的道德。

[ə; eɪ] [stɑ:k] [ˈnəʊʃ(ə)n][pʊ; əv][ˈdju:ti] [ɑ:md] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈlentləs] [ɪmˈperətɪv] [wɪtʃ] [ˈnaʊədeɪz] [meɪks]
a stark notion of duty armed with the relentless imperative which nowadays makes
一个 斯塔克 概念 的 责任 武装 和 这 狠 至关重要的 哪个 如今 制作
[ju:ˈes] [əˈbæft] [æt; ət][ðə; ði][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ɪn][aʊəˈself][pʊ; əv] [ˈfɪzɪk(ə)] [ˈkaʊədɪs] [ɔ:(r)] [ˈbɒdɪli] [ˈdɜ:tinəs] .
us abashed at the revelation in ourself of physical cowardice or bodily dirtiness .
我们 羞愧 在 这 启示 在 我们自己 的 身体的 怯懦 或者 身体上的 肮脏 .
一种强烈的责任感, 伴随着无情的使命感, 如今, 这种使命感让我们羞于承认自己在身体上的懦弱或肮脏。

[ə; eɪ][məˈræləti] , [aɪ][ˈventʃə(r)][tu:; tə][eɪ di: ˈdi:] ,
A morality , I venture to add ,
一个 道德 , 我 风险投资 到 添加 ,
我斗胆补充一句, 这是一种道德准则。

[ɪˈventʃuəli] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:; də] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [əˈdɔ:rnmənts] [ˈkʌmɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [hed] [pʊ; əv] “
eventually able to do without the adornments coming under the head of ”
最终 有能力的 到 做 没有 这 装饰品 未来 在下面 这 头 的 “
[ˈmɒrəl] [ˈbju:ti] . ” [[wʌn]]
Moral Beauty . ” [1]
道德 美丽 : ” [1]
最终能够摆脱“道德美”范畴内的装饰。[1]

“ [nəʊ] , [wi:; wi] [meɪ] [nɒt][bi:; bi][æz; əz][ˈmɒrəl][æz; əz] [ðeɪ] ([aɪ] . [i:] . [ðə; ði][ˈəʊldə][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n])
“ **No , we may not be as moral as they (i . e . the older generation)**
” 不 , 我们 可能 不是 是 作为 道德 作为 他们 (我 . e . 这 老 一代)
[ɑ:(r); ə(r)] ,
are ,
是 ,
“不, 我们可能不像他们(指老一辈人)那样有道德感,

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɪfti] [taɪmz] [di:ˈsentə(r)] .
but we are fifty times decenter .
但 我们 是 五十 时代 中心化 .
但我们的中心化程度要低五十倍。

” — [dʒi:] . [bi:] . [stɜ:n] , [tents] [pʊ; əv] [ˈɪzreɪl] , - ;
” — **G . B . Stern , Tents of Israel , 1924 ;**
” — G . B . 斯特恩 , 帐篷 的 以色列 , - ;
——G.B.斯特恩,《以色列的帐篷》, 1924年;

[pi:] . - .
p . 244 .
p . - .

[ænd; ənd] , [ˈspi:kɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈfju:tʃə(r)] [ˈstændəd] [ɒv; əv] “ [ˈdi:s(ə)nsi] , “ [ðeə(r)] [wɪl] [ˌnesəˈserəli]
And , speaking of a future standard of “ decency , “ there will necessarily
和 , 请讲 的 一个 未来 标准 的 “ 体面 , “ 那里 将要 一定
[kʌm] [-]
come [32]
来 [-]

说到未来的“体面”标准，必然会[32]

[ˈsʌndri] [ˌri:væljuˈeɪʃn] [kwɔɪt][ɪnˈtɒlərəb(ə)][tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈprez(ə)nt][məˈræləti] .
sundry reevaluations quite intolerable to our present morality .
杂项 重估 相当 无法容忍 到 我们的 展示 道德 .

各种各样的重新评估，在我们目前的道德观念看来是完全无法容忍的。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [spi:k] ([sɪns] [fɑ:(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɪz] [ˈnaʊədəɪz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈspəʊkən] [kənˈsɜ:nɪŋ] [wɒt] , [ˈɑ:ftə(r)]
I will not speak (since far too much is nowadays being spoken concerning what , after
我 将要 不是 说话 (自从 远的 也 很多 是 如今 存在 说 有关 什么 , 后
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

我不会发言（因为如今关于.....的话题已经太多了），

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:t] [ɒv; əv] [kənˈdʌkt]) [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ˌri:væljuˈeɪʃn] [ɒv; əv][ˈsekʃuəl][ˈmɒrəlz][æz; əz]
is but a small part of conduct) about such reevaluations of sexual morals as
是 但 一个 小的 部分 的 执行) 关于 这样的 重估 的 性 德 作为
- [prægˈnɒstikeit] [frɒm; frəm],[ˌtrænsplɑ:nˈteɪʃn; ˌtrænzplɑ:nˈteɪʃn][ɒv; əv] [əʊvərɪz] .
Dædalus prognosticates from transplantation of ovaries .
- 预后 从 移植 的 卵巢 .

（只是行为的一小部分）关于代达罗斯预言的卵巢移植将对性道德进行重新评价。

[ðæt] , [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [ˌfæsɪliˈteɪʃən] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [wʌnz] [seks] , [ˈkænɒt] , [ɪnˈdi:d] , [feɪl]
That , and coming facilitations for changing one's sex , cannot , indeed , fail
那 , 和 未来 促进 为了 变化 一个人的 性别 , 不能 , 的确 , 失败
[tuː; tə][ˈmɒdɪfaɪ][ˈfæməli] [əˈrendʒmənts] ;
to modify family arrangements ;
到 调整 家庭 安排 ;

这一点，以及即将出台的变性便利措施，必然会改变家庭结构；

[ɔ:lˈðəʊ] [aɪ][hæv; həv][ˈgreɪtə(r)] [brɪˈli:f] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][ˈfju:tʃə(r)] [ˈmeθədz] [ɒv; əv] [prəˈdju:sɪŋ]
although I have greater belief in the effects of future methods of producing
虽然 我 有 更大的 信仰 在 这 效果 的 未来 方法 的 生产
[ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] ,
and exchanging ,
和 交换 ,

尽管我对未来生产和交换方式的影响更有信心，

[nɒt] [ˈɒfsprɪŋ] , [bʌt; bət][ˈʌðə(r)] [kəˈmɒdətɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənt] [ɔ:ltəˈreɪ(ə)n][ɪn][ˈaʊə(r)]
not offspring , but other commodities , and the consequent alteration in our
不是 后代 , 但 其他 商品 , 和 这 后果 改造 在 我们的
[ˈtenjə(r)][ænd; ənd] [kənˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] .
tenure and conception of property .
任期 和 概念 的 财产 .

不是后代，而是其他商品，以及由此导致的我们对财产的持有和观念的改变。

[ˌɪndɪˈsɒljəbl̩] [ˈmæərɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɔ:lˈredi] [straɪks] [sʌm; səm][ɒv; əv][ju: ˈes][æz; əz] [ˈskeəsli] [ˈdi:snt] ,
Indissoluble marriage , which already strikes some of us as scarcely decent ,
不解 婚姻 , 哪个 已经 罢工 一些 的 我们 作为 几乎 体面的 ,
不可解除的婚姻，在我们一些人看来，已经算不上体面了。

[wɪl] [lu:z] [ɪts] ['præktɪkl] [ju:'tɪləti][wʌns] [ɪn'herɪtəns] [ɪz][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ə'bɒlɪʃt] ,
will lose its practical utility once inheritance is more or less abolished ,
将要 失去 它是 实际的 公用事业 一次 遗产 是 更多的 或者 较少的 废除 ,
一旦继承制度基本废除，它将失去实际效用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ænd; ənd][edʒu'keɪ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɪldrən] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ɒn]
and the subsistence and education of children no longer a charge on
和 这 生存 和 教育 的 孩子们 不 更长 一个 收费 在
[ˈpeərənts] .
parents .
父母 .
子女的抚养和教育不再是父母的负担。

[nɔ:(r)][ɪz] [ðɪs] [ɔ:l] :
Nor is this all :
也不 是 这 全部 :
但这还不是全部:

[ə; eɪ][mɔ:(r)] [rɪ'strɪktɪd] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [hə'bɪtʃuəl][ˈnəʊ(ə)n][ɒv; əv] [ˈəʊnəʃɪp] [meɪ][æt; ət]
a more restricted practice and therefore habitual notion of ownership may at
一个 更多的 受限制的 实践 和 所以 习惯性的 概念 的 所有权 可能 在
[sʌm; səm][ˈdɪstənt] [deɪ][ˈedʒukeɪt][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
some distant day educate men and women ,
一些 遥远 天 教育 男人 和 女性 ,
更严格的实践以及由此产生的习惯性所有权观念，或许在遥远的将来会对男性和女性产生影响。

[ˈpeərənts][ænd; ənd] [tʃɪldrən] , [-]
parents and children , [33]
父母 和 孩子们 , [-]
父母和孩子[33]

[ˈlʌvəz] [ænd; ənd] [frendz] , [neɪ] , [ˈmɑ:stəz] [ænd; ənd] [dɪ'saɪpl] ,
lovers and friends , nay , masters and disciples ,
恋人 和 朋友们 , 不 , 大师 和 门徒 ,
爱人和朋友，不，是师徒关系，

[tu:; tə][əd'mɪt]['prəʊtɪəs]['i:v(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði][ɪm'pregnəb(ə)] ['strɒŋhəʊld] [ænd; ənd][ɪn'vaɪələb(ə)l]['sæŋktʃuəri]
to admit Proteus even into the impregnable stronghold and inviolable sanctuary
到 承认 普罗透斯 甚至 进入 这 坚不可摧 据点 和 不可侵犯的 避难所
[ɒv; əv][ˈhju:mən] ['selfɪnəs] [kɔ:ld] [lʌv] .
of human selfishness called Love .
的 人类 自私 称为 爱 .
甚至允许普罗透斯进入人类自私的坚不可摧的堡垒和不可侵犯的圣地——爱。

[ðə; ði] “ ['mæɪrɪdʒ] [ɒv; əv] [tru:] [maɪndz] “ [meɪ] , [laɪk][ðə; ði][ˈʌðə(r)][wʌn] , [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi]
The “ marriage of true minds “ may , like the other one , come to be
这 “ 婚姻 的 真的 思想 “ 可能 , 喜欢 这 其他 一 , 来 到 是
[ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ] [ˈɒnərəb(ə)l] [dɪ'vɔ:s] .
supplemented by honourable divorce .
补充 经过 光荣的 离婚 .
“心灵相通的婚姻”或许也会像其他婚姻一样，最终以体面的离婚告终。

[ɪk'sklu:sɪv][rɪ'sɪprək(ə)l] [ə'tætʃmənt] , ['ʃʊəli; ʃɔ:li][ɒv; əv][ɔ:l]['spɪrɪtʃuəl] ['esnsɪz] [ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] , [ɪf]
Exclusive reciprocal attachment , surely of all spiritual essences the most delicate , if
独家的 互惠的 依恋 , 一定 的 全部 精神 精华 这 最多 精美的 , 如果
[nɒt][məʊst] ['vɒlətaɪl] ,
not most volatile ,
不是 最多 易挥发的 ,
排他性的相互依恋，无疑是所有精神本质中最微妙、最易变的。

[meɪ] [si:s] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'eɪliənəbl] [pi:s] [ɒv; əv] ['prɒpəti] ,
may cease to be regarded as an inalienable piece of property ,
可能 停止 到 是 认为 作为 一个 不可剥夺的 片 的 财产 ,
可能不再被视为不可转让的财产,

[,gærən'ti:d] [baɪ] ['ɒnə(r)] [mɔ:(r)][t'etərəb(ə)][ðæn; ðən] [lɔ:] ; [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [waɪl] [ɔ:l] [els] ([ænd; ənd]
guaranteed by honour more terrible than law ; and which , while all else (and
保证 经过 荣誉 更多的 糟糕的 比 法律 ; 和 哪个 , 尽管 全部 别的 (和
[ɑ:'selvz] [məʊst] !
ourselves most !
我们自己 最多 !
由比法律更可怕的荣誉所保障；而当其他一切（以及我们自己）都.....

) [ɔ:'ltəz] [ænd; ənd] [ʃɪfts] , [kænɒt] [bi:; bi] [ɔ:'ltəd] [ænd; ənd] [ʃɪftɪd] [wɪ'ðəʊt] [ɡɪlt] [ɒv; əv] [θeft] .
) alters and shifts , cannot be altered and shifted without guilt of theft .
) 改变 和 轮班 , 不能 是 已修改 和 转移 没有 有罪 的 盗窃 .
) 更改和转移，不能更改和转移而不构成盗窃罪。

[ðeə(r)] [meɪ] [kʌm] [æn; ən][end][tu:; tə][ðə; ði][aɪ'di:əl][ɒv; əv] [sʌtʃ] [fɪ'deləti][æz; əz][ɪm'plaɪz][ðə; ði][kleɪm]
There may come an end to the ideal of such fidelity as implies the claim
那里 可能 来 一个 结尾 到 这 理想的 的 这样的 忠诚 作为 暗示 这 宣称
[ɒv; əv][hɪm][ɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][wʌns] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'fɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] ;
of him or her once preferred to be preferred for ever ;
的 他 或者 她 一次 首选 到 是 首选 为了 曾经 ;
这种忠诚的理想或许终将消亡，因为这意味着曾经受宠的人就应该永远受宠；

[ðə; ði][dʒu:ti][ɔ:'lsəʊ][ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tu:; tə][prɪ'fɜ:(r)][wʌns] ['hævɪŋ] [brɪ'ɡʌn] .
the duty also of continuing to prefer once having begun .
这 责任 还 的 继续 到 更喜欢 一次 拥有 开始 .
一旦开始，还有义务继续坚持下去。

[laɪk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'ræləti][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒənt] [eɪdʒ] ,
Like much of the morality of a more intelligent age ,
喜欢 很多 的 这 道德 的 一个 更多的 聪明的 年龄 ,
就像许多更文明时代的道德观念一样，

“ [di:snt] ” [brɪ'heɪvjə(r)] [ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [ˈsentɪmənt] [wɪl] [bi:; bi] [beɪst] [les] [ə'pɒn][æn; ən] [ɔ:t]
“ **decent** ” **behaviour in matters of sentiment will be based less upon an ought**
” 体面的 ” 行为 在 事情 的 情绪 将要 是 基于 较少的 之上 一个 应该
[ðæn; ðən][æn; ən][ɪz] .
than an is .
比 一个 是 :
在情感方面，“得体”的行为与其说是基于“应该”，不如说是基于“是”。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [kən'si:v] [-]
And I can conceive [34]
和 我 能 构想 [-]
而且我可以想象[34]

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [meɪ] [meɪk] [ˈlʌvz] [ˈtenjə(r)] [les] [ˌɪnsɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] [les] [ˈru:tɪnɪʃ] [ænd; ənd]
that such a change may make love's tenure less insecure and less routinish and
那 这样的 一个 改变 可能 制作 爱的 任期 较少的 不安全 和 较少的 例行公事 和
[pə'fʌŋktəri] .
perfunctory .
敷衍了事 .
这样的改变可能会使爱情的存续不再那么不稳定，也不再那么例行公事和敷衍了事。

[aɪ 'ti:] [wɪl] , [æt; ət] [li:st] ,
It will , at least ,
它 将要 , 在 至少 ,
至少，它会.....

[seɪv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][kaɪndz][ɒv; əv] ['hæpɪnəs] ([ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['fæktə(r)][ɒv; əv]
save one of the finest kinds of happiness (and the multiplying factor of
节省 一 的 这 最好的 种类 的 幸福 (和 这 乘法 因素 的
['meni] ['ʌðə(r)][wʌnz]) [nɒt] [ɪn'di:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] ['mɪzəri][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] ,
many other ones) not indeed from the passing misery of change ,
许多 其他 一个) 不是 的确 从 这 通过 苦难 的 改变 ,
拯救最美好的幸福之一（以及许多其他幸福的倍增因素），使其免于变革带来的短暂痛苦。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪgnəməni] [ɒv; əv] [kleɪmd] [ɔ:(r)] [ək'septɪd] ['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kru:əl]
but from the ignominy of claimed or accepted sacrifice , and the cruel
但 从 这 耻辱 的 声称 或者 公认 牺牲 , 和 这 残忍的
[pə'lu:(ə)n][ɒv; əv] ['dʒeləsi] ,
pollution of jealousy ,
污染 的 妒忌 ,
但免于承认或接受牺牲的耻辱，以及嫉妒的残酷玷污，

[nɒt] [brɪ'twi:n] ['lʌvəz] ['əʊnli] , [bʌt; bət] [brɪ'twi:n] [ɔ:l] [hu:] [lʌv] .
not between lovers only , but between all who love .
不是 之间 恋人 仅有的 , 但 之间 全部 WHO 爱 .
不仅限于恋人之间，而是所有相爱的人之间。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['sɒləm] ['seɪɪŋ] “ [ðə; ði] [lɔ:d] ['gɪvəθ]
And when there shall be applied to love the solemn saying “ the Lord giveth
和 什么时候 那里 将 是 应用 到 爱 这 庄严 说 “ 这 主 给予
[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] ['teɪkɪθ] [ə'weɪ] ” [wi:; wi] [meɪ] [lɜ:n] [tu:; tə]['tempə(r)]['aʊə(r)] [lɒs] [baɪ][ðə; ði]
and the Lord taketh away “ we may learn to temper our loss by the
和 这 主 拿 离开 “ 我们 可能 学习 到 脾气 我们的 损失 经过 这
[ɪn'tensər] ['grætɪtʃu:d][fɔ:(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] ,
intenser gratitude for whatever ,
更强烈 感激 为了 任何 ,
当我们把“耶和华赐予，耶和华收回”这句庄严的格言应用到爱情上时，我们或许就能学会用对一切事物更强烈的感恩之心来减轻失去的痛苦。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [hæz; hæz] [bi:n] ['aʊəz] .
even if only for a time , has been ours .
甚至 如果 仅有的 为了 一个 时间 , 有 到过 我们的 .
即使只是暂时的，也曾是我们的。

[æz; əz] [wɪð] [fɪ'deləti][ɪn] [lʌv] , [səʊ]['ɔ:lsəʊ] [wɪð] “ ['lɔɪəlti] ” [tu:; tə] [p'ɜ:sənz] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] ['kɔ:zɪz]
As with fidelity in love , so also with “ loyalty ” to persons , even to causes
作为 和 忠诚 在 爱 , 所以 还 和 “ 忠诚 ” 到 人 , 甚至 到 原因
[ænd; ənd][aɪ'diəz] .
and ideas .
和 想法 .
就像爱情中的忠贞一样，对人、对事业和理念的“忠诚”也是如此。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] , [tu:] ['ɒf(ə)n] [dɪ'greɪdɪŋ] , ['lɔɪəlti] [wɪl] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,
But such , too often degrading , loyalty will , I imagine ,
但 这样的 , 也 经常 降级 , 忠诚 将要 , 我 想象 ,
但我想，这种往往带有贬低意味的忠诚终将.....

[bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['kɑ:mpensetɪd][fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][kɒndem'neɪ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [sɪn] [ə'genst]
be more than compensated for by the condemnation of a new sin against
是 更多的 比 补偿 为了 经过 这 谴责 的 一个 新的 罪 反对
[ðə; ði]['həʊli] [geʊst] ,
the Holy Ghost ,
这 圣 鬼 ,
对圣灵犯下新罪的谴责，足以弥补之前的损失。

[ænd; ənd][baɪ] [ɪn'sɪstəns] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ([æt; ət] [li:st] ！
and by insistence on a minimum (at least ！
和 经过 坚持 在 一个 最低限度 (在 至少 ！
并且坚持最低限度（至少！）

) [ɒv; əv] [kən'sɪstənsɪ] [ɪn] [wʌnz] [əʊn] [aɪ'diəz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] [kən'fɔ:məti] [bɪ'twi:n]
) of consistency in one's own ideas and a minimum of conformity between
) 的 一致性 在 一个人的自己的 想法 和 一个 最低限度 的 一致性 之间
[wʌnz] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [-]
one's judgment of [35]
一个人的 判断 的 [-]
) 在自己的想法上保持一致，并且在自己的判断与[35]之间保持最低限度的一致性

[ʼʌðə(r)z][ænd; ənd] [wʌnz] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][wʌn'self] :
others and one's judgment of oneself :
其他的 和 一个人的 判断 的 自己 :
他人以及对自身的评价：

[ðə; ði] [məʊt] [ɪn] [wʌnz] ['brʌðərz] [aɪ] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:m] [ɪn] [wʌnz] [əʊn]
the mote in one's brother's eye awakening the suspicion of the beam in one's own
这 尘埃 在 一个人的 兄弟 眼睛 唤醒 这 怀疑 的 这 光束 在 一个人的自己的
.
:
.
兄弟眼中的尘埃，会唤起自己眼中的梁木的怀疑。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ([wɪt] [ɪz][nɒt] ['aʊə(r)][taɪm] ！) ,
At the same time (which is not our time ！) ,
在 这 相同的 时间 (哪个 是 不是 我们的 时间 ！) ,
与此同时（但那不是我们所处的时间！），

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] [teɪks] [ɒn][ə; eɪ] ['li:dɪŋ] [pɑ:t] [ɪn] ['mɒrəlz] ,
and as Intelligence takes on a leading part in morals ,
和 作为 智力 需要 在 一个 领导 部分 在 德 ,
随着智力在道德领域扮演着主导角色，

[ðəə(r)] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði][ɪn'dʌldʒənt] [ˌrekəɡ'nɪʃn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] “ ['di:s(ə)nsi] ” [æz; əz][wi:; wi] [meɪ]
there will come the indulgent recognition that such a “ decency ” as we may
那里 将要 来 这 放纵的 认出 那 这样的 一个 “ 体面 ” 作为 我们 可能
[ɪɡ'zækt] ([ɔ:(r)][traɪ][tu:; tə][ɪɡ'zækt]) [frɒm; frəm] [ɑ:'selvz] ,
exact (or try to exact) from ourselves ,
精确的 (或者 尝试 到 精确的) 从 我们自己 ,
人们终将宽容地意识到，我们对自己所要求（或试图要求）的这种“体面”，

['kænɒt] , ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['pɜ:sən(ə)l] ['klenlɪnəs] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [deɪ] , [bi:; bi][ɪɡ'zæktɪd][frɒm; frəm]
cannot , any more than personal cleanliness in our own day , be exacted from
不能 , 任何 更多的 比 个人的 清洁 在 我们的 自己的 天 , 是 索取 从
[ɔ:l]['aʊə(r)] ['neɪbɜ:rz] .
all our neighbours .
全部 我们的 邻居 .
就像我们今天不能要求所有邻居都保持个人卫生一样，我们也不能要求他们也保持个人卫生。

[aɪ'ti:] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [tʌənsfɔ:m'eɪʃənz] [ɒv; əv] ['prəʊtiəs][br'fɔ:(r)][ðə; ði] [məʊt] [kæn; kən]
It may take a good many transformations of Proteus before the mote can
它 可能 拿 一个 好的 许多 转变 的 普罗透斯 前 这 尘埃 能
['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [rɪ'mu:vɪd] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] ['brʌðərz] [aɪ] ,
always be removed from our brother's eye ,
总是 是 已移除 从 我们的 兄弟 眼睛 ,
或许需要普罗透斯进行多次变形，才能最终将我们兄弟眼中的尘埃彻底清除。

[ˈiːv(ə)n] [səˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [biːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [frəm; frəm][ˈaʊə(r)] [əʊn] .
even supposing the beam to have been taken away from our own .
甚至 假如 这 光束 到 有 到过 已采取 离开 从 我们的 自己的 .

即使假设光束已经从我们这里移走。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [ˈiːzi] [ˈmætə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [kliːn] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][aʊt] , [ɪˈspeʃəli] [wen] ,
It is no easy matter to be always clean inside and out , especially when ,
它 是 不 简单的 事情 到 是 总是 干净的 里面 和 出去 , 尤其 什么时候 ,
保持内外清洁并非易事, 尤其是在.....

[laɪk][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [ɪn] [ˈstiːvənsənz] [raɪm] , “ [ɔː(r); jə(r)][diə(r)][pəˈpɑː][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] , “ [pɔː(r); pʊə(r)]
like the little boy in Stevenson's rhyme , “ your dear Papa is poor , “ poor
喜欢 这 小的 男生 在 史蒂文森的 韵 , “ 你的 亲爱的 爸爸 是 贫穷的 , “ 贫穷的
[ɪn][ˈspɪrɪt] ,
in spirit ,
在 精神 ,

就像史蒂文森童谣里的小男孩一样, “你亲爱的爸爸很穷”, 精神上很穷。

[pəˈtʃɑːns] [wʌn][pʊ; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][pʊ; əv][ˈmɒrəl] [ˈpɔːpə] .
perchance one of a long line of moral paupers .
或许 一 的 一个 长的 线 的 道德 贫民 .

或许是道德败坏家族中的一位。

[ˈnaɪðə(r)][ɪz] “ [ˈdiːs(ə)nsi] ” [ˈɔːlweɪz] [əˈteɪnəb(ə)l] [weə(r)] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][pɑːst] [ˈtʃɑːwʊmən]
Neither is “ decency ” always attainable where there has been no past charwoman
两者都不 是 “ 体面 ” 总是 可实现的 在哪里 那里 有 到过 不 过去的 女清洁工
[tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ɔː(r); jə(r)] [ˈiːzi] [ˈtaɪdɪnəs][æt; ət] [ɪkˈspens] [pʊ; əv] [ˈpriːviəs] [-]
to prepare your easy tidiness at expense of previous [36]
到 准备 你的 简单的 整洁 在 费用 的 以前的 [-]

如果以前没有清洁女工来为你准备轻松的整洁, 那么“体面”也并非总是能够实现的[36]。

[ˈdɜːti] [hændz] .
dirty hands .
肮脏的 双手 .

脏手。

[stiɪl] [les] [wen] , [æz; əz] [ˈnaʊədeɪz] ,
Still less when , as nowadays ,
仍然 较少的什么时候 , 作为 如今 ,

更何况现在,

[ˈwɒləʊɪŋ] [ɪn] [ɪkˈses] [ɔː(r)][ɪn][ˈkruːəlti][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][kæn; kən][get] [aʊt]
wallowing in excess or in cruelty is the only excitement many people can get out
沉溺 在 过量的 或者 在 残酷 是 这 仅有的 激动 许多 人们 能 得到 出去
[pʊ; əv][laɪf] .
of life .
的 生活 .

沉溺于过度放纵或残忍行为是许多人生活中唯一能获得的刺激。

[hens] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [jet] [brɪˈfɔː(r)][ðə; ði][beə(r)] [dɪˈsənsɪz] [pʊ; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt] ,
Hence it may be a long while yet before the bare decencies of the spirit ,
因此 它 可能 是 一个 长的 尽管 然而 前 这 裸 体面 的 这 精神 ,
因此, 或许还需要很长时间才能达到人们所期望的道德境界。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈrekəgˈnaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌt] , [kæn; kən] [luːz] [ðə; ði][ˈvæljuː][pʊ; əv][ˈreərəti][ænd; ənd][ðə; ði]
even if recognized for such , can lose the value of rarity and the
甚至 如果 认可 为了 这样的 , 能 失去 这 价值 的 稀有性 和 这
[ˈstetəs][pʊ; əv][ˈvɜːtjuːz] .
status of virtues .
地位 的 美德 .

即使因此获得认可, 也可能失去稀有性的价值和美德的地位。

[fɔ:(r); fə(r)] , [let][ju: 'es][rɪ'membə(r)] [ðæt] , [ðə; ði][faʊlə(r)][,mæn'kaɪndz] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] [sɔ:rz] ,
For , let us remember that , the fouler mankind's surroundings and sores ,
为了 , 让我们记住那 , 这 犯规者 人类的 周围环境 和 疮 ,
因为, 我们必须记住, 人类所处的环境越肮脏, 伤口越深,

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [mɜ:(r)] [ænd; ənd][i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
the greater the need for incense and myrrh and even for the
这 更大的 这 需要 为了 香 和 没药 和 甚至 为了 这
['kwestʃənəb(ə)l]['əʊdə(r)][pʊ; əv]['sæŋktəti] .
questionable odour of sanctity .
值得怀疑 气味 的 圣洁 .

对乳香、没药, 甚至对圣洁那令人质疑的气味的需求就越发强烈。

[ɪz][nɒt] ['ɜ:li] [ˌkrɪstʃi'ænətɪz] , [seɪ][es 'ti:] . [pɔ:lz] ,
Is not early Christianity's , say St . Paul's ,
是 不是 早期的 基督教的 , 说 英石 . 保罗的 ,
难道不是早期基督教的, 比如圣保罗所说的,

[ɪn'sɪstəns] [pʌn] [tʃæstəti] [ænd; ənd] [ˌmænsʍɪtju:d] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [pʊ; əv][ðə; ði] [ˈʌðəwaɪz]
insistence on chastity and mansuetude the expression of the otherwise
坚持 在 贞洁 和 曼苏特德 这 表达 的 这 否则
[ˌɪnɪk'spresəbl] [ˌbesti'æləti] , [ˈkru:əlti] ,
inexpressible bestiality , cruelty ,
难以言喻的 兽交 , 残酷 ,

坚持贞洁和男子气概, 表达了原本无法表达的兽性、残忍和暴戾。

[ænd; ənd] [veɪŋɡlɪ'ɔ:ɪəsənəs] [pʊ; əv]['dekədənt] [rəʊm] ?
and vaingloriousness of decadent Rome ?
和 虚荣心 的 颓废 罗马 ?
还有颓废罗马的虚荣心?

普罗透斯(Proteus)

第2/2页

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['fu:lɪ] [fræn'sɪskən] [lɔ:'deɪ(ə)n] [ɒv; əv] ['begəri] [seɪv] [ðə; ði] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]
And what is the foolish Franciscan laudation of beggary save the measure of
和 什么 是 这 愚蠢 方济会 赞美 的 乞讨 节省 这 措施 的

[,mi:di'i:vəl] ['ræpaɪn][ænd; ənd]['saɪməni] ?
mediaeval rapine and simony ?
中世纪 掠夺 和 买卖圣职 ?

而方济各会愚昧地赞美乞讨，这不正是中世纪掠夺和买卖圣职的体现吗？

[səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [meɪ] , [ə'læs] !
So , for the time being and the world as it may , alas !
所以 , 为了 这 时间 存在 和 这 世界 作为 它 可能 , 唉 !

所以，就目前而言，无论世界如何变迁，唉！

[lɒŋ] [kən'tɪnju:] , [mæn'kaɪnd] [wɪl] [ni:d] ['sʌmθɪŋ] [br'saɪdʒ] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)]['mɒrəl]['di:s(ə)nsɪ] ,
long continue , mankind will need something besides a taste for moral decency ,
长的 继续 , 人类 将要 需要 某物 除了 一个 品尝 为了 道德 体面 ,
[tu:; tə][wɪt] ,
to wit ,
到 有 ,

如果这种情况持续下去，人类除了对道德体面的追求之外，还需要其他东西，即：

[æn; ən][,ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['dʒenərəs] , [neɪ] , [kwɪk'sɒtɪk] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['tendə(r)]
an admiration for generous , nay , quixotic impulses and for tender
一个 钦佩 为了 慷慨的 , 不 , 堂吉诃德式的 冲动 和 为了 投标
[,sensɪ'bɪlɪtɪ] .
sensibilities .
感性 .

对慷慨、甚至不切实际的冲动以及温柔的情感的欣赏。

[ðɪ:z] [-]
These [37]
这些 [-]

这些[37]

[ɪn'telɪdʒəns] , [rɪ'spektfl] [tə'wɔ:dʒ] [ðə; ði] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [kæn; kən]['naɪðə(r)] [kri'eɪt] , [nɔ:(r)]
Intelligence , respectful towards the need for them , can neither create , nor
智力 , 尊重 向 这 需要 为了 他们 , 能 两者都不 创造 , 也不
[,ɪk'sept] [baɪ] ['negətɪv] ['meʒəz] , ['i:v(ə)n] [ɪn'kri:s] .
, except by negative measures , even increase .
 , 除了 经过 消极的 措施 , 甚至 增加 .

智慧，在尊重人们需求的前提下，既不能创造，也不能（除了采取消极措施之外）增加。

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][kæn; kən][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['nesəsəri] .
But it can do something as necessary .
但 它 能 做 某物 作为 必要的 .

但它可以在必要时执行某些操作。

[ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ɪn'telɪdʒəns] , [kæn; kən] [si:] [tu:; tə][,aɪ 'ti:] [ðæt] , ['i:v(ə)n][tu:; tə] - [deɪ] ,
Intelligence , and only Intelligence , can see to it that , even to - day ,
智力 , 和 仅有的 智力 , 能 看 到 它 那 , 甚至 到 - 天 ,
只有智慧，也只有智慧，才能确保即使在今天，

[sʌtʃ] [reə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [ˌsensɪ'bɪlɪtɪ] [biː; bi][nɒt][daɪ'vɜːtɪd][tuː; tə][ˈiːv(ə)l]
such rare and precious impulses and sensibilities be not diverted to evil
这样的 稀有的 和 宝贵的 冲动 和 感性 是 不是 改道 到 邪恶的
[rɪ'zʌlts] ,
results ,
结果 ,

如此珍贵而罕见的情感和感性，切勿被引向邪恶的用途。

[ˈweɪstɪd][ɪn][ˈbærən][self] - [ˈsækrɪfaɪs] , [ɔː(r)][ðə; ðɪ] [ˈfɑːstərɪŋ] [pʊ; əv][haɪd] - [baʊnd] [ˈselfɪnəs] .
wasted in barren self - sacrifice , or the fostering of hide - bound selfishness .
浪费 在 荒芜 自己 - 牺牲 , 或者 这 寄养 的 隐藏 - 边界 自私 .

浪费在毫无意义的自我牺牲上，或者助长了顽固的自私。

[ˈweɪstɪd] , [əˈbʌv] [ɔːl] , [ɪn] [ˈhekaˌtəʊm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈmoʊləːks][pʊ; əv] [kəˈlektɪv] [ˌsuːpəˈstɪ(ə)n] ,
Wasted , above all , in hecatombs to the Molochs of collective superstition ,
浪费 , 多于 全部 , 在 百人墓 到 这 摩洛克人 的 集体 迷信 ,

最主要的损失，是浪费在了献给集体迷信的摩洛克神的无数祭祀仪式中。

[laɪk][ðə; ðɪ][wʌn] [wɪtʃ] [ɪz][ˈəʊnli][dʒʌst][ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [brɪˈɡɪn] [əˈgen] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] . [-]
like the one which is only just over , and may begin again to - tomorrow . [38]
喜欢 这 一 哪个 是 仅有的 只是 超过 , 和 可能 开始 再次 到 - 明天 . [-]

就像刚刚结束的那场战争，明天可能又要开始了。[38]

[θriː]

III
三、

三

[ˈprəʊtɪəs] [ænd; ənd]
PROTEUS AND AESTHETICS
普罗特斯 和 美学

变形与美学

“ [ɪf] [ðəə(r)][biː; bi][ˈeni] [truːθ] [ɪn] [ðɪːz] [ˈfɔː-kaːsts] [pʊ; əv] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][faɪn] [ɪnˈtelɪdʒəns] [meɪ] [brɪŋ]
“ **If there be any truth in these forecasts of what your fine Intelligence may bring**
” 如果 那里 是 任何 真相 在 这些 预测 的 什么 你的 美好的 智力 可能 带来

[əˈbaʊt][ɔː(r)][ˈdʒʌstɪfaɪ][ɪn][ðə; ðɪ][dəˈmeɪn][pʊ; əv] [ˈeθɪks] ,
about or justify in the domain of ethics ,
关于 或者 证明合法 在 这 领域 的 伦理 ,

“如果这些关于你卓越的智慧可能在伦理领域带来或证明其正当性的预测有任何真实性，

[ðen] “ ([ɪts] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][kaɪnd][pʊ; əv][ˈriːdə(r)] [ɪntəˈrʌptɪŋ]) , “ [ðen] [meɪ] [aɪ][ˈnevə(r)][ˈentə(r)] ,
then “ (it's a certain kind of reader interrupting) , “ then may I never enter ,
然后 ” (它是 一个 肯定 种类 的 读者 打断) , “ 然后 可能 我 绝不 进入 ,

然后”(某种读者打断道)，“那么我愿永远不得进入，

[neɪ] , [kaːst][ə; eɪ] [ɡlɑːns] [ˈɪntuː] [ðɪs] [dɪˈtestəbl̩] [wɜːld] [pʊ; əv] [ˈræʃnəlaɪzd] [ˈraɪtʃəsənəs] !
nay , cast a glance into this detestable world of rationalized righteousness !
不 , 投掷 一个 瞥一眼 进入 这 可恨 世界 的 合理化 义 !

不，请看一眼这个令人厌恶的、自以为是的正义世界！

[ˈhjuːmən][duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɡɒdləs] ?
Human do you call it , because you have made it godless ?
人类 做 你 称呼 它 , 因为 你 有 制成 它 无神论者 ?

你怎能称它为人？ 因为你已经把它变成了无神论者。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ɪnˈtelɪdʒəns] [pʊ; əv] [jɔːz] [wɜːθ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][feɪlz][tuː; tə] [pəˈsiːv] [ðæt] [ɡɒd] [ɪɡˈzɪsts]
What is this Intelligence of yours worth if it fails to perceive that God exists
什么 是 这 智力 的 你的 值得 如果 它 失败 到 感知 那 上帝 存在

[brɪˈkæz; brɪˈkɒz][mæn][hæz; həz] [niːd] [pʊ; əv][hɪm] ;
because Man has need of Him ;
因为 男人 有 需要 的 他 ;

如果你的智慧无法感知到上帝的存在是因为人类需要他，那么你的智慧又有何价值呢？

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tru:] ['mi](ə)n] [ɒv; əv][ˈvɜ:tʃu:] , [ɒv; əv] [tru:θ] , [ɒv; əv][ˈherəʊizəm] ,
and that the true mission of virtue , of truth , of heroism ,
和 那 这 真的 使命 的 美德 , 的 真相 , 的 英雄主义 ,
而真正的美德、真理和英雄主义使命,

[ɪz][nɒt][tu:; tə] [merk] [ðə; ði] [wɜ:ld] [mɔ:(r)] [ɪn'dʒʊərəbl] , [bʌt; bət][tu:; tə][ˈsætɪsfai][ˈaʊə(r)] [dɪpɪst] ['hju:mən]
is not to make the world more endurable , but to satisfy our deepest human
是 不是 到 制作 这 世界 更多的 可忍受的 , 但 到 满足 我们的 最深处 人类
[ˈkreɪvɪŋ] ,
craving ,
渴望 ,
并非为了让世界变得更美好, 而是为了满足我们人类最深层的渴望。

[ðæt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈgreɪtə(r)] ['hɑ:məni] [ænd; ənd] ['lʌvlinəs] , [fɔ:(r); fə(r)] [di:pə(r)] , ['stediə] ['pæ](ə)n]
that for greater harmony and loveliness , for deeper , steadier passion
那 为了 更大的 和谐 和 可爱 , 为了 更深 , 更稳定 热情
[ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] [laɪf] [ə'fɔ:dz] ? " [-]
than otherwise life affords ? " [39]
比 否则 生活 提供 ? " [-]
难道是为了获得比生活中其他事物所能提供的更大的和谐与美好, 更深沉、更稳定的激情吗? "[39]

[maɪ][ˈɑ:nsə(r)][ɪz][ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kreɪvɪŋ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [strɒŋgə(r)] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] ['waɪdə(r)] - [spred]
My answer is that such a craving will become stronger , or at least wider - spread
我的 回答 是 那 这样的 一个 渴望 将要 变得 更强 , 或者 在 至少 更广泛 - 传播
,
:
,
我的答案是, 这种渴望会变得更加强烈, 或者至少会蔓延得更广。

[ɪn] [prə'pɔ:](ə)n] [æz; əz][mæn'kaɪnd] [grəʊz] [mɔ:(r)] [ɪn'telɪdʒənt] , [ˈðeəfɔ:(r)] [les] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ]
in proportion as mankind grows more intelligent , therefore less exhausted by
在 部分 作为 人类 生长 更多的 聪明的 , 所以 较少的 筋疲力尽的 经过
['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'genst] ['ædvɜ:s] ['sɜ:kəmstənsɪz] ,
struggling against adverse circumstances ,
挣扎 反对 不利 情况 ,
随着人类智力的增长, 他们应对逆境的疲惫感也会相应减少。

[ɪn'bred] [dɪ'fekts] [ænd; ənd] [ɪn'herɪtɪd] [ˌsʊpər'stɪʃən] .
inbred defects and inherited superstitions .
近亲繁殖 缺陷 和 遗传 迷信 .
近亲繁殖造成的缺陷和遗传的迷信。

[ɪn] [prə'pɔ:](ə)n] , ['laɪkwaɪz] ,
In proportion , likewise ,
在 部分 , 同样地 ,
按比例来说,

[æz; əz][aɪ'ti:] [wɪl] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][ˈvælju:] [ɪts] [əʊn] [ˈvɜ:tʃu:z][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][ˈmɪnɪstə(r)]
as it will have learned to value its own virtues as they can minister
作为 它 将要 有 学习 到 价值 它是自己的 美德 作为 他们 能 部长
[tu:; tə][mænz] [prɒ'sperəti] [ænd; ənd] ['betəmənt] .
to man's prosperity and betterment .
到 男人的 繁荣 和 改善 .
因为它会学会珍视自身的德行, 因为这些德行可以造福人类, 改善人类的生活。

[neɪ] , [mɔ:(r)] :
Nay , more :
不 , 更多的 :
不, 远不止如此:

[ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [wiː; wi][æɪ; ʃəɪ] [tʰɜːn] [wɪð] [dɪs'gʌst][ænd; ənd] [rʊθ] [æt; ət][ðəə(r)]
the time will come when we shall turn with disgust and wrath at their
这 时间 将要 来 什么时候 我们 将 转动 和 厌恶 和 愤怒 在 他们的
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['eni][ˈʌðə(r)] ['pɜːpəs] ;
cultivation for any other purpose ;
栽培 为了 任何 其他 目的 ;

总有一天，我们会对出于其他任何目的而种植它们的行为感到厌恶和愤怒；

[ænd; ənd] [wen] ['plezə(r)] [ɪn][ˈvɜːtʃuː][ænd; ənd][ɪn][ˈherəʊɪzəm][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] [meɪ] [kʌm]
and when pleasure in virtue and in heroism for its own sake may come
和 什么时候 乐趣 在 美德 和 在 英雄主义 为了 它是自己的 清酒 可能 来
[tuː; tə][biː; bi] [əˈkaʊntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɛs'θetɪk] [ˌdɪlɪ'tæntɪzəm] ,
to be accounted so much æsthetic dilettantism ,
到 是 已记录 所以 很多 审美的 业余爱好 ,
当对美德和英雄主义本身的喜爱被视为一种审美上的浅薄追求时，

['kwestʃənəb(ə)l][ænd; ənd] [wel] - [naɪ] ['ɒbsəli:t] .
questionable and well - nigh obsolete .
值得怀疑 和 出色地 - 夜 过时的 .

值得怀疑，而且几乎已经过时了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌɔːriən'teɪʃ(ə)n][pʊ; əv][ˈmɒrəɪz] [tə'wɔːdz] ['hjuːmən] ['juːsflnəs] , [tə'wɔːdz]
For with the orientation of morals towards human usefulness , towards
为了 和 这 方向 的 德 向 人类 用处 , 向
[ˈduːtəfəlnəs] [kən'siːvd] [æz; əz][ˈdiːs(ə)nsi] ,
dutifulness conceived as decency ,
尽职尽责 构思 作为 体面 ,
因为道德的导向是服务于人类，是将尽责视为体面的行为，

['piːp(ə)l] [wɪl] [get][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wɒt] [mæn] [kreiv] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][kɒnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
people will get to understand that what man craves for as consolation and
人们 将要 得到 到 理解 那 什么 男人 渴望 为了 作为 安慰 和
[ɪn'hɑːnsmənt] ,
enhancement ,
增强 ,
人们将会明白，男人真正渴望的慰藉和提升是什么。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [diːpə(r)] [ænd; ənd] ['stediə] , [ðə; ði] ['hɑːməni] [mɔː(r)] [kəm'pli:t] [ðæn; ðən]['riːəl][laɪf]
the passion deeper and steadier , the harmony more complete than real life
这 热情 更深 和 更稳定 , 这 和谐 更多的 完全的 比 真实的生活
[ˈfəːnɪʃ] ,
furnishes ,
提供 ,
比现实生活更深刻、更稳定的激情，更完整的和谐。

[mæn] [kriː'eɪts] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ɪn][ˈpəʊətri][ænd; ənd][ɑːt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [pʊ; əv] [-]
Man creates for himself in poetry and art , and in the things of [40]
男人 创建 为了 他自己 在 诗 和 艺术 , 和 在 这 事物 的 [-]
人为自己创造诗歌、艺术以及其他事物[40]

[riˈæləti] [siːn] [æz; əz][ˈpəʊətri][ænd; ənd][ɑːt] .
reality seen as poetry and art .
现实 已见 作为 诗 和 艺术 .

将现实视为诗歌和艺术。

[ɪn][ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi][hæz; hæz] [meɪd] [hɪm'self][ə; eɪ] [reɪlɪm] [weə(r)] [truːθ] [ɪz][ˈnevə(r)] [brɪ'treɪd] ,
In all this he has made himself a realm where truth is never betrayed ,
在 全部 这 他 有 制成 他自己 一个 领域 在哪里 真相 是 绝不 背叛 ,
在这一切之中，他为自己创造了一个真理永不背叛的王国。

[br'kæz; br'kɒz][ɪn][ɪts] [ʃiə(r)] [ɪg'zɪstəns] [tru:] [ænd; ənd] [fɔ:ls] [br'kʌm] [wɜ:dz] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] ；
because in its sheer existence true and false become words without a meaning ；
因为 在 它是 透明 存在 真的 和 错误的 变得 字 没有 一个 意义 ；

因为在它们自身的存在中，真与假变成了没有意义的词语；

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [weə(r)][ðə; ði] [dɪpɪst] [ænd; ənd] [haɪst] ['pæ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)]['sætɪsfɑɪd] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ]
moreover , where the deepest and highest passions are satisfied without being
而且 ， 在哪里 这 最深处 和 最高 激情 是 使满意 没有 存在
[mɪsə'plaɪd] [ɔ:(r)]['weɪstrɪd] ,
misapplied or wasted ,
误用 或者 浪费 ；

此外，在最深沉、最高尚的情感得到满足而不被误用或浪费的地方，

[br'kæz; br'kɒz]['sætɪsfɑɪd][baɪ][ðeə(r)][mɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
because satisfied by their mere expression .
因为 使满意 经过 他们的 仅仅 表达 。

因为他们仅仅对自己的表情感到满意。

[ɑ:t] [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [wɜ:d] [ɑ:t] [meɪ] [stænd][fɔ:(r); fə(r)] — [ɪz][ðə; ði][mæn] - [meɪd]
Art and whatever the poor word Art may stand for — is the man - made
艺术 和 任何 这 贫穷的 单词 艺术 可能 站立 为了 — 是 这 男人 - 制成
['sæŋktʃuəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪtɪmət] ,
sanctuary of the legitimate ,
避难所 的 这 合法的 ；

艺术，以及“艺术”这个词所代表的一切——是人为创造的合法性的庇护所。

[ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] , [ðə; ði] [ɪ'mækjələtli] ['di:snt] , [br'kæz; br'kɒz][,aɪ 'ti:][ɪz] [kləʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ]
the innocent , the immaculately decent , because it is closed to the shifting
这 清白的 ， 这 完美无瑕 体面的 ， 因为 它 是 关闭 到 这 转变
[ni:dz] ,
needs ,
需求 ；

天真无邪、品行端正的人，因为它对不断变化的需求视而不见。

[ðə; ði]['pɑ:ʃ(ə)] [tru:ðz] , [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðə; ði][maɪn][ænd; ənd] [ðəɪn] , [wɪtʃ] ['trʌb(ə)] ['ri:əl] [laɪf] .
the partial truths , above all , the mine and thine , which trouble real life .
这 部分的 真相 ， 多于 全部 ， 这 矿 和 你的 ， 哪个 麻烦 真实 的生活 ；

尤其是那些不完整的真相，那些关于“我的”和“你的”的真相，它们困扰着现实生活。

[ðɪs] , [ɪn][ɪts] [wei] , [ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [reɪlm] [ɒv; əv] ['ʌðənəs] ,
This , in its way , is also a realm of otherness ,
这 ， 在 它是 方式 ， 是 还 一个 领域 的 他者性 ；

从某种意义上说，这也是一个他者领域。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][,aɪ 'ti:][træn'send, trɑ:n-][ðə; ði][self] [wɪð] [ɪts][hɪə(r)][ænd; ənd][ɪts] [naʊ] .
inasmuch as it transcends the self with its here and its now .
因此 作为 它 超越 这 自己 和 它是 这里 和 它是 现在 ；

因为它超越了自我，活在当下。

[jet] [æn; ən] ['ʌðəwaɪz] [nɒt] ['miəli] ['rekəg'naɪzd][baɪ] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Yet an otherwise not merely recognized by Intelligence ,
然而 一个 否则 不是 仅仅 认可 经过 智力 ；

然而，除此之外，情报部门并未完全认识到这一点。

[bʌt; bət] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɑ:rts] [dɪ'zaɪə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:rts] [əʊn] ['sʌbstəns] [ænd; ənd][ɪn]
but made by the heart's desire out of the heart's own substance and in
但 制成 经过 这 心脏的 欲望 出去 的 这 心脏的 自己的 物质 和 在
[dɪ'zaɪərz] [əʊn] [ʃeɪp] ；
desire's own shape ；
欲望的 自己的 形状 ；

但却是出于内心的渴望，用内心的物质，按照渴望的形状而造就的；

[fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpeɪntə(r)][ænd; ənd][ˈskʌlptə(r)] ,
for of such are the forms of the painter and sculptor ,
为了 的 这样的 是 这 表格 的 这 画家 和 雕塑家 ,
例如, 画家和雕塑家的形式就是如此。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] [priːzəntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpəʊɪt] .
no less than the counterfeit presentments of the poet .
不 较少的 比 这 伪造 礼物 的 这 诗人 .
不亚于诗人伪造的呈文。

[əˈbʌv] [ɔ:l] , [ɪn][ðə; ði][twin] [a:ts] [ɒv; əv] [-]
Above all , in the twin arts of [41]
多于 全部 , 在 这 双 艺术 的 [-]
最重要的是, 在[41]双艺中

[ˈɑ:kɪtektə(r)] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈmju:zɪk][du:; də][wi:; wi] [ɔ:lˈredi] [mi:t] [ðə; ði][ˈklærəfaɪd] [ɪmˈbɒdɪmənt]
architecture and of music do we already meet the clarified embodiment
建筑学 和 的 音乐 做 我们 已经 见面 这 澄清 实施例
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] ,
of the longing and clinging ,
的 这 渴望 和 依恋 ,
在建筑和音乐中, 我们已经看到了渴望和依恋的清晰体现。

[ðə; ði] ['sɒləm] [əˈpi:zmənt] [ænd; ənd] [vɪkˈtɔ:riəs] [stres] [ænd; ənd] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv][ˈhju:mən] [ˈpæʃ(ə)n]
the solemn appeasement and victorious stress and fulfilment of human passion
这 庄严 绥靖政策 和 胜利者 压力 和 履行 的 人类 热情
.
:
.
庄严的安抚、胜利的压力以及人类激情的实现。

[hɪə(r)] , [ɪn][ɑ:rts] ['ɪntəlu:d] [ɒv; əv][laɪf] ,
Here , in art's interludes of life ,
这里 , 在 艺术的 插曲 的 生活 ,
在这里, 在艺术的生命插曲中,

[wi:; wi][kæn; kən][əbˈteɪn] [wɒt] [rɪˈlɪdʒəs] [kri:dz] [leɪ][ˈəʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:ls]
we can obtain what religious creeds lay open to the reproach of being false
我们 能 获得 什么 宗教 信条 躺 打开 到 这 责备 的 存在 错误的
[brˈkəz; brˈkɒz] [ðeɪ] [gɪv] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)] [tru:] ;
because they give it for true ;
因为 他们 给 它 为了 真的 ;
我们可以得到那些被宗教信条斥为虚假的东西, 因为它们把虚假的东西当作真理来宣扬;

[ænd; ənd] [wɒt] [lʌv] [si:k] [tu:; tə] [meɪk] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] , [ˈəʊnli][tu:; tə] [teɪst] [ðə; ði] [ˈbɪtənəs] [ɒv; əv]
and what love seeks to make unchanging , only to taste the bitterness of
和 什么 爱 寻找 到 制作 不变 , 仅有的 到 品尝 这 苦味 的
[tʃeɪndʒ] .
change .
改变 .
而爱情却试图让一切保持不变, 最终却尝到了改变的苦涩。

[səʊ] [ðæt] ['meni] [æz; əz][hæv; həv] [bi:n] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [səkˈsesɪv] [rɪˈspɑ:nsɪz] [tu:; tə][ˈaʊə(r)]
So that many as have been and will be the successive responses to our
所以 那 许多 作为 有 到过 和 将要 是 这 连续 回应 到 我们的
[ɛsˈθetɪk] ['kreɪvɪŋz] ,
aesthetic cravings ,
审美的 渴望 ,
因此, 许多事物过去是、现在是、将来也必将是我们对审美渴望的一系列回应。

[ðə; ði][ˈmæɪnfəʊld][ˌsætɪsˈfækʃən][ˌðeər'ɒv] , [ɪm'bɒdɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði][ˈpɔʊərɪfaɪd] [ˈes(ə)ns]
the manifold satisfactions thereof , embodying as they do the purified essence
这 歧管 满意度 其中 , 体现 作为 他们 做 这 纯化 本质
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [ænd; ənd] [æk'tɪvətɪz] ,
of our feelings and activities ,
的 我们的 情怀 和 活动 ,

它们带来的多方面满足感，体现了我们情感和行为的纯粹本质。

[wɪl] , [ɪn][ðə; ði] [ˈendləs] [ˈɪftɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][væljuː'eɪʃənz] ,
will , in the endless shifting of our valuations ,
将要 , 在 这 无尽的 转变 的 我们的 估值 ,
在不断变化的估值过程中，

[pə'hæps] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][wʌŋ][ˈriːdʒən] [weə(r)] [wiː; wi] [niːd] [nɒt][biː; bi] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈprəʊtɪəs] .
perhaps constitute the one region where we need not be watching for Proteus .
也许 构成 这 一 地区 在哪里 我们 需要 不是 是 观看 为了 普罗透斯 .
[-]
[**42**]
[-]

或许，这里就是我们无需提防普罗透斯的地方。[42]

[ˌaɪˈviː]
IV
第四

第四

[ˈprəʊtɪəs] [ænd; ənd] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈmænəz]
PROTEUS AND INTELLECTUAL MANNERS
普罗特斯 和 知识分子 礼仪
普罗透斯与智慧风范

[ðəʊ] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈkɔːzɪz] [wɪl] [brɪŋ] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [ˈmɒrəl] [ˌriːvæljuː'eɪʃn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]
Though many other causes will bring about such moral revaluations as I have
尽管 许多 其他 原因 将要 带来 关于 这样的 道德 重估 作为 我 有
[ˈmenʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

尽管还有许多其他原因会导致我所提到的这种道德观念的转变，

[ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪl] [pleɪ] [ɪts] [pɑːt] [ɪn][ˈdʒʌstɪfaɪɪŋ][ðem; ðəm] .
Intelligence will play its part in justifying them .
智力 将要 玩 它是 部分 在 证明其合理性 他们 .
情报将在证明这些行为的合理性方面发挥作用。

[bʌt; bət] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɪl] [ɪtˈself] [ɪˈfektʃueɪt] [greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [mɪˈθɪŋks] , [ɪn][ðə; ði][ˈmaɪnə(r)][ˈmɒrəl]
But Intelligence will itself effectuate great changes , methinks , in the minor moral
但 智力 将要 本身 生效 伟大的 变化 , 我觉得 , 在 这 次要的 道德
[reɪlm] [ɒv; əv] [ɪntəˈlektʃuəl] [ˈmænəz] .
realm of intellectual manners .
领域的 的 知识分子 礼仪 .

但我认为，智慧本身将在智力礼仪这种较小的道德领域带来巨大的变革。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ˌprəʊsˈkraɪb] [ˌpəˈfʌŋktərɪnɪs] ; [ˈmeɪkɪŋ] [juːˈes] [əˈfeɪmd] , [wɪtʃ] [wiː; wi]
For instance , proscribing perfunctoriness ; making us ashamed , which we
为了 实例 , 禁药 敷衍了事 ; 制作 我们 羞愧 , 哪个 我们
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ,
are not ,
是 不是 ,

例如，禁止敷衍了事；这让我们感到羞耻，而我们其实并不羞耻。

[ɒv; əv] ['bʊərəɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv][ə'pɪnjən] [mʌtʃ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][stop] - [gæp]
of offering in the guise of opinion much which we know to be stop - gap
的 提供 在 这 伪装 的 观点 很多 哪个 我们 知道 到 是 停止 - 差距
[ænd; ənd] ['ʃɒdi] .
and shoddy .
和 劣质的 .

以意见的名义提供许多我们都知道是权宜之计和粗制滥造的东西。

[ðə; ði][kɒndem'neɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˌpə'fʌŋktərɪnɪs] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [dɪ'skɑːrdɪŋ] ['heklərz] [trɪks] [ænd; ənd]
The condemnation of perfunctoriness will lead to discarding heckler's tricks and
这 谴责 的 敷衍了事 将要 带领 到 丢弃 捣乱者的 技巧 和
[daɪə'lektɪk][pɪt] - [fɔːls] [laɪk] [ðæt] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv]['sev(ə)n]
dialectic pit - falls like that concerning the future status of the widow of seven
辩证法 坑 - 瀑布 喜欢 那 有关 这 未来 地位 的 这 寡妇 的 七
[sək'sesɪv] ['hʌzbəndz] ,
successive husbands ,
连续 丈夫们 ,

对敷衍了事的谴责将导致摒弃诸如关于连续七任丈夫的遗孀未来地位之类的挑衅伎俩和辩证陷阱。

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][ðə; ði] ['sædʒʊsɪːz] , [ðəʊ] [dɪsbrɪ'liːvɪŋ] [ɪn]['eni] ['ɑːftə(r)] - [laɪf][æt; ət][ɔːl] , [traɪd]
wherewith the Sadducees , though disbelieving in any after - life at all , tried
以及 这 撒都该人 , 尽管 不信 在 任何 后 - 生活 在 全部 , 尝试
[tuː; tə][trɪp] [ʌp] [-]
to trip up [43]
到 旅行 向上 [-]

撒都该人虽然不相信来世，却试图绊倒[43]

[ˈdʒɪːzəs] .
Jesus :
耶稣 .

耶稣。

[hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] : [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['naɪðə(r)] ['mæriŋ] [nɔː(r)] ['ɡɪvɪŋ] [ɪn] ['mæɪrɪdʒ] ,
His answer : that there would be neither marrying nor giving in marriage ,
他的 回答 : 那 那里 会 是 两者都不 结婚 也不 给予 在 婚姻 ,
他的回答是：既不会结婚，也不会嫁人。

[meɪ] [stænd][æz; əz][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['saɪlənsə(r)][tuː; tə] ['meni] [kw'ɪəɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [di'beɪtə] [ɪm'bærəs]
may stand as the typical silencer to many queries with which debaters embarrass
可能 站立 作为 这 典型的 消音器 到 许多 查询 和 哪个 辩论者 尴尬
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðəʊt] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə; eɪ][step][ɪn][ðə; ði][ɪn'kwəɪəri] .
each other without advancing a step in the inquiry .
每个 其他 没有 前进 一个 步 在 这 询问 .
可能会成为辩论者之间互相羞辱却无法推进讨论的典型沉默剂。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] : “ [ðen] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə][duː; də] ?
For instance : “ then , what do you propose to do ?
为了 实例 : “ 然后 , 什么 做 你 提出 到 做 ?
例如: “那么，你打算怎么做? ”
“ [wel] !
“ **Well** !
” 出色地 !
“出色地!

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][naɪn][keɪsɪz] [aʊt][ɒv; əv][ten][ðeə(r)][ɪz]
we may be intelligent enough to know that in nine cases out of ten there is
我们 可能 是 聪明的 足够的 到 知道 那 在 九 案例 出去 的 十 那里 是
[ɪ'nʌθɪŋ] [tuː; tə][prə'pəʊz] .
nothing to propose .
没有什么 到 提出 .

我们或许足够聪明，知道十有八九没有什么可提出的。

[sɪns] [ðə; ði][mɔ:(r)] [hə'bitʃuəli] [wi;; wi][get][tu;; tə] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)][æz; əz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frəm; frəm]
Since the more habitually we get to regard the Future as resulting from
自从 这 更多的 习惯性地 我们 得到 到 看待 这 未来 作为 结果 从
[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][frəm; frəm][ðə; ði][pɑ:st] ,
the Present and the Present from the Past ,
这 展示 和 这 展示 从 这 过去的 ,
因为我们越习惯性地将来视为现在的结果，将现在视为过去的结果，

[ðə; ði][mɔ:(r)][ˈbʃ(ə)n][wi;; wi][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [wi;; wi] [nəʊ] [tu:] [ˈlɪt(ə)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪd(ə)n][pɑ:st] ,
the more often we must admit that we know too little of the hidden Past ,
这 更多的 经常 我们 必须 承认 那 我们 知道 也 小的 的 这 隐 过去的 ,
我们越是频繁地承认我们对隐秘的过去知之甚少，

[ænd; ənd] [les] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfli:tɪŋ] [ˈprez(ə)nt] , [tu;; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [wɒt] [nju:] [kəmbrɪ'neɪʃnz] ,
and less of the fleeting Present , to make sure what new combinations ,
和 较少的 的 这 转瞬即逝 展示 , 到 制作 当然 什么 新的 组合 ,
[ɪn'klu:dɪŋ] [rɪ'sɪprək(ə)l][,nju:trələi'zeɪʃən, li'z-] ,
including reciprocal neutralizations ,
包括 互惠的 中和 ,
减少对转瞬即逝的当下的关注，以确保新的组合，包括相互中和，

[ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'peəriŋ] [tu;; tə][ə'raɪz] .
are preparing to arise .
是 准备 到 出现 :
正准备崛起。

[ðə; ði] [ˈbʃ(tə)n] [wi;; wi][hæv; həv] [wɒtʃt] [ðə; ði][əʊld][mæn][ˈprəʊtiəs] , [ðə; ði] [les] , [pə'hæps] ,
The oftener we have watched the Old Man Proteus , the less , perhaps ,
这 更频繁 我们 有 观看 这 老的 男人 普罗透斯 , 这 较少的 , 也许 ,
我们越是反复观看老人普罗透斯的表演，或许就越不会.....

[ˈaʊə(r)] [ˈkɑ:kʃʊrnəs] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][nekst] [ˌmetə'mɔ:fəsis] .
our cocksureness about his next metamorphosis .
我们的 自负 关于 他的 下一个 变态 :
我们对他下一次蜕变充满信心。

[ɔ:(r)] , [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [ˈkwestʃən] [wɪtʃ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [gʊd] [ˈbri:diŋ] [wɪl] [rɪ'freɪn] [frəm; frəm]
Or , take another question which intellectual good breeding will refrain from
或者 , 拿 其他 问题 哪个 知识分子 好的 选育 将要 避免 从
[brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [ɪn'telɪdʒəns] [fɔ:'si:] [nəʊ][ˈɑ:nsə(r)] :
because Intelligence foresees no answer :
因为 智力 预见者 不 回答 :
或者，再举一个有教养的知识分子会避免提出的问题，因为智慧预见到这个问题没有答案：

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [wɒt] [wɪl] [ju;; jʊ][pʊt][ɪn][ɪts] [pleɪs] ? ” [-]
“ **In that case , what will you put in its place ? ” [44]**
“ 在 那 案件 , 什么 将要 你 放 在 它是 地方 ? ” [-]
“那么，你打算用什么来代替它呢？”[44]

[aɪ 'ti:] [ˈbi:ɪŋ] , [let][ju: 'es] [seɪ] , [ˌɪndrɪ'sɒljəbl] [ˈmæɪrɪdʒ] , [ɪk'sklu:sɪv] [ˈpraɪvət] [ˈəʊnəʃɪp] , [wɔ:(r)] ([ju;; jʊ]
It being , let us say , indissoluble marriage , exclusive private ownership , war (you
它 存在 , 让 我们 说 , 不解 婚姻 , 独家的 私人的 所有权 , 战争 (你
[rɪ'membə(r)] [ˈwɪljəm] [dʒeɪmz][wɒz; wəz] ,
remember William James was ,
记住 威廉 詹姆斯 曾是 ,
比如说，不可解除的婚姻、排他性的私有制、战争（你还记得威廉·詹姆斯是.....）

[ˈʃɔ:tli] [brɪ'fɔ:(r)] - , [ˈlʊkɪŋ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsʌrəgət] !)
shortly before 1914 , looking out for a surrogate !)
不久 前 - , 寻找 出去 为了 一个 代孕 ！)
1914年之前不久，正在寻找代孕母亲！

[ɔ:(r)][i:v(ə)n] [wɒt] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [gɒd] ,
or even what used to be called God ,
或者 甚至 什么 用过的 到 是 称为 上帝 ,
或者甚至是过去被称为上帝的那个人,

[bʌt; bət] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi] ['θæŋkfl] [wen] [fə'ld:səfəz] ([laɪk][mɪstə(r)] . [lɔɪd] ['mɔ:gən]) [ə'laʊ] [aɪ 'ti:]
but may now be thankful when philosophers (like Mr . Lloyd Morgan) allow it
但 可能 现在 是 感恩 什么时候 哲学家 (喜欢 先生 . 劳埃德 摩根) 允许 它
[mɪəli] [ædzek'taɪvl][ræŋk][æz; əz] “ [deɪti; 'di:əti] .
merely adjectival rank as “ Deity .
仅仅 形容词 秩 作为 “ 神 .

但现在，当哲学家们（如劳埃德·摩根先生）允许它仅仅作为形容词“神”而存在时，人们或许会感到欣慰。
” [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] , [wɒt'evə(r)] [aɪ 'ti:][ɪz] , [wɪl] [li:v] [ə; eɪ] [pleɪs] ?
” How do you know that it , whatever it is , will leave a place ?
” 如何 做 你 知道 那 它 , 任何 它 是 , 将要 离开 一个 地方 ?
“你怎么知道它，无论是什么，都会留下痕迹呢？”

[du:; də][wi:; wi][nɒt] ['deɪli] [si:] [ðæt] , [wen] [θɪŋz] ['væni] , [ðeə(r)] [pleɪs] ([pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
Do we not daily see that , when things vanish , their place (place in the world ,
做 我们 不是 日常的 看 那 , 什么时候 事物 消失 , 他们的 地方 (地方 在 这 世界 ,
我们难道不是每天都能看到，当事物消失时，它们在世界上的位置（在世界上的位置）也会随之消失吗？

[ɪn][f'auə(r)] [θɔ:ts] , [ænd; ənd][f'ɔ:lsəʊ] , [ɪn][f'auə(r)] [hɑ:ts] !
in our thoughts , and also , in our hearts !
在 我们的 想法 , 和 还 , 在 我们的 心 !
在我们心中，也在我们心中！

) [ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə] ['væni] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][bi:; bi] [fə'gɒtn] ?
) are apt to vanish along with them and be forgotten ?
) 是 易于 到 消失 沿着 和 他们 和 是 被遗忘的 ?
它们是否也可能随之消失并被遗忘？

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] ['væni] [ænd; ənd][bi:; bi] [fə'gɒtn] [ðeə(r)]
And among such things as may some day vanish and be forgotten there
和 之中 这样的 事物 作为 可能 一些 天 消失 和 是 被遗忘的 那里
[wɪl] ,
will ,
将要 ,
而那些终有一天会消失并被遗忘的事物中，也将有.....

[aɪ] [trʌst] , [bi:; bi][ðə; ði][daɪə'lektɪk][f'dʒu:] - [f'dʒɪtsu:] [wɪt] [meɪks] ['meni] ['pɛrdʒɪz][i:v(ə)n][ɒv; əv][f'pleɪtəʊ]
I trust , be the dialectic ju - jitsu which makes many pages even of Plato
我 相信 , 是 这 辩证法 朱 - 柔术 哪个 制作 许多 页面 甚至 的 柏拉图
[sʌt] [f'drɪəri] ['ri:dɪŋ] .
such dreary reading .
这样的 凄凉 阅读 .

我相信，辩证法的柔术使得柏拉图的许多著作读起来都十分枯燥乏味。
['lækɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðen] [dɪd] , [ɔ:l] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ɪksperɪ'ment(ə)l] ['saɪəns] ,
Lacking , as the world then did , all discipline of experimental science ,
缺乏 , 作为 这 世界 然后 做过 , 全部 纪律 的 实验 科学 ,
当时的世界缺乏实验科学的规范，

[sʌt] [æk'rə'bætɪks] [meɪ] [hæv; həv][ə'fɔ:d; ə'fɔrd][æŋ; ən][ɪndɪ'spensəb(ə)l] ['treɪnɪŋ] [tu:; tə][f'lədʒɪk(ə)l]
such acrobatics may have afforded an indispensable training to logical
这样的 杂技 可能 有 提供 一个 必不可少 训练 到 逻辑
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,
这种杂技表演或许为逻辑思维提供了不可或缺的训练。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌprepə'reɪ](ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðæt] ['leɪtɪst] - ['kʌmə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['hæbɪts] : [keə(r)]
and a preparation for that latest - comer of all intellectual habits : care
和 一个 准备 为了 那 最新的 - 角 的 全部 知识分子 习惯 : 关心
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt] [sens] [ɪn] [-]
for the exact sense in [45]
为了 这 精确的 感觉 在 [-]

并为所有知识习惯中最新出现的那个习惯做准备： 注意[45]中的确切含义

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪm'plɔɪd] .
which a word is being employed .
哪个 一个 单词 是 存在 受雇 .

正在使用的词语。

[ə'pɑ:t] , [haʊ'veə(r)] , [frɒm; frəm] [ðɪs] , ['kɒntrəvɜ:si] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpɜ:sən(ə)]
Apart , however , from this , controversy of this kind has but a personal
除 , 然而 , 从 这 , 争议 的 这 种类 有 但 一个 个人的
['vælju:] , ['ædɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['nɒlɪdʒ] ,
value , adding nothing to knowledge ,
价值 , 添加 没有什么 到 知识 ,

然而，除此之外，这类争议只有个人价值，对知识的积累没有任何帮助。

[dʒʌst][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['ædɪd] [tu:; tə] [welθ] [wen] [wʌn][ˈgeɪmstə(r)][ˈlu:zɪz] ['mʌni] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)] :
just as nothing is added to wealth when one gamester loses money to another :
只是 作为 没有什么 是 额外 到 财富 什么时候 一 赌棍 失败 钱 到 其他 :
就像 一个赌徒输给另一个赌徒，财富并不会因此增加一样：

[ðə; ði][ˈpɜ:sən(ə)]['vælju:][ɒv; əv] ['daʊnɪŋ] [æn; ən] ['ædvəsəri] [ænd; ənd] ['mæɡnɪfaɪɪŋ] [wʌn'self][baɪ][mɪə(r)]
the personal value of downing an adversary and magnifying oneself by mere
这 个人的 价值 的 击倒 一个 对手 和 放大 自己 经过 仅仅
[kəm'pærɪs(ə)n] ,
comparison ,
比较 ,

通过击败对手并仅仅通过比较来抬高自己，这种个人价值体现在方方面面。

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['rekən] [ɪn][sʌm; səm][ˈdɪstənt][ˈfju:tʃə(r)][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌentə'teɪnmənt] [fɪt]
which may be reckoned in some distant Future an intellectual entertainment fit
哪个 可能 是 估计 在 一些 遥远 未来 一个 知识分子 娱乐 合身
[fɔ:(r); fə(r)][kædz] .
for cads .
为了 卡德斯 .

在遥远的未来，这或许会被视为一种适合庸俗之人的智力娱乐。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][fju:][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [wʌn] [maɪt] [fɔ:'si:] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl]
Such are a few of the improvements one might foresee in our intellectual
这样的 是 一个 很少 的 这 改进 一 可能 预见 在 我们的 知识分子
['mænəz] .
manners .
礼仪 .

以上是人们可以预见的我们在思维方式方面的一些改进。

['ælaɪd] [wɪð] [ði:z] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [,æpə'teɪn] [tu:; tə][ˈaʊə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['mɒrəlz] .
Allied with these is one which appertains to our intellectual morals .
盟军 和 这些 是 一 哪个 相关的 到 我们的 知识分子 德 .

与此相关的还有一种，它与我们的知识道德有关。

[ɪn][ə'nʌðə(r)] [bʊk] [[,tu:ˈtu:]] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [æ; ət][sʌm; səm][ˌlenkθ; lenθ] [ə'ɡenst] [ðə; ði][sə'vaɪv(ə)]
In another book [2] I have written at some length against the survival
在 其他 书 [2] 我 有 书面 在 一些 长度 反对 这 生存
[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪərz] [ænd; ənd] [ˌpɒlɪ'tɪʃənz] [ɑ:ts] [ɒv; əv][pə'sweɪz(ə)n] ,
of the lawyer's and politician's arts of Persuasion ,
的 这 律师 和 政治家们 艺术 的 劝说 ,

在另一本书[2]中，我曾详细论述过律师和政治家的说服技巧不应继续存在。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:stli] [a:ts] [ɒv; əv] [egzə'teɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ,nɑnsi'eɪŋ] ,
and of the priestly arts of Exhortation and Denunciation ,
和 的 这 祭司 艺术 的 讲道 和 谴责 ,
以及祭司的劝诫和谴责的艺术,

[bəuθ][sets][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [men][tu:; tə] [θɪŋk] ,
both sets of them intended to influence men to think ,
两个都 套 的 他们 故意的 到 影响 男人 到 思考 ,
这两组资料都旨在影响男性的思维方式。

[fi:l] [ænd; ənd][ækt] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðəwaɪz] [du:; də] ,
feel and act differently from how they would otherwise do ,
感觉 和 行为 不同 从 如何 他们 会 否则 做 ,
他们的感受和行为与平时有所不同,

[bʌt; bət][ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði] [pə'sweɪsɪv] ['pɜ:rsənz] ['wɪʃɪz] .
but in compliance with the persuasive person's wishes .
但 在 遵守 和 这 有说服力的 人的 愿望 :
但要遵从劝说者的意愿。

[sʌm; səm] [deɪ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)] [-]
Some day or other [46]
一些 天 或者 其他 [-]
总有一天[46]

[sʌt] [ə'tempts] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [ɪm'pɜ:tɪnənt] [weə(r)] [ðeɪ] [feɪl] , [ænd; ənd] [dɪs'ɒnɪst] [weə(r)]
such attempts may be accounted impertinent where they fail , and dishonest where
这样的 尝试 可能 是 已记录 无礼 在哪里 他们 失败 , 和 不诚实 在哪里
[ðeɪ] [sək'si:d] ;
they succeed ;
他们 成功 ;
这种尝试如果失败，可被视为无礼；如果成功，则可被视为不诚实；

[ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv] [wɜ:dz] [[ʊd; ʃəd] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ][t'æptə(r)][ɒv; əv] [ɪntə'lektʃuəl] ['mɒrəlz]
they and the sway of words should constitute a chapter of intellectual morals
他们 和 这 摇摆 的 字 应该 构成 一个 章 的 知识分子 德
· [[tu:'tu:]]
· [**2**]
· [**2**]
它们和言语的力量应该构成知识道德的一个章节。[2]

[ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [wɜ:dz] .
The Handling of Words .
这 处理 的 字 :
文字的处理。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][mɪə(r)] [ɪntə'lektʃuəl] ['mænəz] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪntə'lektʃuəl] [praɪz] [faɪts] , ['dju:əl][ænd; ənd]
Returning to mere intellectual manners , I think intellectual prize fights , duels and
返回 到 仅仅 知识分子 礼仪 , 我 思考 知识分子 奖 战斗 , 决斗 和
[ven'detə] ,
vendettas ,
仇恨 ,
回到纯粹的知识分子礼仪，我认为知识分子之间的较量、决斗和仇恨，

[sʌt] [æz; əz]['weɪstɪd] [hɑ:f][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɪntəlekt] [frɒm; frəm][æ,bɛ'la:rd][tu:; tə]
such as wasted half the life of the greatest intellects from Abélard to
这样的 作为 浪费 一半 这 生活 的 这 最 知识分子 从 阿贝拉尔 到
['sæmjʊəl]['bʌtlə(r)] ,
Samuel Butler ,
塞繆尔 巴特勒 ,
例如，从阿伯拉尔到塞繆尔·巴特勒，许多最伟大的知识分子浪费了半生的光阴。

[ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈgəʊɪŋ][aʊt][ɒv; əv][ˈfæʃ(ə)n] ,
are a little going out of fashion ,
是 一个 小的 去 出去 的 时尚 ,
有点过时了,

[laɪk][ðə; ði][ˈkwɔrəlz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈpresɪdəns][wi:; wi][ri:d][əˈbaʊt][ɪn][ˈhɜ:bət][ɒv; əv][ˈtʃɜ:rbəri][ænd; ənd]
like the quarrels for precedence we read about in Herbert of Cherbury and
喜欢 这 争吵 为了 优先权 我们 读 关于 在 赫伯特 的 切伯里 和
[sʌtʃ] - [laɪk] :
such - like :
这样的 - 喜欢 :

就像我们在赫伯特·切尔伯里等人的作品中读到的那种争夺优先权的争论一样：

[ðeɪ][stɒp][ðə; ði][ˈtræfɪk] , [meɪk][ə; eɪ][nɔɪz][ænd; ənd] , [ˈɑ:ftə(r)][ə; eɪ][ˈmɪnɪt] , [bɔ:(r)][ju:ˈes] !
they stop the traffic , make a noise and , after a minute , bore us !
他们 停止 这 交通 , 制作 一个 噪音 和 , 后 一个 分钟 , 钻孔 我们 !
他们阻碍交通，制造噪音，但过了一会儿，我们就觉得无聊了！

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] , [aɪ][ˈfænsi][aɪ][si:] [ə; eɪ][ˈri:z(ə)n][waɪ] , [let][əˈləʊn][mɪə(r)] [spekˈtətər][ɒv; əv][sʌtʃ] [frei] ,
Moreover , I fancy I see a reason why , let alone mere spectators of such frays ,
而且 , 我 想要 我 看 一个 原因 为什么 , 让 独自的 仅仅 观众 的 这样的 磨损 ,
此外，我认为我明白了为什么，更不用说仅仅是旁观这种争斗了，

[ˈi:v(ə)n][ðəʊz][hu:] [maɪt][hæv; həv][bi:n][ˈprɪnsəplz][ɪn][ðəm; ðəm][wɪl][rɪˈfreɪn][ænd; ənd][kɔ:l]
even those who might have been principals in them will refrain and call
甚至 那些 WHO 可能 有 到过 校长 在 他们 将要 避免 和 称呼
[ðəm; ðəm][ɪl] - [ˈmænəd] .
them ill - mannered .
他们 患病的 - 有礼貌的 .

即使是那些原本可能是这些行为的主角的人，也会克制自己，称他们没有礼貌。

[aɪ][mi:n][ðæt] , [æz; əz][ˈpi:p(ə)l][grəʊ][mɔ:(r)][ɪnˈtelɪdʒənt] , [ɔ:(r)][mɔ:(r)][ˈpi:p(ə)l][grəʊ][ɪnˈtelɪdʒənt][æt; ət]
I mean that , as people grow more intelligent , or more people grow intelligent at
我 意思是 那 , 作为 人们 生长 更多的 聪明的 , 或者 更多的 人们 生长 聪明的 在
[ɔ:l] ,
all ,
全部 ,

我的意思是，随着人们变得越来越聪明，或者说，聪明的人越来越多，

[wi:; wi][æɪ; əɪ][dɪˈskʌvə(r)][ˈlðə(r)] [ɒpəˈtju:nəɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeksəsaɪzɪŋ][ɪntəˈlektʃuəl][ˈenədʒi][ænd; ənd]
we shall discover other opportunities for exercising intellectual energy and
我们 将 发现 其他 机会 为了 锻炼 知识分子 活力 和
[fɔ:(r); fə(r)] [əbˈteɪnɪŋ][ðə; ði][θɪɪl][ænd; ənd][ˈʌplɪft][ɒv; əv][ɪntəˈlektʃuəl][ˈpraʊəs] .
for obtaining the thrill and uplift of intellectual prowess .
为了 获得 这 刺激 和 提升 的 知识分子 能力 .

我们将发现其他锻炼智力、获得智力带来的刺激和提升的机会。

[ðeə(r)][wɪl][əˈpiə(r)][ˈlðə(r)][-]
There will appear other [47]
那里 将要 出现 其他 [-]

还会出现其他[47]

[ˈædvəs(ə)rɪz][tu:; tə][ˈres(ə)l][wɪð][ænd; ənd][sɜ:kəmˈvent] : [θɪŋz] , [ˈri:z(ə)nz][waɪ] , [ðə; ði][ˈju:nɪvɜ:rsɪz]
adversaries to wrestle with and circumvent : Things , Reasons why , the Universe's
对手 到 搏斗 和 和 规避 : 事物 , 原因 为什么 , 这 宇宙的
[ˈrɪdlz] ;
riddles ;
谜语 ;

需要应对和规避的对手：事物、原因、宇宙的谜题；

[nɒt] [ˈeni] [lɒŋɡə(r)] [miə(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ju: ˈes] [raɪt] [ɑ:ˈselvz] [daʊn] [ˈæsɪz]
not any longer mere other people trying to make us write ourselves down asses
不是 任何 更长 仅仅 其他 人们 尝试 到 制作 我们 写 我们自己 向下 亚斯
[æz; əz][wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] .
as we try to make them .
作为 我们 尝试 到 制作 他们 .

不再仅仅是其他人试图让我们自责，就像我们试图让他们自责一样。

[ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [spɔ:t] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz] [ˈhʌntɪŋ] [ˈprəʊtiəs]
The finest sport in all the world is hunting Proteus
这 最好的 运动 在 全部 这 世界 是 打猎 普罗透斯

世界上最棒的运动就是猎捕普罗透斯龙.....

[nɔ:(r)] [wɪl] [ai][let][maɪˈself][biː; bi] [ˈhekl] [wɪð] [ðə; ði][əbˈdʒek(ə)n] [ðæt] [dʒɔɪz][laɪk] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]
Nor will I let myself be heckled with the objection that joys like these are
也不 将要 我 让 我 是 被嘲讽 和 这 异议 那 喜悦 喜欢 这些 是
[rɪˈzɜ:vɪd] [fɔ:(r); fə(r)][maɪndz][laɪk] [jɔ:z] [ænd; ənd][maɪn] ,
reserved for minds like yours and mine ,
预订的 为了 思想 喜欢 你的 和 矿 ,

我也不会接受这样的反驳：只有像你我这样的人才配享受这样的快乐。

[dɪə(r)][ˈri:də(r)] , [maɪndz] [kriˈeɪtɪv]
dear reader , minds Creative
亲爱的 读者 , 思想 有创造力的

亲爱的读者，您拥有无限的创造力.....

[æz; əz] [ɪf] [bʊks] , [ˈpɪktʃəz] , [ˈpɒləsɪz] , [əˈpɪnjənz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
As if books , pictures , policies , opinions , etc : , **etc** : ,
作为 如果 图书 , 图片 , 政策 , 意见 , ETC : , ETC : ,
[wɜ:(r); wə(r)] [kriˈeɪtɪd] [eks][ˈni:hi,lʊʊ] ,
were created ex nihilo ,
是 创建 前任 虚无 ,

仿佛书籍、图片、政策、观点等等都是凭空产生的。

[əuˈbei] [ðæt] [ˈɔ:gəst] [ˈfi:æt; ˈfi:ət] [wɪtʃ] [i:vəˈlu:ʃənl] [fəˈlɒsəfi] [hæz; həz] [fɪltʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
obeying that august fiat which evolutional philosophy has filched from the
服从 那 八月 菲亚特 哪个 进化 哲学 有 偷窃 从 这
[əʊld][kriˈeɪtə(r)][ɒv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [tuː; tə] [brɪˈstəʊ] [ɒn] [ˈevri] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn,telɪˈdʒentsiə] .
old Creator of all things to bestow on every member of the Intelligentsia .
老的 创作者 的 全部 事物 到 赐给 在 每一个 成员 的 这 知识分子 .

服从进化哲学从万物创造者那里窃取的那项崇高的法令，并将其赋予知识分子阶层的每一位成员。

[nəʊ] , [nəʊ] , [ðə; ði][dʒɔɪz][ai] [spi:k] [ɒv; əv][ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌnpɹəˈfeʃənl] .
No , no , the joys I speak of are unprofessional .
不 , 不 , 这 喜悦 我 说话 的 是 不专业的 .

不，不，我所说的快乐是不专业的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [kriˈeɪtɪv] [dʒɔɪ][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [əˈpri:ʃiɪtɪŋ] ;
And the chief creative joy is that of understanding and appreciating ;
和 这 首席 有创造力的 喜悦 是 那 的 理解 和 欣赏 ;
而创作的最大乐趣在于理解和欣赏；

[seɪ][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [ˈevri] [dɪˈzɜ:vɪŋ] [ˈri:də(r)] [,autˈrʌn] [ðə; ði] [streɪt] [pɑ:θ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪtə(r)]
say the joy of every deserving reader outrunning the straight path of the writer
说 这 喜悦 的 每一个 值得 读者 超越 这 直的 小路 的 这 作家
[ɪn] [ˈsɜ:kɪlz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] [pli:zd] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ə; eɪ][wɔ:k] .
in circles like those of a dog pleased to be taken a walk .
在 界 喜欢 那些 的 一个 狗 高兴 到 是 已采取 一个 走 .

可以说，每个值得阅读的读者都会感到无比喜悦，他们绕着作者笔下的路线转圈，就像一只乐于被人牵着散步的狗一样。

[ˈæmətəriʃnəs] ！
Amateurishness ！
业余 ！

太业余了！

[aɪ][kæn; kən][hɪə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] ！
I can hear those of you pshah ！
我 能 听到 那些 的 你 呸！ ！

我能听到你们那些“呸！”的声音！

[ænd; ənd] [tɒʃ] ！
and tosh ！
和 胡说 ！

胡说！

[huː] [brɪliːv] [-]
who believe [48]
WHO 相信 [-]

相信[48]

[ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [ðə; ði] ([ɪnˈvɒləntɪri]) [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [huː] [ˈvæljuː] [wɜːk] [les] [baɪ] [rɪˈzʌlts] [ðæn; ðən]
in training the (involuntary) attention and who value work less by results than
在 训练 这 (非自愿) 注意力 和 WHO 价值 工作 较少的 经过 结果 比
[baɪ] [ˈefəts] .
by efforts .
经过 努力 。

在训练中，（无意识的）注意力，以及那些重视工作成果而非工作努力的人。

[ˈæmətəriʃ; ˈæmətʃəri] ？
Amateurish ？
业余的 ？

业余的？

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði][fʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʊd] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
Why , of course , that's just the fun and the good of it .
为什么 , 的 课程 , 那就是 只是 这 乐趣 和 这 好的 的 它 。

当然，这正是乐趣和好处所在。

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ʌnˈsɔːt] [ˈmɒrəl][geɪn] .
Also the unsought moral gain .
还 这 不请自来 道德 获得 。

还有意想不到的道德收益。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][nɒt] [meɪd] [mɔː(r)] “ [ˈdiːsnt] ” [baɪ] [ðiːz] [ˈpraɪvət] ,
For , are we not made more “ decent ” by these private ,
为了 , 是 我们 不是 制成 更多的 “ 体面的 ” 经过 这些 私人的 ,

因为，难道这些私人行为不是让我们变得更加“体面”吗？

[ɪrɪˈspɒnsəb(ə)l] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [ʌnˈnəʊn] ([æt; ət][liːst] [tuː; tə][juː ˈes]) ; [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,
irresponsible dealings with the Unknown (at least to us) ; for instance ,
不负责任 交易 和 这 未知 (在 至少 到 我们) ; 为了 实例 ,
对未知事物（至少对我们而言）不负责任的对待；例如，

[ðəʊz] [ˈsiːkrət] [ɪnˈækjərət] [ˈgesɪz] [æt; ət][dʒiːəˈlɒdʒɪkl][ænd; ənd][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈrɪdlz] [wɪtʃ] [meɪk] [ʌp]
those secret inaccurate guesses at geological and historical riddles which make up
那些 秘密 不准确 猜测 在 地质 和 历史 谜语 哪个 制作 向上
[hɑːf][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] ？
half the pleasure of a journey ？
一半 这 乐趣 的 一个 旅行 ？

那些对地质和历史谜题的秘密猜测，虽然并不准确，却构成了旅行乐趣的一半？

[sɪns] [ði:z] ['æmətəriʃ; 'æmətʃəriʃ] [stɔ:kiŋz] [ɒv; əv]['prəʊtiəs] [ə'tein] [æn; ən] [ə'træktivnəs] [sʌtʃ] [ðæt]
Since these amateurish stalkings of Proteus attain an attractiveness such that
自从 这些 业余的 跟踪 的 普罗透斯 达到 一个 吸引力 这样的 那
[ˈpɜ:sən(ə)l] ['kɒntrəvɜ:si] [si:m] [ɪn'sɪpɪd][ɔ:(r)] ['əʊdiəs] [baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] .
personal controversy seems insipid or odious by comparison .
个人的 争议 似乎 平淡 或者 令人厌恶的 经过 比较 .

由于普罗透斯的这些业余跟踪行为具有吸引力，相比之下，个人争论显得乏味或令人厌恶。

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] [wʌns][ɔ:(r)] [twais] , [i:v(ə)n][ɪn][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]
I have had the good fortune once or twice , even in an old - fashioned
我 有 有 这 好的 财富 一次 或者 两次 , 甚至 在 一个 老的 - 造型
[ˈlaɪftaɪm] ,
lifetime ,
寿命 ,

即使在我的一生中，我也曾有过一两次这样的好运。

[tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [fʊl] ['flaʊəriŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['selfləs] [ɪntə'lektʃuəl] ['hæpinəs] :
to witness the full flowering of such selfless intellectual happiness :
到 证人 这 满的 开花 的 这样的 无私 知识分子 幸福 :

亲眼见证这种无私的精神幸福的完全绽放:

[tu:; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ][maɪnd][səʊ] ['pæʃənətli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['sɜ:t(ə)n]['sʌbdʒɪkts][æz; əz][tu:; tə][keə(r)]
to watch a mind so passionately interested in certain subjects as to care
到 手表 一个 头脑 所以 热情地 感兴趣的 在 肯定 主题 作为 到 关心
[ˈnʌθɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑ:ntɪŋ] [nju:][aɪ'diəz][wɜ:(r); wə(r)][ɪts] [əʊn] [ɔ:(r)][ˈʌðə(r)][fəʊks] - ;
nothing whether the enchanting new ideas were its own or other folks ' ;
没有什么 无论 这 妖娆 新的 想法 是 它是自己的 或者 其他 各位 - ;

观察一个人对某些事物如此热衷，以至于根本不在乎那些迷人的新思想是自己的还是别人的；

[neɪ] , ['weðə(r)] [ɪts] [əʊn] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][ðəm; ðəm] [kən'fɜ:md] [ɔ:(r)] ['ʌtəli] [di'mɒlɪʃt] .
nay , whether its own were by them confirmed or utterly demolished .
不 , 无论 它是自己的 是 经过 他们 确认的 或者 完全地 已拆除 .

不，无论它自身的主张是被他们证实还是彻底否定。

[ai][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [-]
I have seen that [49]
我 有 已见 那 [-]

我看到[49]

[ʌn'ju:ʒuəl]['spektək(ə)l] , [bʌt; bət][wʌns][ɔ:(r)] [twais] ['əʊnli] .
unusual spectacle , but once or twice only .
异常 奇观 , 但 一次 或者 两次 仅有的 .

奇特的景象，但仅出现过一两次。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz] [jet] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪ] [ɪts][kleɪm][tu:; tə] [sʌtʃ] ['dʒenərəs] ['hæpinəs] .
For Intelligence has yet to establish its claim to such generous happiness .
为了 智力 有 然而 到 建立 它是 宣称 到 这样的 慷慨的 幸福 .

因为智慧尚未证明自己有资格享有如此丰厚的幸福。

[wʌns][ɔ:(r)] [twais] ['əʊnli] .
Once or twice only .
一次 或者 两次 仅有的 .

仅一两次。

[bʌt; bət]['nevə(r)][mɔ:(r)] ['kli:li] [hæv; həv][ai] [si:n] [aɪ'ti:][ðæn; ðən][ɪn][ju:; jʊ] , [ˈma:riəʊ][kɑ:ldə'roʊni] ,
But never more clearly have I seen it than in you , Mario Calderoni ,
但 绝不 更多的 清楚地 有 我 已见 它 比 在 你 , 马里奥 卡尔德罗尼 ,

但我从未像在你身上那样清楚地看到这一点，马里奥·卡尔德罗尼。

[dɪə(r)] [ded] [jʌŋ] [frend] , [hu:] [hæv; həv] [ɪm'bɒdɪd] [maɪ] [həʊps] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv]
dear dead young friend , who have embodied my hopes for the Intelligence of
亲爱的 死的 年轻的 朋友 , WHO 有 具身化的 我的 希望 为了 这 智力 的
[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['fju:tʃə(r)] ,
a distant Future ,
一个 遥远 未来 ,

亲爱的已故年轻朋友，你承载着我对遥远未来智慧的希望，

[wen] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['pɒstjəməs] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi]
when you will not have received a posthumous recognition and I may be
什么时候 你 将要 不是 有 已收到 一个 死后 认出 和 我 可能 是
[ɪn'taɪəli] [fə'ɡɒtn] . [-]
entirely forgotten . [50]
完全 被遗忘的 . [-]

当你死后没有获得任何荣誉，而我也可能被彻底遗忘的时候。[50]

[vi:]
V
V

V

[ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] [ænd; ənd] [ə'bjʊ:sɪz; ə'bjʊ:zɪz]
USES AND ABUSES
用途 和 滥用

用途与滥用

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌplezntnəs] , [let] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈju:zɪz; ˈju:sɪz] ,
Considering the great pleasantness , let alone the various uses ,
考虑 这 伟大的 愉悦 , 让 独自の 这 各种各样的 用途 ,
考虑到其极佳的舒适度，更不用说其多种用途了，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈment(ə)] [ˈhæbɪts] [aɪ] [hæv; həv] [sʌmɪd] [ʌp] [æz; əz] [ɪn'telɪdʒəns] ,
of the mental habits I have summed up as Intelligence ,
的 这 精神的 习惯 我 有 总结 向上 作为 智力 ,
我将这些思维习惯概括为智力，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [səˈpraɪzɪŋ] [ðəə(r)] [ʊd; ʃəd] [nɒt] [jet] [bi:; bi] [mɔ:(r)] [ɒv; əv] [aɪ ˈti:] [ˌfɔ:θ'kʌmɪŋ] .
it is surprising there should not yet be more of it forthcoming .
它 是 奇怪 那里 应该 不是 然而 是 更多的 的 它 即将推出 .
令人惊讶的是，目前还没有更多此类内容陆续发布。

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] , [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] , [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [aʊt] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ænd; ənd]
It has , at present , a way of giving out suddenly in individuals and
它 有 , 在 展示 , 一个 方式 的 给予 出去 突然 在 个人 和
[ˈneɪʃnz] ,
nations ,
国家 ,

目前，它有在个人和国家中突然爆发的迹象。

[dʒʌst] [wen] [ɪts] [ˈmɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] - [hɑ:tid] [ˈskeptɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ˈstedɪ] [ˈhəʊpfʌnəs] [wʊd]
just when its mixture of light - hearted scepticism and steady hopefulness would
只是 什么时候它是 混合物 的 光 - 心地 怀疑论 和 稳定的 希望 会
[si:m] [məʊst] [ˈni:dɪd] .
seem most needed .
似乎 最多 需要 .
正值人们最需要它轻松的怀疑精神和坚定的希望之时。

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪn'ædɪkwəsi] [ɒv; əv][ɪts] [sə'plaɪ] [aɪ][,eɪ'em][kən'fɜ:md] [ɪn][ðə; ði][sə'spi](ə)n] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns]
By which inadequacy of its supply I am confirmed in the suspicion that Intelligence
经过 哪个 不足 的 它是 供应 我 是 确认的 在 这 怀疑 那 智力
[ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)]['ri:s(ə)nt][hju:mən] [ə'kʌmplɪmənt] [ðæən; ðən][ðə; ði][pæsts] ['ʌðə(r)] [et'fi:vmənts]
is a much more recent human accomplishment than the Past's other achievements
是 一个 很多 更多的 最近的 人类 成就 比 这 过去的 其他 成就
[ɪn][ɑ:t][ænd; ənd][pəʊətɹi][ænd; ənd][wɪt][ænd; ənd][hju:mə(r)] [wʊd] [li:d] [ju:'es][tu:; tə][ɪk'spekt] .
in art and poetry and wit and humour would lead us to expect .
在 艺术 和 诗 和 有 和 幽默 会 带领 我们 到 预计 .

由此可见，智力的匮乏更加印证了我的怀疑：智力是人类近期才取得的成就，远比过去在艺术、诗歌、智慧和幽默方面取得的其他成就就要晚得多。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [dɪ'zɜ:vð] [pre'sti:ʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑ:st] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv] [
Indeed , the deserved prestige of that Past , and the consequent survival of [
的确 , 这 应得的 声望 的 那 过去的 , 和 这 后果 生存 的 [
-]
51]
-]
事实上，那段历史应有的声望，以及由此而来的[51]的延续

[ɪts][,edʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [trə'dɪʃnz] [ænd; ənd][ɪnstrɪ'tju:ʃənz] ,
its educational and religious traditions and institutions ,
它是 教育 和 宗教 传统 和 机构 ,
其教育和宗教传统及机构，

[ɪz] ['veri] ['laɪkli] [wɒt] [hæz; hæz][səʊ] ['streɪndʒli] [dɪ'leɪd] [ðə; ði][ædvent][ɒv; əv][f'mɒd(ə)n] [ɪn'telɪdʒəns] .
is very likely what has so strangely delayed the advent of modern Intelligence .
是 非常 可能 什么 有 所以 奇怪的 延迟 这 来临 的 现代的 智力 .
这很可能就是现代智能出现得如此奇怪的延迟的原因。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ðəə(r)] ['dwaɪndlɪŋ] , [ɪt'self] ['pɑ:tlɪ] [ə'trɪbjətəb(ə)l][tu:; tə][f'neɪs(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] ,
And it is their dwindling , itself partly attributable to nascent Intelligence ,
和 它 是 他们的 逐渐减少 , 本身 部分 可归因的 到 新生 智力 ,
而它们的衰落，部分原因在于新兴的智能。

[wɪtʃ] [hæz; hæz] [dɪ'ɪvəd] ['aʊə(r)] [ɪntə'lektʃuəl] [æk'tɪvətɪz] [frɒm; frəm] ['sʌndrɪ] [blaɪnd] ['æləz] [ænd; ənd]
which has delivered our intellectual activities from sundry blind alleys and
哪个 有 发表 我们的 知识分子 活动 从 杂项 瞎的 小巷 和
[slau] [ɒv; əv] [dɪ'spɒnd] ,
sloughs of despond ,
沼泽 的 沮丧 ,
这使我们的学术活动摆脱了各种死胡同和绝望的泥潭，

[laɪk] [ðəʊz] [prɪ'zɑɪdɪd][əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][tə'reb(ə)l] , [ænd; ənd][məʊst] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] , [wɜ:d] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
like those presided over by the terrible , and most unintelligent , word Salvation .
喜欢 那些 主持 超过 经过 这 糟糕的 , 和 最多 愚蠢的 , 单词 救恩 .
就像那些被可怕且极其愚蠢的词语“救赎”所主宰的事物一样。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] , [wʌn][ɒv; əv] [hu:z] ['vɜ:tju:z][ɪz] [ə'bɒlɪʃ] [frə(r)] ,
For Intelligence , one of whose virtues is abolishing Fear ,
为了 智力 , 一 的 谁 美德 是 废除 害怕 ,
对于智慧而言，其优点之一就是消除恐惧，

[ɪz][ɪt'self][f'staɪf(ə)ld][baɪ][ðə; ði] [əb'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][f'deɪndʒə(r)][ɪn] [ðɪs] [wɜ:ld] [ɔ:(r)][ðə; ði][nekst] :
is itself stifled by the obsession of danger in this world or the next :
是 本身 窒息 经过 这 痴迷 的 危险 在 这 世界 或者 这 下一个 :
而这种思维本身又被对今世或来世危险的执念所扼杀：

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][nɒt] ['si:ɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ˈnæt(ə)rəli][ɪnˈtelɪdʒənt][ɒv; əv][ɔ:l] ['kʌntriz] ['fɔ:lən][ˈɪntu:]
are we not seeing the most naturally intelligent of all countries fallen into
是 我们 不是 看到 这 最多 自然 聪明的 的 全部 国家 倒下 进入
[ɪnˈkredəb(ə)l][self] - [dɪˈfi:tɪŋ] [stju:ˈpɪdəti] [θru:] [ɪts][ˈprez(ə)nt][ˈmeɪniə][fɔ:(r); fə(r)] “ [sɪˈkjʊərəti] ” ?
incredible self - defeating stupidity through its present mania for “ Security ” ?
极好的 自己 - 击败 愚蠢 通过 它是 展示 狂热 为了 “ 安全 ” ?

我们难道没有看到世界上最具天赋智慧的国家，因为目前对“安全”的狂热而陷入令人难以置信的、自我毁灭的愚蠢境地吗？

[aɪˈti:][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˈeɪdɪənt] [ðæt] , [əˈpɑ:t][frəm; frəm][ðə; ði] [dɪˈkeɪ] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ænd; ənd]
It is , of course , evident that , apart from the decay of religious and
它 是 , 的 课程 , 明显 那 , 除 从 这 衰变 的 宗教 和
[ˈklæsɪk(ə)l] [ˌsu:pəˈstɪʃ(ə)n] ,
classical superstition ,
古典 迷信 ,

当然，显而易见的是，除了宗教和古典迷信的衰落之外，

[ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪn][ˈaʊə(r)][əʊn] [deɪz] [hæz; həz] [bi:n] [ɪˈnɔ:məsli] [ˈfɔstə] [baɪ]
the growth of Intelligence in our own days has been enormously fostered by
这 生长 的 智力 在 我们的 自己的 天 有 到过 非常 寄养 经过
[ɪnˈkri:s] [bəʊθ][ɒv; əv][saɪənˈtɪfɪk] [ˈnɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈsɪvɪk] [ˈlɪbəti] ,
increase both of scientific knowledge and of civic liberty ,
增加 两个都 的 科学 知识 和 的 公民 自由 ,

在当今时代，科学知识的增长和公民自由的扩大极大地促进了智力的发展。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsəʊ] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪˈti:][gəʊz] , [ɒv; əv] [wel] - [ˈbi:ɪŋ] ; [ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv] [ˌɒpəˈtju:nətɪz]
and also , as far as it goes , of well - being ; also of opportunities
和 还 , 作为 远的 作为 它 去 , 的 出色地 - 存在 ; 还 的 机会
[fɔ:(r); fə(r)][vəˈraɪəti][ɒv; əv] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [æt; ət] [-]
for variety of impression at [52]
为了 种类 的 印象 在 [-]

而且，就其而言，也关乎福祉；也关乎各种印象的机会[52]

[li:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wel] - [tu:; tə] - [du:; də] [ˈkla:sɪz] .
least for the well - to - do classes .
至少 为了 这 出色地 - 到 - 做 课程 .

至少对于富裕阶层而言是如此。

[ænd; ənd][wʌn] [həʊps] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ˈʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [jet] [ˌʌnfɔ:ˈsi:n] [ˈnɒvəltɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə]
And one hopes there may be other kinds of yet unforeseen novelties coming to
和 一 希望 那里 可能 是 其他 种类 的 然而 意外 新奇 未来 到
[ɪnˈtelɪdʒənsɪz] [əˈsɪstəns] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] .
Intelligence's assistance in the Future .
情报的 协助 在 这 未来 .

人们希望未来情报部门还能获得其他尚未预见的新事物的帮助。

[jet] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈɒbstək(ə)lɪz][wʌns] [rɪˈmu:vɪd] ,
Yet , the chief obstacles once removed ,
然而 , 这 首席 障碍 一次 已移除 ,

然而，一旦主要障碍被清除，

[maɪ][həʊp][ɪz] [ˈtʃi:fli] [ɪn] [wɒt] [wʌn] [maɪt] [kɔ:l] [ɪnˈtelɪdʒənsɪz] [əʊn] [ˈnæt(ə)rəl] [prəˌlɪfəˈreɪʃn] .
my hope is chiefly in what one might call Intelligence's own natural proliferation .
我的 希望 是 主要 在 什么 一 可能 称呼 情报的 自己的 自然的 增殖 .

我的希望主要寄托于人们所说的智能自身的自然扩散。

[wʌn] [ɪn'telɪdʒənt] [məʊd] [ɒv; əv] [θɔ:t] [ɪn'evɪtəbli] [li:dz] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] , [ænd; ənd] [pʊts] [aʊt] [ɒv; əv]
One intelligent mode of thought inevitably leads to another , and puts out of
— 聪明的 模式 的 想法 不可避免地 线索 到 其他 , 和 放置 出去 的
[ækʃ(ə)n][æən; ən] [ʌnɪn'telɪdʒənt] [wʌn] .
action an unintelligent one .
行动 一个 愚蠢的 — .
一种明智的思维方式必然会引出另一种明智的思维方式，并淘汰一种不明智的思维方式。

[evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bʊk] [ædz] , [let][ju: 'es][həʊp] , [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][æt; ət] [li:st] [wʌn]
Every intelligent book adds , let us hope , to the intelligence of at least one
每一个 聪明的 书 添加 , 让 我们 希望 , 到 这 智力 的 在 至少 一
[ri:də(r)] ;
reader ;
读者 ;
我们希望，每一本优秀的书籍都能至少提升一位读者的智力；

[səʊ] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][ɔ:lməʊst][du:; də] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [trə'mendəs] ['lɔ:ntʃɪŋ] - [fɔ:θ] [ɒv; əv]
so that we could almost do without the tremendous launchings - forth of
所以 那 我们 可以 几乎 做 没有 这 巨大的 发射 - 前进 的
[ðə; ði] [greɪt] ['tʃælɪndʒəz] ,
the great challengers ,
这 伟大的 挑战者 ,
因此，我们几乎可以忽略那些伟大挑战者的惊人崛起。

[rʌskɪn] , [tɒlstɔɪ] , [ɪbsən] , [ni:tʃə] ;
Ruskin , Tolstoy , Ibsen , Nietzsche ;
拉斯金 , 托尔斯泰 , 易卜生 , 尼采 ;
罗斯金、托尔斯泰、易卜生、尼采；
[i:v(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] ['pjʊəli] [brɪ'nefɪs(ə)nt] ([brɪ'kæz; brɪ'kɒz] ['laɪtə(r)] - [hɑ:tɪd]) ['stə:rəz] - [ʌp][ɒv; əv]
even of the more purely beneficent (because lighter - hearted) stirrers - up of
甚至 的 这 更多的 纯粹 仁慈的 (因为 打火机 - 心地) 搅拌器 - 向上 的

[θɔ:t] [laɪk][bər'nɑ:rd] [ʃɔ:] .
thought like Bernard Shaw .
想法 喜欢 伯纳德 肖 .
即使是像萧伯纳这样纯粹出于善意（因为比较轻松愉快）而引发思想的思想家，也未能免俗。
[brɪ'li:vɪŋ] , [ðeəfɔ:(r)] , [ɪn] [sʌtʃ] [spɒn'teɪniəs] [mʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , [aɪ][du:; də][nɒt]
Believing , therefore , in such spontaneous multiplication of Intelligence , I do not
相信 , 所以 , 在 这样的 自发的 乘法 的 智力 , 我 做 不是

[faɪnd] [mʌtʃ] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meθədz] ,
find much use for the methods ,
寻找 很多 使用 为了 这 方法 ,
因此，我相信智力会自发地倍增，所以我觉得这些方法用处不大。
[weər'ɒv] [ðæt] [wʌn][ɪz][bʌt; bət][æən; ən] [ɪk'stri:m] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'trɪbjʊ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [leɪt]
whereof that one is but an extreme example which is attributed to the late
其中 那 — 是 但 一个 极端 例子 哪个 是 归因于 到 这 晚的

[dɑ:ktər; draɪv] . ['metʃni,kɔf] ,
Dr . Metchnikoff ,
博士 . 梅契尼科夫 ,
其中这只是一个极端例子，据说是已故的梅奇尼科夫博士提出的。
[prə'pəʊzɪŋ] ([aɪ 'ti:][ɪz] [sed]) [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv]['dʒi:niəs][baɪ] [-]
proposing (it is said) to increase the output of genius by [53]
提议 (它 是 说) 到 增加 这 输出 的 天才 经过 [-]

据说，有人提议通过[53]来增加天才的产出。
[dʒu:'dɪʃəs] ['dəʊsɪz][ɒv; əv] [sɪfɪ'lɪtɪk] ['vaɪrəs] .
judicious doses of syphilitic virus .
明智的 剂量 的 梅毒 病毒 .
适量的梅毒病毒。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] ,
Surely ,
一定 ,

一定，

[ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [rɔː] [ˈdʒiːniəs] [wʊd] [biː; bi] [ˈfeəli] [ˈædɪkwət] [ɪf] [ˈəʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt][aɪ ˈtiː]
the supply of raw genius would be fairly adequate if only we could put it
这 供应 的 生的 天才 会 是 相当 足够的 如果 仅有的 我们 可以 放 它
[tuː; tə][ðə; ði][best][juːz] ?
to the best use ?
到 这 最好的 使用 ?

如果我们能充分利用天才人才，那么他们的供应量应该相当充足。

[ænd; ənd][ðə; ði][best][juːz][ɒv; əv][ˈdʒiːniəs][ɪz][nɒt] , [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
And the best use of genius is not , in my opinion ,
和 这 最好的 使用 的 天才 是 不是 , 在 我的 观点 ,

而我认为，天才的最佳用途并非如此。

[ðə; ði] [ˈpræktɪkl] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [tuː; tə] [ˈmeθədʒ] [ɒv; əv][rɪˈsɪprək(ə)l] [ˈslɔːtə(r)] [ænd; ənd]
the practical application of science to methods of reciprocal slaughter and
这 实际的 应用 的 科学 到 方法 的 互惠的 屠宰 和
[ˌdevəˈsteɪn] .
devastation .
毁灭 .

将科学实际应用于相互屠杀和破坏的方法。

[nɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ɪts][ˌæplɪˈkeɪ(ə)n][tuː; tə] [ˈiːziə] [ləʊkəˈməʊ(ə)n] , [ˈɪntəkoʊːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃiːpən]
Nor even its application to easier locomotion , intercourse and the cheapening
也不 甚至 它是 应用 到 更轻松 运动 , 交往 和 这 降低成本
[ɒv; əv] [fuːd] ,
of food ,
的 食物 ,

甚至将其应用于更便捷的出行、性交和降低食品价格等方面，也未能奏效。

[hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] , [ɪkˈsept] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈstent] [wɪtʃ] [wʊd] [sɪˈkjʊə(r)][mɔː(r)] [helθ] ,
heat and light , except to the extent which would secure more health ,
热 和 光 , 除了 到 这 程度 哪个 会 安全的 更多的 健康 ,
[ənd] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [wɪtʃ] [wʊd] [sɪˈkjʊə(r)][mɔː(r)] [helθ] ,
除了那些能带来更多健康的程度之外，不应减少热量和光照。

[mɔː(r)] [ˈleɪzə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɔːl] [raʊnd] ; [ˈsɜːt(ə)nli] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .
more leisure and more opportunity all round ; certainly at present not the case .
更多的 闲暇 和 更多的 机会 全部 圆形的 ; 当然 在 展示 不是 这 案件 .
[mɔː(r)] [ˈleɪzə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ɔːl] [raʊnd] ; [ˈsɜːt(ə)nli] [æt; ət][ˈprez(ə)nt][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .
更多闲暇时间和更多机会；但目前显然并非如此。

[ænd; ənd] , [ˈspiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] , [ðə; ði][best][juːz][ɒv; əv][ˈdʒiːniəs][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]
And , speaking for myself , the best use of genius and the most
和 , 请讲 为了 我 , 这 最好的 使用 的 天才 和 这 最多
[ˈnesəsəri] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] ,
necessary application of science ,
必要的 应用 的 科学 ,

就我个人而言，我认为，对天才的最佳运用和对科学最必要的应用，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɒt] [deɪˈkaːt] [kɔːld] ([wɒtˈevə(r)] [hɪz; ɪz] [prɪˈsaɪs] [ˈmiːnɪŋ])
seems to be teaching people what Descartes called (whatever his precise meaning)
似乎 到 是 教学 人们 什么 笛卡尔 称为 (任何 他的 精确的 意义)
[ðə; ði] [merˈtʊʊd] [diː] [bʲɛ] [kɑːndʊar] [sʌn] [esˈpriː] ;
the méthode de bien conduire son esprit ;
这 方法 德 好 驾驶 儿子 精神 ;

似乎在教人们笛卡尔所说的（无论他的确切含义是什么）“引导心灵的方法”；

[æʔ; əʔ] [li:st] [tu:; tə][ðə; ði] [slart] [di'gri:] [ɒv; əv][nɒʔ] ['letɪŋ] ['ɒbsəli:t] ['ʃibəleθ, -liθ] [ænd; ənd] [nju:] -
at least to the slight degree of not letting obsolete shibboleths and new -
在 至少 到 这 轻微 程度 的 不是 出租 过时的 口令 和 新的 -
[ˈfæŋgəld] [ˈkætʃwɜ:rdz] [ˈkæri] [ju: 'es] ,
fangled catchwords carry us ,
时髦的 口号 携带 我们 ,
至少要做到不让过时的口号和新潮的标语左右我们。

[æz; əz] [ðei] [diɪd][ten] [j'iəz] [ə'geʊs] , ['hedlɒŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [di'zɑ:stəs] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
as they did ten years ago , headlong into the disasters we were trying to
作为 他们 做过 十 年 前 , 一头扎 进入 这 灾难 我们 是 尝试 到
[ə'vɔɪd] .
avoid .
避免 .
就像十年前那样，他们一头扎进了我们试图避免的灾难之中。

[ðə; ði][nekst][best] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌŋ] [wɪð] [-]
The next best thing to be done with [54]
这 下一个 最好的 事物 到 是 完毕 和 [-]
接下来最好的做法是[54]

[ˈaʊə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ˈdʒi:niəs] [maɪt] [bi:; bi][tu:; tə][treɪn][,aɪ 'ti:][tu:; tə] [tʃek] ,
our existing supply of genius might be to train it to check ,
我们的 现存的 供应 的 天才 可能 是 到 火车 它 到 查看 ,
我们现有的天才储备或许可以用来训练他们进行核查，

[baɪ][,æplɪ'keɪ(ə)n][ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɒdəstɪ] , [ˈsɜ:t(ə)n] ['eɪlmənts] [ɪn'herənt]
by application of common sense and a little modesty , certain ailments inherent
经过 应用 的 常见的 感觉 和 一个 小的 谦逊 , 肯定 疾病 固有
[ɪn][ɪts] [əʊn] [,kɒnstɪ'tju:](ə)n] ,
in its own constitution ,
在 它是自己的 宪法 ,
凭借常识和一点谦逊，某些疾病是其自身体质所固有的，

['neɪmli] : [ɪg,zædzə'reɪ(ə)n] , [kən'treərɪnəs] [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [,megələ'meɪniə] .
namely : exaggeration , contrariness and , of course , megalomania .
即 : 夸张 , 矛盾 和 , 的 课程 , 狂妄自大 .
具体而言：夸张、唱反调，当然还有自大狂。

[sʌʔ] [self] - [,pjʊərɪfɪ'keɪ(ə)n] , [ɒŋ][ðə; ði][pɑ:t] [ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ˈdʒi:niəs][ɔ:(r)] [wɒʔ] ['pɑ:sɪz]
Such self - purification , on the part of persons of genius or what passes
这样的 自己 - 纯化 , 在 这 部分 的 人 的 天才 或者 什么 通过
[fɔ:(r); fə(r)] [sʌʔ] ,
for such ,
为了 这样的 ,
这种自我净化，对于天才或被认为是天才的人来说，

[wʊd] [serv] [ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ju: 'es][ðə; ði] [dɪs'hɑ:tnɪŋ] [tɑ:sk][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [hɑ:f][ɒv; əv][ðeə(r)]
would save the rest of us the disheartening task of throwing half of their
会 节省 这 休息 的 我们 这 令人沮丧 任务 的 投掷 一半 的 他们的
[ˈseɪɪŋz] ['ɒntə][ðə; ði][skræp] - [hi:p] ,
sayings onto the scrap - heap ,
谚语 到 这 废料 - 堆 ,
这样就能省去我们其他人将他们一半格言弃之不顾的令人沮丧的任务了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [aʊʔ][ɒv; əv][ðə; ði][skræp] - [hi:p] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv]['raɪv(ə)l]
and of picking out of the scrap - heap some of the sayings of rival
和 的 挑选 出去 的 这 废料 - 堆 一些 的 这 谚语 的 竞争对手
[p'ɜ:sənz] [ɒv; əv][ˈdʒi:niəs] [kən'saɪnd] [ðeər'ʌntʊ] [æt; əʔ][ðeə(r)] ['bɪdɪŋ] .
persons of genius consigned thereunto at their bidding .
人 的 天才 寄售 至于 在 他们的 投标 .
并从废料堆中挑选出一些竞争对手天才们奉命丢弃在那里的名言。

[ðeə(r)][ɪz][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [sɪ'lek](ə)n] ,
There is quite enough to be done in the way of selection ,
那里 是 相当 足够的 到 是 完毕 在 这 方式 的 选择 ,
在遴选方面还有很多工作要做,

[ə,sɪmə'leɪ](ə)n][ænd; ənd] [ɪ,lɪmɪ'neiʃn] ([sɪns] [ɔ:l] [ʌndə'stændɪŋ] [mi:nz] [ðæt]) [wɪ'ðəʊt] ['setɪŋ] [sʌt]
assimilation and elimination (since all understanding means that) without setting such
同化 和 消除 (自从 全部 理解 方法 那) 没有 环境 这样的
[ɪn'telɪdʒəns] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] ['skævɪndʒə(r)][tuː; tə] ['weɪstfl] [ɔ:(r)] ['slætənli] ['dʒiːniəs] .
Intelligence as we have to play scavenger to wasteful or slatternly genius .
智力 作为 我们 有 到 玩 拾荒者 到 浪费 或者 邋遢地 天才 .
...
:::
...
...

同化和消除（因为所有理解都意味着这一点），而无需将我们所拥有的这种智慧置于浪费或邋遢的天才之上，扮演拾荒者的角色.....

[ænd; ənd] [jet] , [ænd; ənd] [jet]
And yet , and yet ::::
和 然而 , 和 然而 :

然而，然而.....

[meɪ] [nɒt] [ðəʊz] ['træʃɪnɪs] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'teɪl] [ðeə'baɪ] ,
May not those trashinesses of genius , and the scavengering entailed thereby ,
可能 不是 那些 垃圾 的 天才 , 和 这 拾荒 包含 从而 ,
或许那些天才的庸俗之处，以及由此产生的拾荒行为，

[biː; bi] [ðæt] [wɪt] [si'kjʊə] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪts] [haɪɪst] [æk'tɪvətɪz] ,
be that which secures to Intelligence its highest activities ,
是 那 哪个 确保 到 智力 它是 最高 活动 ,
成为保障情报部门最高级别活动的机构，

[ænd; ənd][ɪn][səʊ][fɑ:(r)] [fʊl'fɪl] [wʌn][ɒv; əv]['dʒiːnjəsɪz] [tʃi:f] ['mɪjənz] ?
and in so far fulfils one of Genius's chief missions ?
和 在 所以 远的 满足 一 的 天才的 首席 任务 ?
并且从目前来看，它是否实现了 Genius 的主要使命之一？

[fɔ:(r); fə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [-]
For , after [55]
为了 , 后 [-]

因为，之后[55]

[ɔ:l] , [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [ʌnpɹə'feʃənl] [θɔ:t] , [ðə; ði] ['ævərɪdʒd]
all , Intelligence is the living , changing mass of unprofessional thought , the averaged
全部 , 智力 是 这 活的 , 变化 大量的 的 不专业的 想法 , 这 平均值
,
:
,

总而言之，智力是鲜活的、不断变化的非专业思想集合体，是平均值，

[hə'bɪtʃʊəl] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔrəti][ɒv; əv][ju: 'es] .
habitual thought of the majority of us .
习惯性的 想法 的 这 多数 的 我们 .

这是我们大多数人的习惯性想法。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][ðə; ði] [tʃi:f] [ju:z][ɒv; əv][ɔ:l] [sʌt] ['dʒiːniəs][æz; əz][ɪz][nɒt] [set][ə'saɪd][ɪn] ['saɪəns] [ɔ:(r)][ɪn]
And is not the chief use of all such genius as is not set aside in science or in
和 是 不是 这 首席 使用 的 全部 这样的 天才 作为 是 不是 放 旁边 在 科学 或者 在
[ɑ:t] ,
art ,
艺术 ,

难道所有未被安排在科学或艺术领域的才能，其主要用途不就是如此吗？

[ˈrɑːðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rest][pʊ; əv][ˌjuː ˈes] [θɪŋk] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [ˈredi] -
rather to make the rest of us think , than to furnish us with ready -
相当 到 制作 这 休息 的 我们 思考 , 比 到 提供 我们 和 准备好 -
[meɪd] [θɔːts] ,
made thoughts ,
制成 想法 ,

与其提供现成的想法，不如启发我们思考。

[haʊˈevə(r)] [truː] [ɔː(r)] [səˈblaɪm] ?
however true or sublime ?
然而 真的 或者 升华 ?

然而，无论多么真实或崇高？

[nei] ,
Nay ,
不 ,

不，

[aɪ] [wʊd] [ˈhæzəd] [ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ðə; ði][men][pʊ; əv][ðə; ði][pɑːst]
I would hazard the supposition that it was because the men of the Past
我 会 冒险 这 假设 那 它 曾是 因为 这 男人 的 这 过去的
[wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæs] [pʊ; əv] [ˈredi] - [meɪd] [θɔːts] ,
were presented with such a mass of ready - made thoughts ,
是 呈现 和 这样的 一个 大量的 的 准备好 - 制成 想法 ,

我斗胆推测，这是因为古人接触到了海量的现成思想。

[kriːdʒ] , [fəˈlɒsəfi] , [ænd; ənd][ˈmɒrəl][ˈfɔːrmjəˌliː] ([θɪŋk] [pʊ; əv] [ˌdʒuːtəˈrɔːnəmi] !)
creeds , philosophies , and moral formulæ (think of Deuteronomy !)
信条 , 哲学 , 和 道德 公式 (思考 的 申命记 !)

信条、哲学和道德准则（想想《申命记》！）

[ɔːl][ˈɡɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈpɜːfɪkt] [ænd; ənd] [dɪˈfɪnətɪvli] [ˈvælɪd] ,
all given for perfect and definitively valid ,
全部 给定 为了 完美的 和 绝对地 有效的 ,

所有内容均已给出，且完全有效。

[ðæt] [ðeə(r)][dɪd][nɒt] [əˈpiə(r)] [tɪl] [səʊ] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
that there did not appear till so late in the day just what I have called Intelligence ,
那 那里 做过 不是 出现 直到 所以 晚的 在 这 天 只是 什么 我 有 称为 智力 ,
直到今天，我称之为“智慧”的东西才出现。

[wɪtʃ] [əˈləʊn][kʊd; kəd] [ɡɪv] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈdʒiːniəs][ɪz] [ˈsɒlətri] [ænd; ənd]
which alone could give that without which the greatest genius is solitary and
哪个 独自的 可以 给 那 没有 哪个 这 最 天才 是 孤 和
[ˈbærən] :
barren :
荒芜 :

唯有如此才能赋予人那种力量，否则最伟大的天才也将孤独而贫瘠：

[æn; ən] [ˈɔːdiəns] , [ə; eɪ][ˈriːdə(r)] , [ə; eɪ][maɪnd][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæri] [pʌn][ðə; ði] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ,
an audience , a reader , a mind able to carry on the thinking and ,
一个 观众 , 一个 读者 , 一个 头脑 有能力的 到 携带 在 这 思维 和 ,
听众、读者、能够继续思考的头脑，以及

[ɪn][səʊ][faː(r)] , [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [dɪˈsɪdʒuəs] ,
in so far , able to eliminate the deciduous ,
在 所以 远的 , 有能力的 到 排除 这 落叶 ,

到目前为止，能够消除落叶树种，

[ðə; ði] [ˈrʌbɪʃɪ] [ˈelɪmənts] [pʊ; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ɔːlˈredi] [ˈɒfəd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
the rubbishy elements of the thought already offered to it .
这 垃圾 元素 的 这 想法 已经 提供 到 它 .

已经向它提出的那些毫无价值的想法。

[ðə; ði][kən,sɪdə'reɪ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [lɒs] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌfəd] [θru:] [ðə; ði] [-]
The consideration of this loss which mankind may have suffered through the [56]
这 考虑 的 这 损失 哪个 人类 可能 有 遭受 通过 这 [-]

考虑到人类可能遭受的这种损失[56]

[ˈnəʊʃ(ə)n] [ðæt] [θɔ:ts] [mʌst; məst][bi:; bi] [ək'septɪd] ['redi] - [meɪd] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [træns'fɔ:md]
notion that thoughts must be accepted ready - made rather than transformed
概念 那 想法 必须 是 公认 准备好 - 制成 相当 比 转变

[ˈɪntu:] [wʌnz] [əʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['kɒnsɪkwəntli] ,
into one's own , and that , consequently ,
进入 一个人的自己的 , 和 那 , 最后 ,

认为思想必须接受现成的答案，而不是将其转化为自己的思想，因此，

[men][mʌst; məst][bi:; bi][set] [ə'pɑ:t][tu:; tə][du:; də][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] ([æz; əz][ðə; ði] [pri:sts] [wʌnz][dɪd][ðə; ði]
men must be set apart to do the thinking (as the priests once did the
男人 必须 是 放 除 到 做 这 思维 (作为 这 神父 一次 做过 这
[preŋ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪŋ]) [fɔ:(r); fə(r)][ˈʌðə(r)z] ;
praying and sacrificing) for others ;
祈祷 和 牺牲) 为了 其他的 ;

必须将男人分别出来，让他们为他人思考（就像祭司过去为他人祈祷和献祭一样）；

[ðɪs] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][maɪ]['prez(ə)nt]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] ([wɪtʃ] [aɪ]
this consideration is at the bottom of my present hatred of the idea (which I
这 考虑 是 在 这 底部 的 我的 展示 仇恨 的 这 主意 (哪个 我
[jeəd] [ɪn][maɪ] [ju:θ]) [ðæt] [ɪk'sepʃənəli] ['gɪftɪd] [p'ɜ:sənz] [ʃʊd; ʃəd] ['kɒnsɪkreɪt] [ðəm'selvz] [ˈɪntu:]
shared in my youth) that exceptionally gifted persons should consecrate themselves into
共享 在 我的 青年) 那 非常 天才 人 应该 供奉 他们自己 进入
[ə; eɪ] [kɑ:st] ,
a caste ,
一个 种姓 ,

正是这种考虑，让我现在如此憎恶那种认为天赋异禀的人应该献身于某个阶层的想法（我年轻时也曾持有这种想法）。

['mɪnɪstər] , ['merbi] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [rɪ'lɪdʒən] , [t'fəʊzn] ['ves(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [nju:] - ['fæŋɡəld]
ministers , maybe , of a new religion , chosen vessels for a new - fangled
部长们 , 或许 , 的 一个 新的 宗教 , 选定 船只 为了 一个 新的 - 时髦的
['derəti; 'di:əti] .
deity :
神 .

或许是某个新兴宗教的牧师，他们被选为新奇神祇的容器。

[ænd; ənd] [sɪns] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][rɪ'sɪprək(ə)][ˈju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv]['dʒi:niəs][ænd; ənd]
And since we are discussing the reciprocal uses of Genius and
和 自从 我们 是 讨论 这 互惠的 用途 的 天才 和
[ɒv; əv][mɪə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] (['dʒi:niəs]['evə(r)] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] ,
of mere Intelligence (Genius ever stimulating Intelligence ,
的 仅仅 智力 (天才 曾经 刺激性的 智力 ,

既然我们正在讨论天才与普通智力之间的相互运用（天才不断激发智力），

[ɪn'telɪdʒəns] ['evə(r)] ['ki:pɪŋ] ['dʒi:niəs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [sens] [ænd; ənd][ɒv; əv]['di:s(ə)nsɪ]) ,
Intelligence ever keeping Genius within the bounds of sense and of decency) ,
智力 曾经 保持 天才 之内 这 界限 的 感觉 和 的 体面) ,
智慧始终将天才置于理智和体面的范围内），

[ə'ləʊ] [em 'i:][tu:; tə][set][maɪ] [feɪs] [ə'genst] [ɔ:l] [ðəʊz] ['ɔlɪɡɑ:ki] [ɒv; əv]['dʒi:niəs][ænd; ənd]['vɜ:tʃu:]
allow me to set my face against all those oligarchies of genius and virtue
允许 我 到 放 我的 脸 反对 全部 那些 寡头政治 的 天才 和 美德
[wɪtʃ] ['evri] [ju:'təʊpiən] [fə'lɒsəfə(r)] [frɒm; frəm]['pleɪtəʊ][tu:; tə] [kʊŋt] ,
which every Utopian philosopher from Plato to Comte ,
哪个 每一个 乌托邦 哲学家 从 柏拉图 到 孔特 ,

请允许我直面所有那些天才和美德的寡头政治，从柏拉图到孔德，每一位乌托邦哲学家都曾如此看待它们。

[frɒm; frəm] ['ri:nən] [tu:; tə][eɪt] . [dʒi:] . [welz] , [hæz; həz] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [fɔɪst] [ɒn] [dʌl] , ['drɪvŋ]
from Renan to H . G . Wells , has wanted to foist on dull , driven
从 雷南 到 H . G . 威尔斯 , 有 通缉 到 强加 在 乏味的 , 驱动
[mæn'kaɪnd] .
Mankind .
人类 .

从勒南到H.G.威尔斯, 都想把某种东西强加给迟钝、执迷不悟的人类。

[ænd; ənd][let][ju: 'es] [teɪk] [tu:; tə] [hɑ:t] [ðə; ði][rɪ'dʌk.ʃi.əʊ][æd] [əb'sɜ:d.ɪ] [ɒv; əv][ɔ:l] [sʌt] [ski:m] [ɪn]
And let us take to heart the reductio ad absurdum of all such schemes in
和 让 我们 拿 到 心 这 还原 广告 荒谬 的 全部 这样的 方案 在
[ðə; ði] [-]
the [57]
这 [-]

让我们牢记所有此类方案的归谬法[57]

['lertɪst][ænd; ənd]['hju:dʒɪst][dʒəʊk][ɒv; əv]['aʊə(r)][wʌn] [greɪt] ['lɑ:fɪŋ] [fə'ləʊsəfə(r)] ,
latest and hugest joke of our one great laughing philosopher ,
最新的 和 最大的 开玩笑 的 我们的 一 伟大的 笑 哲学家 ,
我们这位伟大的笑哲学家最新、最大的笑话是:

[wen] [hi:; hi] [ʃəʊz] [ju: 'es][ðə; ði] [wɜ:ld] ['gʌvənd] [baɪ][bɔ:ld] , ['tu:θləs] [ænd; ənd] ['pæʃnləs]
when he shows us the world governed by bald , toothless and passionless
什么时候 他 演出 我们 这 世界 受统治 经过 秃 , 无牙 和 无情
[ˈseɪdʒɪz] ,
sages ,
智者 ,
当他向我们展示一个由秃头、缺牙、冷漠的圣贤统治的世界时,

[hu:] , ['i:v(ə)n] [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [mə'θju:zələ] ,
who , even without having reached the years of Methuselah ,
WHO , 甚至 没有 拥有 达到 这 年 的 玛土撒拉 ,
即使还没到玛土撒拉的年纪,

[hæv; həv] [lɒŋ] [sə'vaɪvd] [ðə; ði][eɪdʒ] [wen] ['evri] ['di:snt] ['pɜ:s(ə)n][ʃʊd; ʃəd][rɪ'taɪə(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][ɔ:(r)]
have long survived the age when every decent person should retire to his or
有 长的 幸存下来 这 年龄 什么时候 每一个 体面的 人 应该 退休 到 他的 或者
[hɜ:(r); hə(r)] ['kɒfɪn] .
her coffin .
她 棺材 .
早已过了所有体面人都应该退休入土为安的年纪。

[ænd; ənd][brɪ'fɔ:(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði][sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] (['sʌmtaɪmz] ['skeəsli] [dɪ'zaɪəd])
And before leaving the subject of the services (sometimes scarcely desired)
和 前 离开 这 主题 的 这 服务 (有时 几乎 想要的)
[wɪtʃ] ['dʒi:niəs] [meɪ] [ni:d] [æt; ət][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][hændz][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] ,
which Genius may need at the humble hands of Intelligence ,
哪个 天才 可能 需要 在 这 谦逊的 双手 的 智力 ,
在结束关于天才可能需要从谦卑的智慧手中获得的 (有时并不受欢迎的) 服务这一话题之前,

[let][,em 'i:] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] ['aʊə(r)][men][ɒv; əv]['dʒi:niəs][ɔ:(r)] [ˌðeərə'baʊts] (" [kri'eɪtɪv] [ɪntəlekt] " [ɪz]
let me point out how our men of genius or thereabouts (" Creative Intellectuals " is
让 我 观点 出去 如何 我们的 男人 的 天才 或者 大约 (" 有创造力的 知识分子 " 是
[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] [ɪk'spre(ə)n]) [hæv; həv] ['lætəli] ['teɪkən]['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mju:nərətɪv]
the official expression) have latterly taken over one of the most remunerative
这 官方的 表达) 有 后来 已采取 超过 一 的 这 最多 有报酬的
[ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ɔ:l] ['ɒbsəli:t] ['pri:stʊd] ,
and mischievous employments of all obsolete priesthods ,
和 恶作剧 就业 的 全部 过时的 神职人员 ,
让我指出, 我们那些天才或接近天才的人 (官方说法是“创造性智力者”) 最近是如何接管了所有过时的神职人员中最有利可图、也最具破坏性的职业之一的。

[tuː; tə][wɪt] : [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [bɪl'i:vəz] [wɪð] ['bəʊɡɪz][ɒv; əv][ðeə(r)][,mænju'fæktʃə(r)] .
to wit : of frightening believers with bogies of their manufacture .
到 有 : 的 令人恐惧 信徒 和 转向架 的 他们的 生产 :

即：用他们制造的妖魔鬼怪吓唬信徒。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了,

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][tɔ:'ment, 'tɔ:m-][ɒv; əv] [hel] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtfɔːlz] [ɒv; əv][sɪn] ['fɔːməli] [sə'plaɪd]
just as the Torments of Hell and the Pitfalls of Sin formerly supplied
只是 作为 这 折磨 的 地狱 和 这 陷阱 的 罪 以前 供应
[ˈmætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['eləkwəns] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][di'veɪn] ,
matter for all the learning and eloquence of centuries of Divines ,
事情 为了 全部 这 学习 和 口才 的 几个世纪 的 神祇 ,

正如地狱的折磨和罪恶的陷阱曾为几个世纪以来神学家们的学问和雄辩提供了素材一样，

[səʊ] ['naʊədeɪz] ['saɪəns] [ænd; ənd][,dʒɜːnə'lɪstɪk] ['emfəsis] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd]
so nowadays encyclopædic science and journalistic emphasis are being applied
所以 如今 百科全书式 科学 和 新闻 强调 是 存在 应用
[tuː; tə] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [fle] [kri:p] [-]
to making our flesh creep [58]
到 制作 我们的 肉 潜行者 [-]

如今，百科全书式的科学和新闻报道式的重点正被用来使我们感到毛骨悚然[58]

[wɪð] ['prɒfɪsɪz] [ɒv; əv]['perɪlz] .
with prophecies of Perils .
和 预言 的 危险 .

伴随着对灾难的预言。

[ðeə(r)][ɪz]['perəl][frɒm; frəm] [blæk] , [braʊn] , ['jeləʊ] ['reɪsɪz] ; [frɒm; frəm] ['siːmaɪts] , [ˈmɒŋɡ(ə)lz] , [ˈlætɪnz] (
There is Peril from black , brown , yellow races ; from Semites , Mongols , Latins (
那里 是 危险 从 黑色的 , 棕色的 , 黄色的 种族 ; 从 闪米特人 , 蒙古人 , 拉丁语 (
[ɪn] “ ['nɔːdɪk] ” ['kʌntrɪz]) ,
in “ Nordic ” countries) ,
在 “ 北欧的 ” 国家) ,

存在来自黑人、棕色人种、黄色人种的危险；来自闪米特人、蒙古人、拉丁人（在“北欧”国家）的危险；

['tjuː,tɑːnz] ([ɪn]['lætɪn] ['kʌntrɪz]) , [sɛltʃ; kɛltʃ][ɔːl]['əʊvə(r)][ˈæŋɡləʊ] - ['sæksəndəm] , [dʒuːz] [θruː'laʊt]
Teutons (in Latin countries) , Celts all over Anglo - Saxondom , Jews throughout
条顿人 (在 拉丁 国家) , 凯尔特人 全部 超过 盎格鲁 - 萨克森多姆 , 犹太人 自始至终
[ðə; ði][ɡləʊb] ; ['bɒlʃɪvɪks] ,
the globe ; Bolsheviks ,
这 地球 ; 布尔什维克 ,

日耳曼人（拉丁语系国家）、遍布盎格鲁-撒克逊世界的凯尔特人、世界各地的犹太人；布尔什维克，

['fæʃɪsts] [ænd; ənd] ['jʊŋkəz] , [ɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒmjənɪzəm] [ænd; ənd] [ɪntə'næʃ(ə)nəl] ['faɪnəns] ,
Fascists and Junkers , International Communism and International Finance ,
法西斯分子 和 容克斯 , 国际的 共产主义 和 国际的 金融 ,

法西斯主义者和容克地主，国际共产主义和国际金融，

['mɪlɪtərɪzəm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][baɪ][ðə; ði][wɔː(r)] , [br'saɪdz] ['aʊə(r)][əʊld] [frendz]
Militarism which was put an end to by the War , besides our old friends
军国主义 哪个 曾是 放 一个 结尾 到 经过 这 战争 , 除了 我们的 老的 朋友们
[ˈdʒɛʒuɪts][ænd; ənd] ['friːmeɪsnz] .
Jesuits and Freemasons .
耶稣会士 和 共济会 .

除了我们的老朋友耶稣会士和共济会之外，战争终结了军国主义。

[ðeə(r)][ɪz][ˈperəl][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪˈkeɪ](ə)n][ɒv; əv][ˈidiəts][ænd; ənd][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪˈkeɪ](ə)n][ɒv; əv]
There is Peril from the multiplication of Idiots and the multiplication of
那里 是 危险 从 这 乘法 的 白痴 和 这 乘法 的
[ˈsju:pəmen] ;
Supermen ;
超人 ;

白痴和超人数量的增加会带来危险；

[ˈperəl][frɒm; frəm] [diːpɒpjʊˈleɪʃn] [ænd; ənd][ˈperəl][frɒm; frəm] [əʊvəpɒpjʊˈleɪʃn] , [frɒm; frəm] [ʌnˈseksɪ]
Peril from depopulation and Peril from overpopulation , from unsexed
危险 从 人口减少 和 危险 从 人口过剩 , 从 无性别
[ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] - [seksɪ] [ˈwɪmɪn] ;
women and over - sexed women ;
女性 和 超过 - 性别 女性 ;

人口减少带来的危险和人口过剩带来的危险，缺乏性欲的女性和性欲过强的女性带来的危险；

[ˈperəl][frɒm; frəm][ˈəʊvə(r)] - [mʌtʃ] [ˈæltruɪzəm] , [ænd; ənd][ˈperəl][frɒm; frəm] [ɪnsəˈfɪ](ə)nt [ˈæltruɪzəm] .
Peril from over - much altruism , and Peril from insufficient altruism .
危险 从 超过 - 很多 利他主义 , 和 危险 从 不足的 利他主义 .
过度利他主义的危险，以及利他主义不足的危险。

[ˈperɪlz] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænəʊt] [ˈiːv(ə)n][rɪˈmembə(r)] , [bʌt; bət][baɪ] [huːz] [saɪd] [ðəʊz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
Perils which I cannot even remember , but by whose side those of War ,
危险 哪个 我 不能 甚至 记住 , 但 经过 谁 边 那些 的 战争 ,
那些我甚至记不清的危险，却与战争的危险并肩而立。

[ˈpestɪləns] [ænd; ənd] [ˈfæmɪn] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː] [fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈnəʊtɪst] .
Pestilence and Famine are , of course , too familiar to be noticed .
瘟疫 和 饥荒 是 , 的 课程 , 也 熟悉的 到 是 注意到 .
瘟疫和饥荒当然太常见了，以至于人们往往不会注意到它们。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[aɪˈtiː][ɪz] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlætə(r)] - [deɪ] [əˈpɒkəˌlɪps] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ɒv; əv]
it is characteristic of this latter - day apocalypse that none of the prophets of
它是 特征 的 这 后者 - 天 末日 那 没有任何 的 这 先知 的
[dɪˈzɑːstə(r)] [ˈprɒfɪsaɪd] [ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ˈvɪktəri] ,
disaster prophesied the War and the Fruits of Victory ,
灾难 预言 这 战争 和 这 水果 的 胜利 ,
末世预言的一个显著特点是，所有灾难先知都没有预言战争和胜利的果实。

[ɪkˈsept] , [ɪf] [aɪ][rɪˈmembə(r)] [kəˈrektli] , [ˈmɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [welz] , [huː] , [haʊˈevə(r)] , [-]
except , if I remember correctly , Mr . H . G . Wells , who , however , [59]
除了 , 如果 我 记住 正确 , 先生 . H . G . 威尔斯 , WHO , 然而 , [-]
如果我没记错的话，H·G·威尔斯先生除外，然而，[59]

[wʌns][ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [dɪˈkleəd] ,
once the War had been declared ,
一次 这 战争 有 到过 声明 ,
一旦宣战，

[ɪnˈlɪstɪd] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fliːt] [striːt] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪd][juːˈes] [ənʃiːθ] [ðə; ði] [sɔːd]
enlisted at once for the Fleet Street Front and bid us unsheath the Sword
入伍 在 一次 为了 这 舰队 街道 正面 和 出价 我们 拔出 这 剑
[ɒv; əv] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ˈmɪlɪtərɪzəm]
of Peace for the final extermination of Militarism
的 和平 为了 这 最终的 灭绝 的 军国主义
他们立即加入舰队街阵线，号召我们拔出和平之剑，彻底消灭军国主义.....

[ˈðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[aɪ ˈtiː] [straɪks] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmʌltɪfəʊld] [ˌriːɪnkaːˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv]
it strikes me that in view of this multifold reincarnation of the spirit of
它 罢工 我 那 在 看法 的 这 多倍 投胎 的 这 精神 的
[ˈprɒfəsi] [ɪn][ˈaʊə(r)][men][ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈletəz] ,
prophecy in our Men of Science and of Letters ,
预言 在 我们的 男人 的 科学 和 的 信件 ,

令我惊讶的是，鉴于预言精神在我们科学和文学界人士身上以如此多种形式重现，

[sʌm; səm] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ˈstedɪ] [ˈaʊə(r)] [nɜːvz]
some increase of Intelligence may well be needed to steady our nerves
一些 增加 的 智力 可能 出色地 是 需要 到 稳定的 我们的 神经
[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][ˈriːəl][ˈdeɪndʒəz][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
and allow us to recognize the real dangers of which ,
和 允许 我们 到 认出 这 真实的 危险 的 哪个 ,

我们或许需要提高一些智力，以稳定情绪，并使我们能够认识到真正的危险。

[ˈhev(ə)n] [nəʊz] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈplenti] [riˈkwaɪə] [tuː; tə][biː; bi] [feɪst] [wɪð] . . .
heaven knows , there are plenty requiring to be faced with . . .
天堂 知道 , 那里 是 很多 需要 到 是 面对 和 . . .
天知道，有很多事情需要面对.....

[wel] , [ðə; ði][faː(r)] - [tuː] - [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɔːlˈredi] [æt; ət][ˈaʊə(r)][dɪˈspəʊz(ə)l] .
well , the far - too - little Intelligence already at our disposal .
出色地 , 这 远的 - 也 - 小的 智力 已经 在 我们的 处理 .
唉，我们目前所掌握的情报实在太少了。

[fɔː(r); fə(r)] , [ˈpɒsəbli] [brɪˈkəz; brɪˈkɒz][aɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] “ [kriˈeɪtɪv] ” ([ænd; ənd][kriˈeɪ(ə)n][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli]
For , possibly because it is not “ creative ” (and creation usually
为了 , 可能 因为 它 是 不是 “ 有创造力的 ” (和 创建 通常
[ɪmˈplaɪz] [ˈkeɪɒs] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] - [hiːps]) ,
implies chaos and refuse - heaps) ,
暗示 混乱 和 拒绝 - 堆积如山) ,

或许是因为它不够“有创意”(而创造通常意味着混乱和垃圾堆)，

[ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [prɪˈzɜːvətɪv] [ænd; ənd] [ˈfeltəɪŋ] .
Intelligence is especially preservative and sheltering .
智力 是 尤其 防腐剂 和 庇护所 .
智慧尤其具有保护和庇护作用。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][ˈpʊərəɪfaɪə(r)][ænd; ənd][ˈtaɪdiə(r)] - [ʌp] [weə(r)] [ˈdʒiːniəs][ænd; ənd][stjuːˈpɪdəti] ,
It is the natural purifier and tidier - up where Genius and Stupidity ,
它 是 这 自然的 净化器 和 更整洁 - 向上 在哪里 天才 和 愚蠢 ,
[dɪsˈrʌptɪŋ] [ænd; ənd] [kəˈrʌpt] [baɪ] [tɜːnz] ,
disrupting and corrupting by turns ,
扰乱 和 腐败 经过 转弯 ,

它是天然的净化者和整理者，在那里，天才与愚蠢轮番破坏和腐蚀。

[hæv; həv] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [pleɪd] [ðə; ði] [djuːs] [wɪð] [ˈaʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ˈmɔːt(ə)l] [ˈherɪtɪdʒ] .
have between them played the deuce with our poor mortal heritage .
有 之间 他们 玩 这 二 和 我们的 贫穷的 凡人 遗产 .
他们联手玩弄了我们可怜的人类遗产。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmɪljənfeɪld][ˈsækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv][self][ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] [wɪtʃ] [aɪˈdiəl]
And in the face of the millionfold sacrifices of self and others which Ideals
和 在 这 脸 的 这 百万倍 牺牲 的 自己 和 其他的 哪个 理想
[-]
[**60**]
[-]

面对自我和他人的百万倍牺牲，理想[60]

[ænd; ənd][ˈherəʊɪzəm][hæv; həv][wʌnz] [əˈgen] [prɪˈzentɪd] [tu:: tə][ˈaʊə(r)] [ˈfu:lɪ] [ædməˈreɪ(ə)n] ,
and Heroisms have once again presented to our foolish admiration ,
和 英雄事迹 有 一次 再次 呈现 到 我们的 愚蠢 钦佩 ,
英雄主义再次展现在我们愚昧的崇拜之下，

[aɪ] [wʊd] [gəʊ][səʊ][fa:(r)][æz; əz][tu:: tə][eɪ di: ˈdi:] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɪz][ˈɒf(ə)n][mɔ:(r)][hju:ˈmeɪn][ðæn; ðən]
I would go so far as to add that Intelligence is often more humane than
我 会 去 所以 远的 作为 到 添加 那 智力 是 经常 更多的 人道 比
[ˈsentɪmənt] ,
Sentiment ,
情绪 ,

我甚至还要补充一点，智慧往往比情感更有人情味。

[ænd; ənd] , [ˈɒf(tə)n] [sti:l] , [mɔ:(r)][brɪˈnefɪs(ə)nt][ðæn; ðən] [wɒt] [wi:: wi][kɔ:l] [ˈvɜ:tʃu:] .
and , oftener still , more beneficent than what we call Virtue .
和 , 更频繁 仍然 , 更多的 仁慈的 比 什么 我们 称呼 美德 :
而且，往往比我们所说的美德更有益。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmis,æpliˈkeɪʃənz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈsaɪəns] , [ðə; ði][ɪg,zædʒəˈreɪʃən][ænd; ənd][ˈlju:nəsi]
From the misapplications of our Science , the exaggerations and lunacies
从 这 误用 的 我们的 科学 , 这 夸张 和 疯癫
[ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈdʒi:nɪəs] ,
of our Genius ,
的 我们的 天才 ,

从我们对科学的误用，到我们天才的夸张和疯狂，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈhævək] [rɔ:t] [baɪ][ˈaʊə(r)][ˈhaɪə(r)] [ˈɪnstɪŋkt] , [wi:: wi] [ˈðeəfɔ:(r)] [ni:d] [tu:: tə][bi:: bi]
and the havoc wrought by our higher instincts , we therefore need to be
和 这 混乱 锻 经过 我们的 更高 本能 , 我们 所以 需要 到 是
[seɪvd] ,
saved ,
已保存 ,

正因为我们更高层次的本能造成了巨大的破坏，所以我们才需要被拯救。

[nɒt][baɪ] [ˈri:z(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈɔ:lweɪz] [tu:] [lɒŋ] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈʌndə(r)] [weɪ] , [bʌt; bət][baɪ] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,
not by Reason , which is always too long in getting under weigh , but by Intelligence ,
不是 经过 原因 , 哪个 是 总是 也 长的 在 获得 在下面 称重 , 但 经过 智力 ,
不是靠理性，因为理性总是需要很长时间才能被权衡，而是靠智慧。

[ˈæktɪv] , [əˈlækrɪtəs] [ænd; ənd] [ju:ˈbɪkwɪtəs] , [əˈfreɪd][ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [lɑ:ft] [æt; ət][nɔ:(r)][ɒv; əv]
active , alacritous and ubiquitous , afraid neither of being laughed at nor of
积极的 , 敏捷的 和 无处不在 , 害怕的 两者都不 的 存在 笑了 在 也不 的
[ˈlɑ:fɪŋ] [æt; ət][ˈʌðə(r)z]
laughing at others
笑 在 其他的

活跃、敏捷、无处不在，既不怕被人嘲笑，也不怕嘲笑别人.....

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n][æz; əz][aɪ] [ˈstæmə(r)] [aʊt] [ðɪs] [əʊld] - [ˈfæɪ(ə)nd] [dɪˈmɑ:nd][fɔ:(r); fə(r)][sælˈveɪ(ə)n] ,
But even as I stammer out this old - fashioned demand for Salvation ,
但 甚至 作为 我 结巴 出去 这 老的 - 造型 要求 为了 救恩 ,
但即便我结结巴巴地发出这古老的救赎呼求，

[ðə; ði] [neɪm] [pɒ; əv][ˈprəʊtiəs] [saʊndz] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][pɒ; əv][maɪ]ˈspɪrɪt] .

the name of Proteus sounds suddenly in the ear of my spirit .
这 姓名 的 普罗透斯 声音 突然 在 这 耳朵 的 我的 精神 ；

普罗透斯的名字突然在我耳边响起。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [tel] [wɒt] [ˈprəʊtiəs] [meɪ] [nekst][biː; bi] — [pəˈhæps] [ɔːlˈredi] [ɪz] — [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈɪntuː] ?
How can I tell what Proteus may next be — perhaps already is — changing into ?
如何 能 我 告诉 什么 普罗透斯 可能 下一个 是 — 也许 已经 是 — 变化 进入 ？

我如何才能知道普罗透斯接下来会变成什么——或许已经变成了什么？

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ˈpreɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈbiːɪŋ] [wʌn] - [hɑːf] [laɪt] - [hɑːtɪd] [ˈskeptɪsɪzəm]
And after prating about Intelligence being one - half light - hearted scepticism
和 后 吹嘘 关于 智力 存在 一 - 一半 光 - 心地 怀疑论

[ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] [ˈstedi] [ˈkɒnfɪdəns] ,
and one - half steady confidence ,
和 一 - 一半 稳定的 信心 ；

在大谈特谈情报工作一半是轻松的怀疑主义，一半是坚定的自信之后，

[ˌeɪˈem][ai][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [mɪkst] [ˈkwaɪə(r)] , [ɪkˈstætɪk] [-]
am I going to join the mixed choir , ecstatic [61]
是 我 去 到 加入 这 混合 唱诗班 ， 欣喜若狂 [-]

我即将加入混声合唱团，欣喜若狂[61]

[ɔː(r)] [ˈgraʊlɪŋ] , [pɒ; əv] [ˈprɒfɪsaɪ] [ˈɒptɪmɪst] [ænd; ənd] [ˈpesɪmɪsts] ?
or growling , of prophesying optimists and pessimists ?
或者 咆哮 ， 的 预言 乐观主义者 和 悲观主义者 ？

还是预言乐观主义者和悲观主义者的咆哮？

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [rɪˈstreɪnd] [baɪ] [ðæt] [θɔːt] [pɒ; əv][ˈprəʊtiəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfriːkwəntli]
But , though restrained by that thought of Proteus and his frequently
但 ， 尽管 克制 经过 那 想法 的 普罗透斯 和 他的 频繁地

[ɪnkənˈsɪdərət] [ˌmetəˈmɔːfəsiːz] ,
inconsiderate metamorphoses ,
不体贴 变态 ；

但是，尽管受到普罗透斯及其经常不顾后果的变形行为的束缚，

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][ˌeɪ diːˈdiː][ə; eɪ] [wɜːd] [bʌn][wʌn] [ˈkwestʃən] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði][nɪə(r)][ˈfjuːtʃə(r)][pɒ; əv]
I should like to add a word on one question regarding the near future of
我 应该 喜欢 到 添加 一个 单词 在 一 问题 关于 这 靠近 未来 的
[ɪnˈtelɪdʒəns] ,
Intelligence ,
智力 ；

我想就智能技术的近期未来提出一个问题补充几句。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðæt] [ai][duː; də][səʊ][nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] [pɒ; əv] [wɒt] [meɪ]
but with the understanding that I do so not as a prophet of what may
但 和 这 理解 那 我 做 所以 不是 作为 一个 先知 的 什么 可能
[ˈhæpən] ,
happen ,
发生 ；

但需要说明的是，我这样做并非是要预言未来会发生什么。

[səʊ] [mʌt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɪtnəs] [pɒ; əv][hɑːf][ə; eɪ] [ˈsentʃərɪz] [ɔːlˈredi] [əˈkʌmplɪʃt] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
so much as a witness of half a century's already accomplished changes .
所以 很多 作为 一个 证人 的 一半 一个 世纪的 已经 完成 变化 ；

与其说是见证了半个世纪以来已经发生的变革，不如说是见证了这一切。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , [ɔ:(r)] ['rɑ:ðə(r)] ['kwɪəri] , [hæz; həz] ['daʊtləs] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][sʌm; səm][əv; əv][maɪ]
The question , or rather query , has doubtless occurred to some of my
这 问题 , 或者 相当 询问 , 有 毫无疑问 发生 到 一些 的 我的
[ˈrɪdə] ,
readers ,
读者 ,

这个问题, 或者更确切地说是疑问, 无疑已经引起了一些读者的思考。

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : [ˈgrɑ:ntɪd] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪdz][ju: 'es][əv; əv][ˈdeɪndʒərəs] [ˌsʊpə'stɪʃən]
and is as follows : Granted that Intelligence rids us of dangerous superstitions
和 是 作为 跟随 : 的确 那 智力 摆脱 我们 的 危险的 迷信
[ænd; ənd][rɪdz][ju: 'es] ,
 , **and rids us** ,
 , 和 摆脱 我们 ,

具体如下: 诚然, 智慧使我们摆脱了危险的迷信, 并使我们摆脱了.....

[mɔ: r'əʊvə(r)] , [əv; əv][ðə; ði][hæbɪt][əv; əv] [su:pə'stɪʃ(ə)n] ,
moreover , of the habit of superstition ,
而且 , 的 这 习惯 的 迷信 ,

此外, 还有迷信的习惯,

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)] [les] [əv; əv] [wɒt] [ðæn; ðən][əv; əv] [haʊ] [wʌn] [bɪ'li:vz] ;
which is a matter less of what than of how one believes ;
哪个 是 一个 事情 较少的 的 什么 比 的 如何 一 相信 ;

这与其说是关于“相信什么”, 不如说是关于“如何相信”;

[ˈgrɑ:ntɪd] [ðæt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [lu:'sɪdəti] [ɪn'telɪdʒəns] [brɪŋz] [ˈɔ:lsəʊ] [ɪntə'lektʃuəl] ['ekwəti] , ['kli:nəs]
granted that along with lucidity Intelligence brings also intellectual equity , cleanness
的确 那 沿着 和 明朗 智力 带来 还 知识分子 公平 , 清洁
[ænd; ənd][ˈdɪgnəti] ;
and dignity ;
和 尊严 ;

当然, 除了清晰的思路之外, 智慧还会带来知识上的公正、纯洁和尊严;

[ˈgrɑ:ntɪd] [ɔ:l] [ðɪs] , [meɪ] [nɒt] [sʌtʃ] ['geɪnz][bi:; bi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ˌdɪsprə'pɔ:ʃənət] [lɒs] ?
granted all this , may not such gains be paid for in disproportionate loss ?
的确 全部 这 , 可能 不是 这样的 收益 是 有薪酬的 为了 在 不成比例的 损失 ?

即便如此, 这样的收益难道不会以不成比例的损失为代价吗?

[ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪt'self] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒə(r)] ?
And may not Intelligence itself constitute a danger ?
和 可能 不是 智力 本身 构成 一个 危险 ?

难道智能本身不也构成一种危险吗?

[hæz; həz][aɪ 'ti:][nɒt] [ɔ:l'reɪdɪ] [bɪ'gʌn] [di'spɔɪl] [laɪf][əv; əv] ['meni] [əv; əv][ðə; ði] ['feltəz] [bɪlt] [baɪ] [-
Has it not already begun despoiling life of many of the shelters built by [62
有 它 不是 已经 开始 掠夺 生活 的 许多 的 这 避难所 建造 经过 [-
]
]
]

难道它还没有开始破坏许多由[62]建造的避难所的生活吗?

[ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] [wɪð] [ʌn'nəʊɪŋ] [ɔ:(r)][ɪn'spaɪəd][hændz] ?
the Ages with unknowing or inspired hands ?
这 年龄 和 无知 或者 灵感 双手 ?

历代以来, 人们是用无知的双手还是受灵感启发的双手创造的?

[wɜ:s] [stɪl] :
Worse still :
更糟 仍然 :

更糟糕的是:

[wɪl] [aɪ 'ti:] [nɒt] [rɪ'pleɪs] [wɪð] [ɪts] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['weɪvərɪŋ] [lu:'sɪdəti] [ðəʊz] [dɑ:k] [ʌn'kwɛstʃənɪŋ]
will it not replace with its narrow and wavering lucidity those dark unquestioning
将要 它 不是 代替 和 它是 狭窄的 和 摇摆不定 明朗 那些 黑暗的 不加质疑
[ɪn'stɪŋkt] [ænd; ənd][,æspə'reɪʃənz] ,
instincts and aspirations ,
本能 和 抱负 ,
它狭隘而摇摆不定的清醒难道不会取代那些黑暗的、不加质疑的本能和渴望吗?

[lɜ:kɪŋ] ['evə(r)] ['redi] [ɪn][ðə; ði][əb'skjʊə(r)] [ɔ:gənəɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['fɔ:rmjə,li:]
lurking ever ready in the obscure organization and the mysterious formulæ
潜伏 曾经 准备好 在 这 朦胧 组织 和 这 神秘 公式
[ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][,aʊə(r)][,ɪm'əʊtəst][,ænsɛstəz; 'ænsəstəz] ?
inherited from our remotest ancestors ?
遗传 从 我们的 最远 祖先 ?
潜伏在晦涩的组织 and 从我们最遥远的祖先那里继承来的神秘公式中，时刻准备着吗?

[tu:; tə] [ðɪs] [aɪ] [wʊd] ['ɑ:nsə(r)] [ðæt] , [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][maɪ] [ɒbzə'veɪ](ə)n [telz] [,em 'i:] ,
To this I would answer that , so far as my observation tells me ,
到 这 我 会 回答 那 , 所以 远的 作为 我的 观察 讲述 我 ,
对此，我的回答是，就我观察而言，

[ðə; ði][səʊl] [wɪl] ['ɔ:lweɪz][faɪnd][sʌm; səm] [ʃeɪp] [ænd; ənd][sʌm; səm][mə'tɪəriəl] [weər'ɪn] [tu:; tə] [bɪld] ,
the soul will always find some shape and some material wherein to build ,
这 灵魂 将要 总是 寻找 一些 形状 和 一些 材料 其中 到 建造 ,
灵魂总会找到某种形状和某种材料来构建自己。

[ɔ:(r)][tu:; tə][rɪ'stɔ:(r)] , [ðə; ði] ['feltəz] ['ni:ɪdɪd] [ɪn][ɪts] ['mɒmənts] [ɒv; əv] ['wɪərɪnəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ,
or to restore , the shelters needed in its moments of weariness and sorrow ,
或者 到 恢复 , 这 避难所 需要 在 它是 时刻 的 疲劳 和 悲哀 ,
或者说，是为了恢复它在疲惫和悲伤时刻所需的庇护所。

[ðeə(r)][tu:; tə][ə'weɪt][ðə; ði][,kɒnsə'leɪ](ə)n [wɪtʃ] [nəʊ] [kri:d] [si:m] [tu:; tə] [brɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði]
there to await the consolation which no creed seems to bring without the
那里 到 等待 这 安慰 哪个 不 信条 似乎 到 带来 没有 这
[su:'pri:m; sju:'pri:m][eɪd][ɒv; əv][taɪm] .
supreme aid of time .
最高 援助 的 时间 .
在那里等待慰藉，而这慰藉似乎只有时间才能带来，任何信仰都无法提供。

[ɒn][ðə; ði][,ʌðə(r)][hænd] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [pɑ:t] [ɒv; əv][,aʊə(r)][,nɛɪtʃə(r)] , [wen] [aɪ 'ti:][ɪz][,tru:li]
On the other hand , that the instinctive part of our nature , when it is truly
在 这 其他 手 , 那 这 本能 部分 的 我们的 自然 , 什么时候 它 是 真的
[ɪn'stɪŋktɪv] ,
instinctive ,
本能 ,
另一方面，我们天性中本能的部分，当它真正是本能的时候，

[kæn; kən][,fʊəli; 'ɔ:li][bi:; bi] ['trʌstɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ɪt'self][ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ([ə'læs] !
can surely be trusted to keep itself alive in the face of the (alas !
能 一定 是 可信 到 保持 本身 活 在 这 脸 的 这 (唉 !
面对（唉！），它肯定能够让自己存活下来。

) [ɪn'evɪtəbli] ['fi:b(ə)l] [ɪm'perətɪvz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [nju:] - [kʌmə(r)][æz; əz] ['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .
) inevitably feeble imperatives of such new - comers as Reason and Intelligence .
) 不可避免地 微弱 命令 的 这样的 新的 - 来者 作为 原因 和 智力 .
) 必然是理性与智慧这类新来者的微弱指令。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['saɪəns] ['diːlɪŋ] [wɪð] [mæn] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [trə'dɪʃən(ə)l]
Moreover , that all the sciences dealing with man point to the fact that traditional
而且 , 那 全部 这 科学 处理 和 男人 观点 到 这 事实 那 传统的
[kə'mændmənts] [ænd; ənd] ,
commandments and ,
诫命 和 ,

此外, 所有研究人类的科学都指向这样一个事实: 传统诫律和.....

[iːv(ə)n][mɔː(r)] , [ˌfɪziə'lɒdʒɪkli] [trænz'mɪtɪd] [-]
even more , physiologically transmitted [63]
甚至 更多的 , 生理学 传输 [-]
甚至更多, 生理传递[63]

[ˈtendənsɪz] , [hæv; həv] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðəm'selvz] [æz; əz] [rɪ'spɔːnsɪz] [tuː; tə] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ɛnv'aɪənmənts]
tendencies , have constituted themselves as responses to changing environments
倾向 , 有 构成 他们自己 作为 回应 到 变化 环境
[ænd; ənd] [niːdz] ,
and needs ,
和 需求 ,

这些趋势的形成, 是对不断变化的环境和需求的响应。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri]
so that their transformation may be expected as a result of the very
所以 那 他们的 转型 可能 是 预期的 作为 一个 结果 的 这 非常
['muːvmənt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prə'djuːst] [ðem; ðəm] .
movement of things which has produced them :
移动 的 事物 哪个 有 生产 他们 :

因此, 它们的转变是产生它们的事物本身运动的结果。

[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [aɪ] [wʊd] [eɪ diː 'diː] [ðæt] , [iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtf(ə)l] ,
And , finally , I would add that , even if all this were doubtful ,
和 , 最后 , 我 会 添加 那 , 甚至 如果全部 这 是 疑 ,
最后, 我想补充一点, 即使这一切都值得怀疑,

[wiː; wi][mʌst; məst][ək'sept][ðə; ði][rɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [meɪ] [ɪn'teɪl] [ə'pɒn]
we must accept the risks which the coming of Intelligence may entail upon
我们 必须 接受 这 风险 哪个 这 未来 的 智力 可能 包含 之上
[juː 'es] ,
us ,
我们 ,

我们必须接受情报机构的到来可能给我们带来的风险。

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] ([səʊ][æt; ət] [liːst] [ə'prɪəz] ['eɪvɪdənt][tuː; tə][em 'iː]) [wɒt'evə(r)] [sets] - [bæk] [ænd; ənd]
because (so at least appears evident to me) whatever sets - back and
因为 (所以 在 至少 出现 明显 到 我) 任何 套 - 后退 和
[ˈtempərəri] [aɪ 'tiː] [meɪ] ['sʌfə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
temporary overwhelmings it may suffer in the future ,
暂时的 压倒性的 它 可能 遭受 在 这 未来 ,

因为 (至少在我看来显而易见) 无论它将来可能会遭受怎样的挫折和暂时的困境,

[ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] , [wʌns] [kʌm] , [aɪ 'tiː][mʌst; məst] [dɪ'veləp] ,
Intelligence is of such nature that , once come , it must develop ,
智力 是 的 这样的 自然 那 , 一次 来 , 它 必须 发展 ,
智力具有这样的本质: 一旦产生, 就必须发展。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [baɪd][ɪts][taɪm][ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] [ɪn][æz; əz] [jet] [ʌnfɔː'siːəbl] ['mæneə(r)] .
or at least bide its time and revive in as yet unforeseeable manner .
或者 在 至少 比德 它是 时间 和 复活 在 作为 然而 不可预见的 方式 :
或者至少会静待时机, 以目前还无法预见的方式复苏。

[ænd; ʌnd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪt'self][mʌst; məst][prɪ'peə(r)][ju: 'es][tu:; tə][ɪk'spekt] [ðæt] ['evri] [tʃeɪndʒ] [meɪ]
And Intelligence itself must prepare us to expect that every change may
和 智力 本身 必须 准备 我们 到 预计 那 每一个 改变 可能
[mi:n] [ə; eɪ] [lɒs] ,
mean a loss ,
意思是 一个 损失 ,

情报机构本身也必须让我们做好准备，迎接每一次变化都可能意味着损失。

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [mi:n] [æn; ən] [ɒpə'tju:nəti] .
but likewise mean an opportunity :
但 同样地 意思是 一个 机会 :

但同时也意味着机遇。

[pə'hæps] [aɪ 'ti:] [meɪ] ['i:v(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [[əʊ] [ju: 'es] [haʊ] [ðə; ði][wʌn][kæn; kən] [tɜ:n] ['ɪntu:][ðə; ði]['ʌðə(r)]
Perhaps it may even sometimes show us how the one can turn into the other
也许 它 可能 甚至 有时 展示 我们 如何 这 一 能 转动 进入 这 其他
;
;
;
;

或许它有时甚至会向我们展示，一种事物是如何变成另一种事物的；

[fɔ:(r); fə(r)] [dʌz] [nɒt] [ɪn'telɪdʒəns] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɒn]['prəʊtiəs] ?
for does not Intelligence keep an eye on Proteus ?
为了 做 不是 智力 保持 一个 眼睛 在 普罗透斯 ?

难道智慧女神没有密切关注着普罗透斯吗？

[ˈfaɪnɪs] .
Finis .
结束 :

结束。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ə; eɪ]['teɪb(ə)][ɒv; əv] ['kɒntents] [hæz; həz] [bi:n] [prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vi:niəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
A Table of Contents has been provided for the convenience of the
一个 桌子 的 内容 有 到过 假如 为了 这 方便 的 这
[ˈri:də(r)] ,
reader ,
读者 ,

为了方便读者，本书附有目录。

[ænd; ʌnd][ɪz]['grɑ:ntɪd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
and is granted to the public domain .
和 是 的确 到 这 民众 领域 :

并已授予公共领域。

[.pʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ʌnd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsi:z] [wɜ:(r); wə(r)][ˈsaɪləntli] [kə'rektɪd] .
Punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 :

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

听书破万卷

开口如有神

